



Betjeningsvejledning	DA/NO (7-20)
Bedienungsanleitung	DE (21-35)
User Manual	EN (36-49)
Eldningsinstruktion	SE (50-63)
Mode d'emploi	FR (64-78)
Manual de usuario	ES (79-92)
Manuale d'uso e manutenzione	IT (94-108)
Declaration of Conformity	109



Aduro 5.1

EN16510 – Ecodesign
aduro.dk / adurofire.com

Table of contents

Tillykke med din nye Aduro pejseindsats!	7
1. Generelt	7
1.1 Godkendelser	7
1.2 Hjemtransport	7
1.3 Tekniske data	8
1.4 Testdata	8
2. Installation af pejseindsatsen	9
2.1 Ovnens placering/afstandskrav	10
2.2 Konvektion og ventilation	12
2.3 Rørtilslutning	12
3. Fyring i pejseindsatsen	13
3.1 Luftspjæld	14
3.2 Aduro-tronic	14
3.3 Ventilation/frisklufttilførsel	15
3.4 Hvordan fyrer jeg i min pejseindsats?	15
3.5 Første optænding	16
3.6 Korrekt optænding i pejseindsatsen	16
3.7 Hvilket træ er egnet til fyring?	16
4. Skorstenen	17
4.1 Dårligt træk i skorstenen	17
4.2 Skorsten og røg	17
5. Rengøring og vedligeholdelse af pejseindsatsen	18
6. Tilbehør	19
7. Reklamationsret	20
8. Deponering af pejseindsatsen	20
Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres neuen Aduro Kaminofens!	21
1. Allgemeines	21
1.1 Zulassungen	21
1.2 Heimtransport	22
1.3 Technische Daten	22
1.4 Testdaten	23
2. Montage des Kamineinsatzes	23
2.1 Positionierung des Kamineinsatzes / Abstandsvorschriften	24
2.2 Konvektion, Ventilation und Belüftung	26
2.3 Rohranschluss	26
2.4 Bauart 1 (selbstschließende Tür)	27
3. Heizen im Kaminofen	28

3.1 Schieber	28
3.2 Aduro-tronic.....	29
3.3 Lüftung	30
3.4 Heizanleitung	30
3.5 Erste Inbetriebnahme	30
3.6 Anzünden und Anheizen	31
3.7 Brennmaterialien	31
4. Der Schornstein	32
4.1 Fehlender Zug im Schornstein	32
4.2 Schornstein und Rauch	32
5. Wartung des Kamineinsatzes	33
6. Zubehör	34
7. Reklamationsrecht.....	34
8. Entsorgung des Kamineinsatzes	35
Congratulations on your new Aduro fireplace insert!	36
1. General	36
1.1 Compliance	36
1.2 Transportation	37
1.3 Technical data	37
1.4 Test data	38
2. Installation of the stove.....	38
2.1 Position of the stove / distance requirements	39
2.2 Convection and ventilation	41
2.3 Connecting the flue pipe	41
2.3.1 Flue piping in new installations	41
2.3.2 Flue pipe installation in a large chimney	42
2.3.3 If you do not have free access to the chimney and are using flexible piping	42
3. Lighting the stove	42
3.1 Air dampers	43
3.2 Aduro-tronic.....	43
3.3 Ventilation / fresh air supply	44
3.4 How should I use my fireplace insert?	44
3.5 The first time a fire is lit	45
3.6 Lighting a fire in the fireplace insert	45
3.7 Recommended fuels	45
4. The chimney	46
4.1 Inadequate draft in the chimney.....	46
4.2 Chimney and smoke	47
5. Maintenance and cleaning of the stove.....	47

6. Accessories	49
7. Right of complaint	49
8. Disposal of the fireplace insert	49
Lycka till med din nya kamininsats från Aduro!	50
1. Allmänt	50
1.1 Certifieringar	50
1.2 Hemtransport	50
1.3 Tekniska data	51
1.4 Testdata	51
2. Installation av kamininsatsen	52
2.1 Placering av kamininsatsen/avståndskrav	53
2.2 Konvektion och ventilation	55
2.3 Röranslutning	55
3. Elda i kamininsatsen	56
3.1 Luftspjäll	56
3.2 Aduro-tronic	57
3.3 Ventilation/frisklufttillförsel	58
3.4 Hur eldar jag i kamininsatsen?	58
3.5 Första eldningen	58
3.6 Hur tänds jag kamininsatsen?	59
3.7 Vilket trä ska användas till eldningen?	59
4. Skorstenen	60
4.1 Dåligt drag i skorstenen	60
4.2 Skorsten och rök	61
5. Rengöring och underhåll av kamininsatsen	61
6. Tillbehör	63
7. Reklamationsrätt	63
8. Deponering av kamininsats	63
Félicitations pour l'acquisition de votre nouveau poêle Aduro !	64
1. Généralités	64
1.1 Conformité	64
1.2 Transport à domicile	65
1.3 Données techniques	65
1.4 Données d'essai	66
2. Installation du poêle	66
2.1 Placement du poêle / distance requise	67
2.2 Convection et ventilation	69
2.3 Raccordement du conduit de fumée	69
3. Chauffage dans le poêle	70

3.1 La manette d'arrivée d'air	71
3.2 Aduro-tronic.....	72
3.3 Ventilation / apport d'air frais	72
3.4 Comment dois-je alimenter le feu dans mon poêle ?	72
3.5 Premier allumage	73
3.6 Comment dois-je allumer mon poêle ?	74
3.7 Quel est le type de bois à brûler qui convient ?	74
4. Cheminée.....	74
4.1 Mauvais tirage dans la cheminée	75
4.2 Conduit et fumées	75
5. Entretien du poêle	76
6. Accessoires.....	78
7. Droit de réclamation	78
8. Jeter votre poêle	78
¡Felicidades por adquirir su estufa Aduro!	79
1. General	79
1.1 Certificaciones.....	79
1.2 Transporte hasta su hogar	80
1.3 Datos técnicos.....	80
1.4 Datos de la prueba.....	81
2. Instalación del insert	81
2.1 Colocación de la estufa/distancia mínima.....	82
2.2 Convección y ventilación	84
2.3 Empalme de la salida de humos	84
3. Encender el fuego en una estufa	85
3.1 Entradas de aire	86
3.2 Aduro-tronic.....	86
3.3 Ventilación/entrada de aire	87
3.4 Cómo usar la estufa de leña	87
3.5 La primera vez se enciende la estufa	88
3.6 Cómo encender la estufa de leña	88
3.7 ¿Qué leña es adecuada para la estufa?	89
4. Chimenea.....	89
4.1 Chimeneas con mal tiro	89
4.2 Chimenea y humo	90
5. Mantenimiento de la estufa	90
6. Accesorios	92
7. Reclamación.....	92
8. ¿Cómo deshacerse de su estufa Aduro?.....	92

Congratulazioni per la vostra nuova stufa Aduro!	94
1. Informazioni generali	94
1.1 Omologazioni	94
1.2 Trasporto a casa	95
1.3 Dati tecnici	95
1.4 Data del test	96
.....	96
2. Installazione della stufa	96
2.1 Requisiti di installazione e posizionamento dell'inserto	97
2.2 Convezione e ventilazione	99
2.3 Collegamento del tubo	99
3. Combustione nella stufa	100
3.1 Leva regolazione aria	101
3.2 Aduro-tronic	101
3.3 Ventilazione/alimentazione di aria fresca	102
3.4 In che modo uso la stufa?	102
3.5 Prima accensione	103
3.6 In che modo accendo la stufa?	103
3.7 Quale legna è adatto alla combustione?	104
4. La canna fumaria	104
4.1 Scarso tiraggio del camino	104
4.2 Canna fumaria e fumo	105
5. Manutenzione della stufa	105
6. Accessori	107
7. Diritto di reclamo	107
8. Smaltimento della tua stufa Aduro	108
Declaration of Conformity	109

Tillykke med din nye Aduro pejseindsats!

For at få mest mulig glæde og nytte af din nye Aduro pejseindsats er det vigtigt, at du læser betjeningsvejledningen grundigt, inden pejseindsatsen installeres og tages i brug.

Har du brug for yderligere informationer, kan du læse meget mere på www.aduro.dk / www.aduro.no.

SPECIELT FOR DK: Udvidet produktgaranti ved gratis onlineregistrering

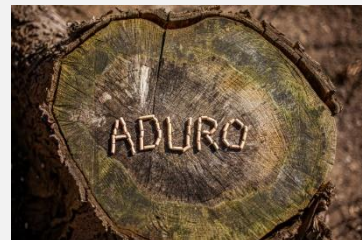
Du har mulighed for at udvide produktgarantien på din pejseindsats fra den lovbestemte reklamationsret til en udvidet garanti på fem år. Registrer den blot på www.aduro.dk/garanti/ senest fem måneder efter dit køb.

Produktionsnummer

På pejseindsatsen er der angivet et produktionsnummer på typeskiltet nederst bag på ovnen og indvendigt i lågen. Produktionsnummeret er desuden stemplet på forsiden af quick guiden, der medfølger ovnen. Af hensyn til garantien og ved øvrige henvendelser er det vigtigt, at du kan oplyse dette nummer.

SÅDAN FÅR DU SUCCES MED DIN NYE PEJSEINDSATS

I [Aduros kundeserviceunivers](http://www.aduro.dk/kundeserviceunivers) kan du finde tips og tricks til at få succes med din nye Aduro pejseindsats. Her finder du nyttige informationer om vedligeholdelse af din pejseindsats, svar på tekniske spørgsmål og en række gode fyringsråd.



1. Generelt

1.1 Godkendelser

Pejseindsatsen opfylder det europæiske direktiv Ecodesign, den europæiske standard EN16510 samt Norsk standard NS3058 og er dermed godkendt til montering og brug i Europa. Produktionen er samtidig underlagt ekstern kvalitetskontrol. DoC (Declaration of Conformity) kan downloades på www.aduro.dk/download/ / www.aduro.no/download/.

Aduro 5.1 skal tilsluttes en egnet skorsten (EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019) og skorstenens korrekte funktion skal bevises i henhold til EN 13384-2:2015+A1:2019 og den individuelle situation på stedet.

1.2 Hjemtransport

Ved hjemtransport skal pejseindsatsen helst stå lodret op. Hvis du vil lægge den ned, er det vigtigt at fjerne løse dele fra brændkammeret, dvs. støbejernsrist, røglederplader og isoleringssten, samt tage askeskuffen

ud. Alternativt kan du lade isoleringsstenene og støbejernsristen blive i brændkammeret og herefter fylde det op med overskudsemballage, så de løse dele fastholdes.

1.3 Tekniske data

Aduro 5.1	Data
Røgafgang	Ø15 cm top/bag
Skorstenstemperaturklasse	Min. T400 G
Ydre mål (HxBxD)*	57,4 x 63,5 x 46 cm
Afstand fra center røgstuds til pejseindsatsens bagkant	19 cm
Vægt	77 kg
Brændsel	Træ
Brændelængde max.	40 cm
Maksimal afbrændingsmængde per time (træ)	Ca. 3,4 kg
Maksimal ovnbelastning	120 kg
Nominel effekt	7,0 kW
Virkningsgrad	> 78 %
Energieffektivitetsindeks	104,6
Energieffektivitetsklasse	A (A++ - G)
Materiale	Pladejern
Konvektionsovn	✓
Rudeskyl	✓
Askeskuffe	✓
Skorstenstræk	12 Pa
SEER/sæsonvirkningsgrad	69 %
Ovnstype, isoleret indsats	B
Temperatur ved røggasstuds ved 20 °C rumtemperatur	340
CO mg/m ³	≤1250
NOx mg/m ³	≤120
OGC mg/m ³	≤200
Partikler	≤30
Ovnen kan anvendes på fælles skorsten, jf. bygningsreglementet	✓
Varmeeffekt i bygninger med:	
- Optimal isolering	175 m ²
- Gennemsnitlig isolering	115 m ²
- Dårlig isolering	70 m ²

*Se måltegninger på aduro.dk / aduro.no

1.4 Testdata

Testpunkt	Værdi
Vægten af glødelaget	626 g
Kriterium af testcyklus (vægt)	53 min

2. Installation af pejseindsatsen

Du må gerne selv installere din pejseindsats – vi anbefaler dog at tage din skorstensfejer med på råd. Det er vigtigt at være opmærksom på, at alle lokale forordninger og regler, inklusive dem, der henviser til nationale og europæiske standarder, skal overholdes ved installation af pejseindsatsen. Du kan også søge råd om installation hos din forhandler. Husk, at det er dig, der har ansvaret for, at gældende regler overholdes.

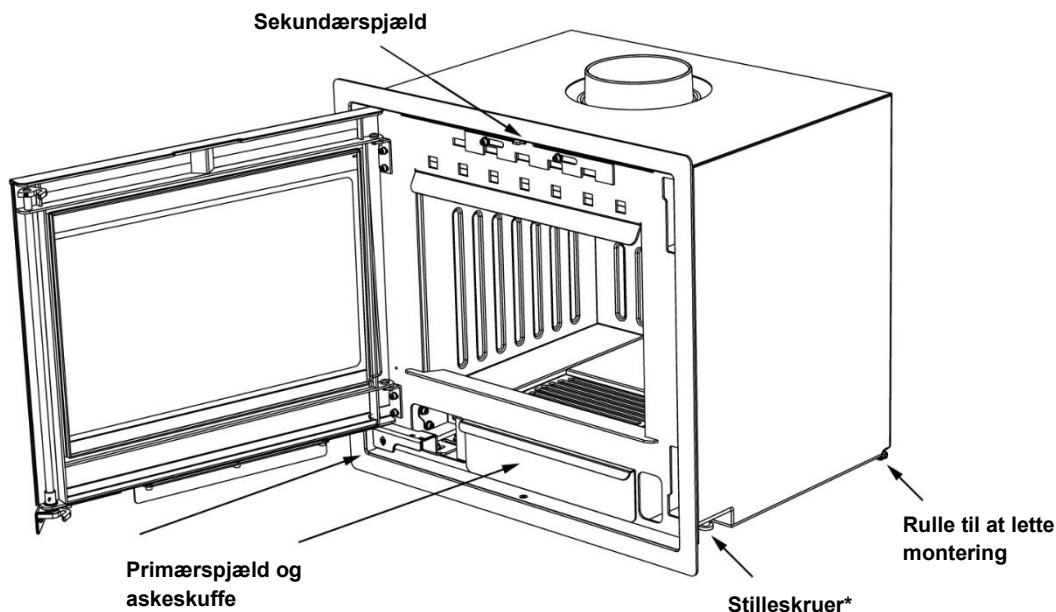
SPESIELT FOR NORGE: Installasjon av nye ildsteder meldes til lokale bygningsmyndigheter. Huseier står selv ansvarlig for at alle krav til sikkerhet er ivarettatt på en forskriftsmessig måte og er forpliktet til å få installasjonen inspisert og sikkerheten bekreftet av en kvalifisert kontrollør. Lokalt feiervesen må informeres dersom installasjonen medfører endret feiebehov.

KUN GÆLDENDE FOR INSTALLATION I STORBRITANNIEN: For at overholde de britiske byggeregler skal en godkendt CO-måler installeres i samme rum som ovnen.

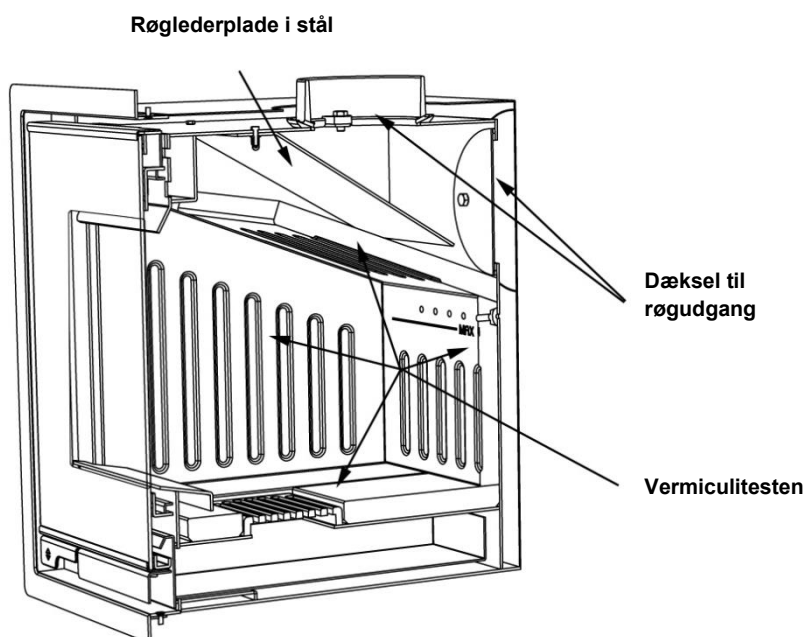


Pejseindsatsen må først tages i brug, når den er godkendt af en skorstensfejer.

Illustration Aduro 5.1



* Husk at påmontere stilleskruerne, inden pejseindsatsen placeres det ønskede sted. Disse er i askeskuffen.



Indfatningsåbning

Pejseindsatsen er konstrueret således, at murværket kan slutte næsten tæt til pejseindsatsen de første 10 cm fra fronten. Dvs., at hullet i murværket skal være 54-55 cm i højden og 58,5-59 cm i bredden. Efter de første 10 cm i dybden skal der være 2 cm luft rundt om indsatsen. Dette giver en totalbredde på minimum 63,5 cm og en totaldybde på minimum 49 cm inde i pejseåbningen. Det er vigtigt, at der er 2 cm luft rundt om indsatsen og korrekt ventilation (se punkt 2.2), idet den ellers ikke afkøles tilstrækkeligt. Korrekt afkøling er både afgørende for virkningsgraden og for, at Aduro-tronic fungerer.

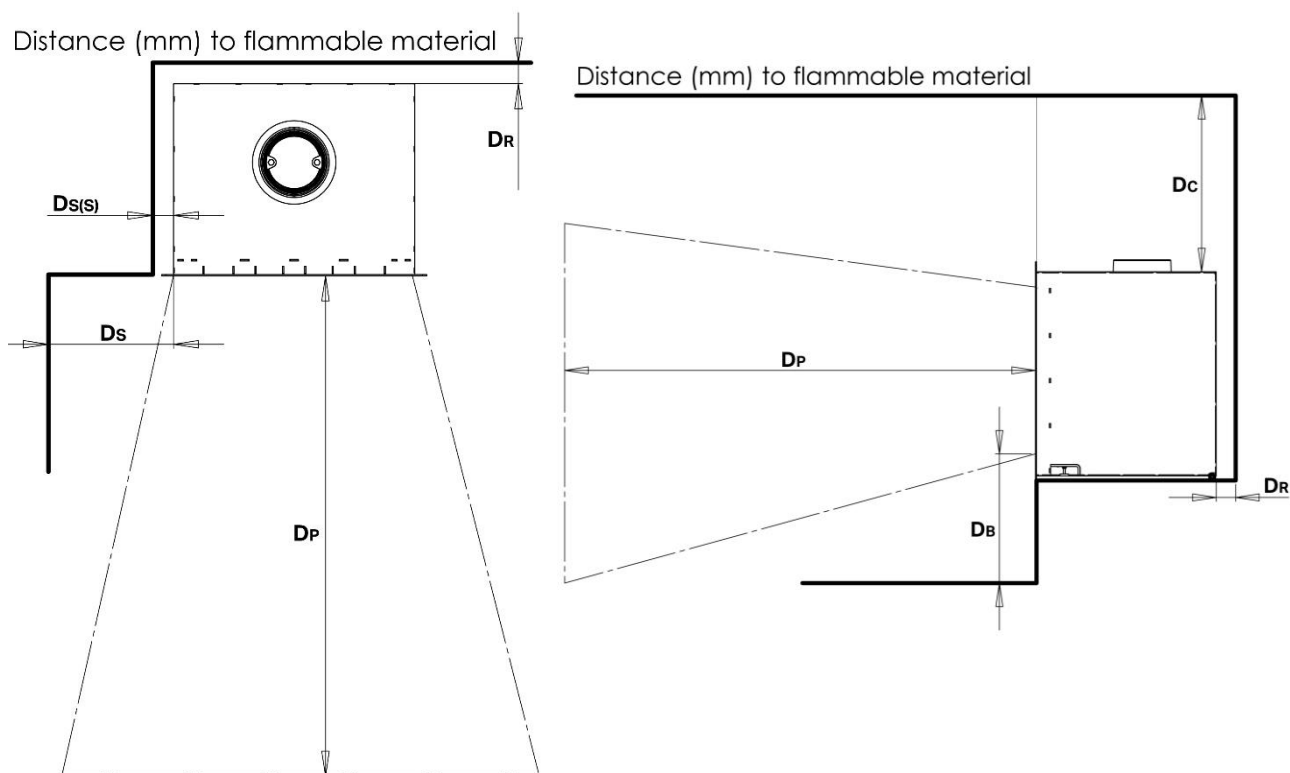
Fronten på indsatsen dækker et område på 57,4 cm i højden og 63,5 cm i bredden (med ramme).

Du skal være opmærksom på tilslutning af røgrør, når indfatningsåbningen laves. Der er behov for ekstra plads for at få røgrøret på plads. Oftest tages nogle sten ud over pejseindsatsen.

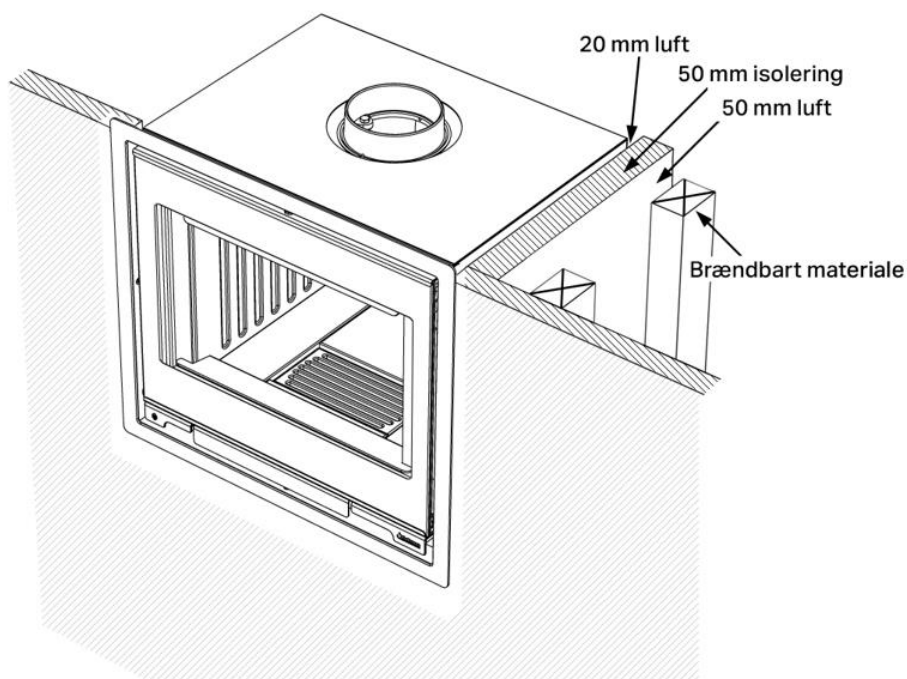
2.1 Ovnens placering/afstandskrav

Det er vigtigt, at den nye pejseindsats kan indbygges der, hvor du ønsker det. Du skal være sikker på, at placeringen opfylder de lokale regler. Hvis ovnen placeres op ad brændbart materiale, stilles der krav til afstand. Se nedenstående skema og illustrationer. Vær obs på, at strålingsvarme fra frontglas kan antænde.

Minimumsafstande til brændbart materiale (mm)	Aduro 5.1
Afstand til bund (D_B)	357
Afstand til loft (D_C)	450
Afstand bagud (D_R)	50
Afstand til siden (D_S)	300
Afstand til sideindbygningsareal ($D_{S(S)}$)	0
Møbleringsafstand foran indsats (D_P)	1200



Pejseindsatsen skal isoleres med minimum 50 mm isolering med samme egenskaber som Aduro Superisol, Isolath 1000 eller lignende materiale omkring indsatsen. Vær dog opmærksom på, at der fortsat skal være 20 mm luft rundt om pejseindsatsen:



Ønsker du at placere din pejseindsats over et brændbart underlag som f.eks. trægulv eller gulvtæppe, er det nødvendigt med en ikke-brændbar gulvplade. Gulvpladens størrelse afhænger af pejseindsatsens størrelse og skal minimum dække 30 cm foran pejseindsatsen og 15 cm til hver side målt fra indfyrringsåbningen.

SPESIELT FOR NORGE: I Norge er det ikke et krav om at golvplaten skal dække 15 cm til hver side. Vi anbefaler imidlertid at golvplaten dækker minimum 5-10 cm til siden. Når peisbunnen er højere enn 470 mm fra gulv, må golvplatus framspring være lenger enn 300 mm. Tillegget skal tilsvare den delen av høyden som overstiger 470 mm. Fx hvis høyden på peisbunnen er 570 mm over gulvet, skal golvplaten i ubrennbart material springe 400 mm ut foran ilegget.

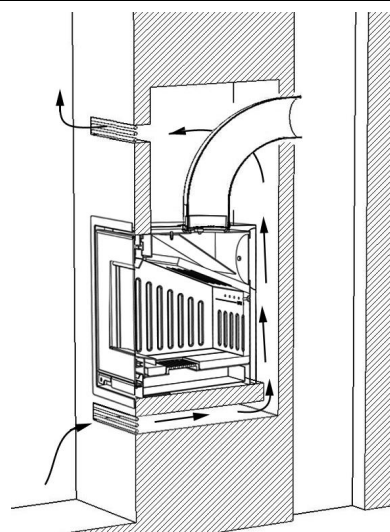


Pejseindsatsen skal installeres på et gulv med tilstrækkelig bæreevne. Hvis den eksisterende konstruktion ikke opfylder denne forudsætning, skal der foretages passende foranstaltninger (fx belastningsfordelende plade) for at opnå dette.

2.2 Konvektion og ventilation

Aduro 5.1 er konstrueret som en konvektionsovn. Det betyder, at der cirkulerer rumluft mellem den indre ovn og den ydre kappe. Den varme luft fordeles derfor jævnt i rummet. For at få det fulde udbytte af energien i træet skal du dog også udnytte den varme, som opstår omkring pejseindsatsen og røgrøret, der forbinder pejseindsatsen med den isolerede skorsten. Varmeværdien afhænger af det uisolerede røgrørs længde - som udgangspunkt kan du regne med, at den første meter uisoleret røgrør øger virkningsgraden med ca. 5 %. Der skal være minimum 25 mm luft rundt om pejseindsatsen. Det er vigtigt, at rummet omkring pejseindsatsen og røgrøret er ventileret. Der skal minimum være 365 cm² ventilationsåbning både under og over pejseindsatsen. Du kan skabe ventilation omkring røgrøret på mange måder. Se illustration.

OBS: Ventilationshuller må ikke blokeres.



2.3 Rørtilslutning

Pejseindsatsen kan tilsluttes med enten flexrør eller almindelige røgrør. Hvis flexrør benyttes, skal du sikre dig, at de er beregnet til røgrør og kan klare de høje temperaturer. Flexrør må kun anvendes til eksisterende pejsemiljø. Derfor anbefaler vi, at du taler med skorstensfejeren, inden du anvender flexrør.

Du kan benytte både top- og bagudgang på pejseindsatsen alt afhængig af, hvad der passer bedst til din konstruktion. Aduro 5.1 er fra fabrikken monteret med røgafgang i toppen. Ønskes røgafgang bagud, tages den runde plade af bagpladen øverst bag på pejseindsatsen, og derefter afmonteres dækpladen, der fra fabrikken er monteret ved bagudgangen. Dækpladen monteres herefter på topafgangen. Til Aduro 5.1 anvendes et røgrør med en indvendig diameter på 150 mm.

Det vil oftest være lettest at anvende flexrør, hvis du ikke har særlig god tilgang til skorstenen. Har du derimod fuld tilgang, anbefaler vi, at du anvender almindelige røgrør i 2 mm stål.

2.3.1 Montering med røgrør i nye konstruktioner

Den mest simple måde at montere røgrør på er ved at placere en skorsten med en lysning på 160 mm lige over røgstudsens på indsatsen. I dette tilfælde benyttes et lige 2 mm røgrør med en indvendig diameter på 150 mm i en passende længde. Der lægges 3 x pakningsbånd rundt om røgrøret, som derefter skubbes op i skorstenen. Nu placeres pejseindsatsen, og røgrøret trækkes ned over røgstudsens.

Pejseindsatsen kan også monteres med en stålskorsten. Stålskorstenen skal placeres direkte over røgstudsens. Vi anbefaler at anvende en stålskorsten, der er selvbærende og monteret med et teleskoprør. Med denne løsning vil det være muligt at løfte røgrøret og tage indsatsen ud, uden at skorstenen skal løftes. Husk, at rummet over pejseindsatsen skal lukkes af en vandret liggende ikke-brændbar plade. Denne plade skal monteres minimum 85 cm under loftet. Rummet under denne plade (over pejseindsatsen) skal være ventileret som beskrevet på forrige side.

Hvis skorstenen går direkte ned i pejseindsatsen uden knæk og større bøjninger, vil der oftest ikke være krav om renselem. Det er desuden vigtigt, at der ikke er en kant inde i skorstenen, hvor sod kan samle sig.

2.3.2 Montering af røgrør i stor skorsten

En skorsten, der er større end røgrøret kan tætnes med faste rockwool batts, der skæres til, så de klemmer om røgrøret. Bats lægges i tre lag og smøres med pejsemørtel, inden de skubbes op i skorstenen nedefra. Pejsemørtel vil stivne og fastholde bats som en bund i skorstenen.

2.3.3 Hvis du ikke har fuld tilgang til skorstenen og anvender flexrør

Flexrøret skæres til i den rigtige længde. Vær opmærksom på, at flexrøret skal gå ca. 10 cm ind i murbøsningen. Herefter lægges en tynd pakning mellem flexrøret og murbøsningen i skorstenen, og flexrøret skubbes på plads i murbøsningen, så det sidder godt. Juster med stilleskruerne, så Aduro 5.1 står vandret.

Læs eventuelt mere om de danske regler i "Bygningsreglement for småhuse" udgivet af Byggestyrelsen. Pejseindsatsen kan tilsluttes en skorsten med flere påmonterede varmekilder.

3. Fyring i pejseindsatsen

Vigtige sikkerhedsoplysninger

- Pejseindsatsen samt betjeningsgreb bliver varme under brug, og der skal derfor udvises fornøden forsigtighed.
- Opbevar aldrig letantændelige væsker som benzin i nærheden af pejseindsatsen.
- Anvend aldrig benzin, petroleum, optændingsvæsker eller lignende væsker til at antænde brændet i pejseindsatsen.
- Ved optænding og genindfyring er det vigtigt at få hurtigt gang i bålet. Hvis ilden ikke får hurtigt fat, og brændet kun ulmer, kan det give kraftig røgudvikling og i værste fald forårsage en eksplosionsagtig antændelse af røggasserne, hvilket kan beskadige pejseindsatsen.
- Tøm aldrig askeskuffen, når pejseindsatsen er varm. Der kan ligge gløder i askeskuffen i op til 24 timer efter, at ilden er gået ud. Vent derfor med at tømme askeskuffen til du er sikker på, at der ingen gløder er i asken.
- Lågen skal være lukket, mens pejseindsatsen er i brug. Kun de første minutter under optænding kan lågen stå på klem.
- Lægges der brænde i en varm ovn, skal du altid åbne for primærluften og sikre dig, at brændet antænder indenfor 2-3 minutter. Antænder brændet ikke, skal du lægge nogle optændingsprodukter ind og antænde dem manuelt. Du skal sikre dig, at flammerne brænder stabilt de første 10 minutter før du forlader ovnen.
- I tilfælde af skorstensbrand: luk alle spjæld på pejseindsatsen og ring til brandvæsenet.

3.1 Luftspjæld

Pejseindsatsen er forsynet med luftspjæld til regulering af primær- og sekundærluften. Primærluften bruges i starten til at få bålet i gang, og sekundærluften holder bålet ved lige. Tertiærluften sikrer, at røggasserne afbrændes og kan ikke justeres. Der skal altid tilføres sekundær- og tertiærluft, mens der fyres i pejseindsatsen.

3.1.1 Primærspjæld

Når du lægger nyt træ i ovnen, skal der åbnes for primærspjældet, indtil ilden har fået rigtig fat. For at udnytte brændslet optimalt kan du vente med at lægge nyt træ på, indtil glødelaget er så lille, at det er nødvendigt at åbne for primærspjældet i ca. 2 min. for at få ild i de nye brændestykker.

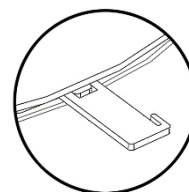
For at reducere risikoen for at der kommer aske ud af ovnen, når lågen åbnes for indfyring af nyt træ, er det en god ide at åbne primærspjældet nederst under lågen ca. 1 minut før, at lågen åbnes. Dette resulterer i øget træk gennem ovnen.

3.1.2 Sekundærspjæld

Med sekundærspjældet øverst på ovnen kan du tilpasse pejseindsatsen til skorstenstrækket og den varmeeffekt, som du ønsker. Mod højre skruer du op for lufttilførslen og mod venstre skruer du ned. Pejseindsatsen fungerer under normale omstændigheder med dette spjæld mellem 60 % og 100 % åbent. Du må aldrig lukke så langt ned for luftspjældet, at flammerne går ud. Der skal altid være synlige flammer for at opnå en ren og effektiv forbrænding. For lav lufttilførsel kan føre til dårlig forbrænding, høje emissioner samt en lav virkningsgrad. Rudeskylfluften, der forhindrer sod på frontglasset, styres ligeledes af dette spjæld.

Hvis du ønsker at betjene ovnen med laveste ydelse – dvs. omkring 3 kW – skal du lukke sekundærspjældet næsten helt ca. 45 minutter efter indfyring. På dette tidspunkt er der kun få flammer, og ovnen kan brænde rent ved hjælp af tertiærluften bagerst i brændkammeret.

Aduro-nøgle: Denne nøgle medfølger ovnen og har til formål at lette betjeningen af sekundærspjældet. Nøglen påmonteres „grebet“, så du nemt kan justere spjældet fra side til side. Se illustration.



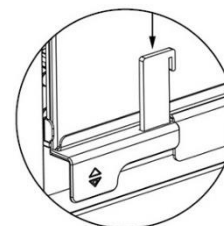
3.2 Aduro-tronic

Aduro 5.1 er udstyret med den patenterede automatik Aduro-tronic som standard. Aduro-tronic er en manuel betjent mekanisk opstartsanordning, der virker uden tilslutning af strøm, og som automatisk regulerer forbrændingsluften og sikrer optimal forbrænding. Læs mere på www.aduro.dk

3.2.1 Sådan betjenes Aduro-tronic

Ved optænding

Ved optænding af pejseindsatsen skal der tilføres maksimal mængde primærluft for at antænde bålet. Derfor skal spjældet holdes "tvangsåbent". Dette gøres ved at trække spjældet helt ud og dernæst sætte den medfølgende Aduro-nøgle i klemme (se illustration). Når ovnen er varm, og der er skabt et glødelag i bunden af brændkammeret, kan Aduro-tronic sættes i automatikposition, dvs., at Aduro-nøglen fjernes. Alternativt kan du lade lågen stå på klem de første minutter af optændingsfasen (uden nøgle).



Ved indfyring

Du aktiverer automatikken ved at trække spjældet ud, hver gang der lægges brænde ind. Aduro-tronic automatikken vil derefter lukke spjældet gradvist efter den forprogrammerede tid. Det er vigtigt, at der fortsat er klare flammer, efter spjældet er lukket.

Regulering af Aduro-tronic automatikken

Automatikken er forudindstillet, så primærluften lukker i løbet af ca. 6 minutter. Under test af pejseindsatsen på Teknologisk Institut med en standard skorsten, brænde i "standard" størrelse (længde ca. 30 cm, tykkelse ca. 10x10 cm) og med maksimal fugtighed på 18 % er Aduro-tronic sat til at lukke efter ca. 3 minutter. I praksis kan disse forhold dog ændre sig. Du har mulighed for at indstille Aduro-tronic automatikken til lige netop dine forhold. Ønsker du, at primærluften skal lukke lidt langsommere (fx hvis du har lidt mindre skorstenstræk, hvis dit brænde er lidt større, eller hvis du ønsker lange intervaller imellem indfyringerne), kan du justere skruen på frontsiden af styringsbeslaget med en lille unbrakonøgle. Hvis skruen drejes til højre, forlænges lukketiden og drejes den mod venstre afkortes lukketiden.

3.3 Ventilation/frisklufttilførsel

For at pejseindsatsen virker optimalt, skal der tilføres luft til forbrændingen. Derfor skal der kunne komme tilstrækkeligt med luft ind i rummet, hvor pejseindsatsen står. Tætte huse, kraftige emhætter og ventilationsanlæg kan skabe undertryk omkring pejseindsatsen, hvilket giver røggener og dårlig forbrænding. I disse tilfælde vil det være nødvendigt at åbne et vindue for at tilføre luft til forbrændingen og udligne undertrykket. Alternativt kan du anbringe en luftrist i det rum, hvor pejseindsatsen står. Den luftmængde, der bruges til forbrændingen, er ca. 25 m³/h.

3.4 Hvordan fyrer jeg i min pejseindsats?

Pejseindsatsen er beregnet til *intermitterende* forbrænding. Dette betyder, at hver påfyring brændes ned til gløder, før der genpåfyres.

Du kan regulere effekten/varmemængden med brændslet. Små stykker brænde giver kraftigere forbrænding end store stykker brænde. Den nominelle varmeydelse opnås ved at påfyre ca. 1,92 kg birketræ (to lige store stykker på ca. 30 cm længde, Ø7 cm, placeret parallelt med lågen med ca. 3 cm afstand imellem stykkerne). Sekundærluften sættes til 75 % åbent.

Hvis du oplever problemer med at få gang i ilden, eller at ilden dør ud efter kort tid, kan det skyldes følgende:

- Brændet er ikke tilstrækkeligt tørt. Brænde bør have en fugtighed på under 18 %.
- Der er undertryk i huset. Se punkt 3.3.
- Røgudtaget er muligvis tilstoppet af sod. Dette kan forekomme efter skorstensfejning. Kontroller da røgudtaget.
- Den anvendte mængde brænde kan være for lille. Dette resulterer i, at glødelaget er blevet for lille og for koldt og kan derfor ikke antænde nyt brænde.



Hvis du overfyrrer pejseindsatsen og afbrænder mere end den anbefalede mængde træ per time (se punkt 1.3), er der risiko for, at lakken på ovnen misfarves og senere falder af. Ovnen kan senere efterlakeres.

3.5 Første optænding

Ovnene er pakket i emballage, som kan genbruges. Træet fra emballagen kan saves i mindre stykker og bruges ved de første optændinger. Plast skal dog bortskaffes i henhold til nationale bestemmelser vedr. bortskaffelse af affald. Aduro bekræfter, at vi overholder EU's afskovningsforordning (EUDR) 2023/1115. Alle emballagematerialer til Aduros brændeovne kommer fra bæredygtigt forvaltede skove.

Det kan ske, at røglederpladen i metal falder af under transport. Inden du tager pejseindsatsen i brug, bør du derfor tjekke, at røglederpladen sidder rigtigt for at opnå optimal forbrænding og forhindre sod på glasset.

De første gange, pejseindsatsen anvendes, kan der forekomme røg og lugtgener fra pejseindsatsen, hvilket er ganske normalt. Dette skyldes, at den varmetætte maling hælder. Sørg derfor for tilstrækkelig udluftning i denne periode. Det er ligeledes vigtigt at fyre forsigtigt de første 2-3 gange, da stålet herved kan udvide sig langsomt.

Desuden bør du være opmærksom på, at ovnen under opvarmning og nedkøling kan give „klikkelyde“, som når du hælder kogende vand i en vask. Disse skyldes de store temperaturforskelle, som materialet udsættes for.



Under første optænding, som bør foretages med ca. 1 kg træ, er det en god ide at lade lågen stå på klem. Den må ikke lukkes, før ovnen er kold. Dette bør gøres for at forhindre, at pakningen klistrer fast på selve ovnen.

3.6 Korrekt optænding i pejseindsatsen

Optændingen er meget afgørende for en hurtig og effektiv start på forbrændingen.

1. Åbn for primærspjældet nederst under lågen og sekundærspjældet øverst bag lågen.
2. Læg et stykke kløvet træ på tværs i brændkammeret og placer to optændingsprodukter op ad træet. Tænd produkterne og læg hurtigt et nyt stykke kløvet træ tæt op ad produkterne samt et par små stykker træ på tværs ovenpå. Der skal kunne komme luft til optændingsprodukterne samtidig med, at træstykkerne skal ligge tæt og "varme" hinanden.
3. Når der er klare synlige flammer, og ilden har godt fat, lukkes for primærspjældet nederst under lågen.



Betjeningsgreb bliver varme under brug. Anvend derfor den medfølgende handske til betjening af ovnen.

3.7 Hvilket træ er egnet til fyring?

Vi anbefaler at bruge kløvet løvtræ (fx birk eller eg), der har været opbevaret mindst 1 år udendørs under tag. Træ, der opbevares indendørs, har tendens til at blive for tørt og dermed afbrænde for hurtigt. Vi anbefaler, at du fælder træet om vinteren, da meget af fugtigheden i træet her er trukket ned i rødderne. For at opnå optimal afbrænding må træets fugtighed ikke overstige 18 %, hvilket svarer til ca. et års opbevaring udendørs under tag. Træets fugtighed kan måles ved hjælp af en fugtmåler eller ved at smøre opvaskemiddel i den ene ende af træet og puste i den anden ende. Hvis træet er tørt nok, vil der komme sæbebobler. Træet kløves i stykker med en diameter på ca. 10 cm og en brændelængde på max 40 cm. Ved anvendelse af for fugtigt træ reduceres ovnens virkningsgrad betydeligt, og partikelemissionen øges.

Det er forbudt at afbrænde lakeret træ, imprægneret træ, spånplader, papir og andet affald. Afbrænding af disse materialer skader både miljøet, pejseindsatsen og dit helbred. Fossile brændsler må ikke anvendes.

4. Skorstenen

Ovnens er testet efter gældende normer, hvor en røgsuger sikrer et konstant røgtræk på 10-14 Pascal (Pa). Med et naturligt træk (uden en røgsuger installeret) vil skorstenstrækket dog stige til 18-25 Pa under optimale forhold. Der er mange faktorer, der påvirker skorstenstrækket, blandt andet temperaturen udenfor, vindstyrke og omkringliggende bygninger. Skorstenen skal være så høj, at trækforholdene er i orden. Hvis det anbefalede skorstenstræk ikke opnås, kan der opstå problemer med røg ud af lågen ved fyring.

Beregning af skorsten ved fyring med brænde	
Røggastemperatur målt ved røgstuds	408
Skorstenstræk ved prøvningseffekt [mbar]/[Pa]	0,12 / 12
Røggasmasseflow [g/s]	5,3

4.1 Dårligt træk i skorstenen

Hvis du oplever et dårligt træk i skorstenen efter montering af ovnen, kan dette skyldes, at der er noget i skorstenen, som blokerer røggasserne. Kontroller derfor skorstenen og at der ikke er et hus eller et træ i nærheden, som kan påvirke vinden omkring skorstenen.

Hvis skorstenen er for lav, utæt eller mangelfuldt isoleret, kan der opstå problemer med skorstenstrækket (lad skorstensfejeren vurdere det). Skorstenstrækket skal være tilstrækkeligt under optænding med en kold ovn/skorsten for at sikre en tilfredsstillende forbrænding og forhindre røgudslip. Vi anbefaler derfor et skorstenstræk på 5 Pa i optændingsfasen.

Når optændingen lykkes, og temperaturen stiger, er det vigtigt, at skorstenstrækket når et stabilt niveau mellem 18-25 Pa (1 time efter optænding), når ovnen/skorstenen er varm. Det er vigtigt at opnå et træk mellem 18-25 Pa i varm tilstand for at opnå en ren og optimal forbrænding. Vi anbefaler, at du måler skorstenstrækket i kold tilstand samt i varm tilstand 1 time efter optænding.

I praksis svinger trækket i skorstenen dog rigtig meget – specielt i kold tilstand. Derfor er den bedste indikation af skorstenstrækket at måle den i varm tilstand. Hvis skorstensfejeren vurderer, at trækket er i orden, og du stadig har problemer med optændingen, kan du prøve at forlænge optændingsfasen ved at bruge flere tynde optændingspinde samt 1-2 optændingsprodukter, så skorstenen varmes godt igennem. Skorstenen trækker først optimalt, når den er varm. Når der er dannet glødelag, fyldes 2-3 stykker tørt, kløvet brænde på.

Kan der ikke etableres et tilstrækkeligt naturligt skorstenstræk, kan du montere en røgsuger på skorstenen, fx [Aduro DraftOptimizer](#).

4.2 Skorsten og røg

Hvis du oplever, at der kommer røg ud af ovnen eller ud af den første del af røgrøret, kan dette skyldes skiftende vejrforhold. På blæsende eller kolde vinterdage, eller hvis skorstenen ikke er blevet brugt i noget tid, kan der dannes en "kuldeprop" i skorstenen, som vil forringe det naturlige træk i skorstenen.

Hvis skorstenen er kold, og der dannes en kuldeprop, kan dette give røgudslip under optændingsfasen. I denne situation vil brændkammeret fyldes med mere røg end normalt, der vil sive ud af ovnen. Har du derfor en kold skorsten, der ikke har været i brug længe, anbefaler vi, at du anvender et par pinde til at tænde ovnen op med for at eliminere kuldepropen.

5. Rengøring og vedligeholdelse af pejseindsatsen



Al vedligeholdelse af pejseindsatsen bør kun ske, når den er kold.

Brændkammeret

Isoleringsstenene i brændkammeret slides naturligt og bør udskiftes, når der kommer revner på mere end en halv centimeters bredde. Stenenes holdbarhed afhænger af, hvor meget og hvor kraftigt ovnen bliver brugt. Du kan selv udskifte stenene, som fås i færdige sæt. Disse kan købes på www.aduro.dk.

Glas

Vådt træ, dårligt træk i skorstenen og forkert betjening af pejseindsatsen kan give sodpletter på ruden. De fjernes dog let med en fugtig klud, som du dypper i kold aske fra ovnen og gnider på det tilsodede glas. Der findes også rengøringsprodukter, der er specielt egnede til at fjerne sod fra ruden, fx [Aduro Easy Clean-svampen](#). Svampen hverken ridser eller ødelægger glassets overflade og kan bruges flere gange. Det er ikke nødvendigt at bruge vand eller rengøringsmiddel.

Det er almindelig vedligeholdelse at efterspænde glasbeslagene og hængslerne kort efter ovnen er taget i brug.

Pakninger

Med tiden bliver pakningerne slidte, og de bør derfor efterses regelmæssigt. Er de utætte, bør de skiftes, da det er væsentligt, at ovnen er tæt. Tjek også løbende, at pakningerne sidder korrekt, så der ikke trænger røg ud af ovnen.

Justering af lågen

Justering af lågen og lukkemekanismen er en nødvendig del af vedligeholdelsen af ovnen, som du sagtens kan foretage selv. Hvis lågen hænger i den ene side, føles træg at lukke eller ikke lukker ordentligt til, bør du justere og efterspænde hængslerne og beslagene omkring lågen.

Aske

Tøm askeskuffen, inden den bliver helt fyldt. Lad altid et askelag blive i bunden af ovnen, da det isolerer brændkammeret og gør det nemmere at tænde op.

Rengøring af pejseindsatsen

Ovnens overflade holder sig pæneste, hvis den blot støvsuges med et lille mundstykke med bløde børster eller støves af med en tør, blød klud. Brug ikke sprit eller andre opløsningsmidler, da dette vil fjerne malingen.



Pejseindsatsen må ikke rengøres med vand. Hvis pejseindsatsen udsættes for fugt, er der risiko for rustdannelse.

Pejseindsatsens indre samt røgrør kan rengøres gennem lågen og eventuelt gennem renseåbningen i røgrøret. Den øverste isoleringssten (røglederpladen) kan fjernes. For at få fri adgang til toppen af pejseindsatsen og røgrøret afmonteres metalrøglederpladen. Røgrøret kan også fjernes fra ovnen og renses. Rengøring af pejseindsatsens indre samt røgrør bør foretages årligt eller, hvis nødvendigt, oftere, alt efter hvor ofte pejseindsatsen benyttes. Dette arbejde kan også bestilles ved skorstensfejerer eller din lokale Aduro GO partner.

Reparation af overfladen

Pejseindsatsen er malet med en varmebestandig spraymaling, der kan klare temperaturer på op til 500 grader. Ovnen kan let genopfriskes med denne type maling, hvis overfladen bliver ridset eller slidt. Spraymalingen fås i sort metallic på www.aduro.dk.

Reservedele og uautoriseret ændring

Der må kun anvendes originale reservedele til pejseindsatsen. Enhver uautoriseret ændring af pejseindsatsen er forbudt, da pejseindsatsen derved ikke længere opfylder de godkendte specifikationer. På www.aduro.dk kan du købe originale reservedele til din pejseindsats.

Bauart sikkerhedsfjeder

Pejseindsatsen er udstyret med en "Bauart" sikkerhedsfjeder. Denne fjeder sikrer, at døren lukker automatisk. Bauart fjederen er kun et lovkrav i Tyskland.

Hvis du ønsker at fjerne fjederen, skal du gøre følgende:

- Knib fjederen over på midten. Vi anbefaler, at du holder fast i fjederen med en tang eller dækker den til med en blød klud, hvis den skulle springe ud.
- Vær opmærksom på at fjederen sidder i spænd, så vær forsigtig og beskyt dig selv, når du fjerner den.
- Luk efterfølgende hullet i ovnen med den medfølgende selvskærende skrue.

6. Tilbehør

Til Aduro brændeovne tilbydes et bredt sortiment af tilbehør, der kan fuldende oplevelsen af den levende ild: pejsesæt, brændekurve, pejsegitter, gulvplader, røgrør og optændingsprodukter. Se mere på www.aduro.dk/tilbehoer/ / www.aduro.no/tilbehr-til-peisovner/.

7. Reklamationsret

Reklamationsretten gælder i henhold til købeloven i det land, hvor ovnen er købt. Købskvittering med dato gælder som bevis.

Reklamationsretten dækker ikke:

- Skader forårsaget af forkert installation og forkert brug af pejseindsatsen, som fx overophedning samt manglende vedligeholdelse af pejseindsatsen.
- Løsdele og sliddele (isoleringssten, glas, pakninger, skinner, malede overflader og støbejernsrist), da de slides ved almindelig brug. Disse dele kan købes på www.aduro.dk.
- Skader som følge af (kondens)vand i og omkring skorstenen, for højt eller lavt skorstenstræk og manglende vedligeholdelse/rengøring.
- Skader på pejseindsatsen opstået ved ydre påvirkninger eller skader forårsaget af pejseindsatsen på andre genstande.

Læs mere på www.aduro.dk/garanti/ / www.aduro.no/garanti/

8. Deponering af pejseindsatsen

Når du deponerer din pejseindsats, skal metal, vermiculite og keramisk glas sorteres for sig. Deponer derefter materialerne efter reglementet på din nærmeste genbrugsplads.

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres neuen Aduro Kaminofens!

Wir möchten, dass Sie vom ersten Tag an Freude an Ihrem neuen Kaminofen haben. Daher ist es wichtig, dass Sie dieses Handbuch sorgfältig lesen, ehe Sie den Ofen nutzen. Somit vermeiden Sie eine falsche Nutzung oder falsche Einstellungen – diese können zu Schäden am Ofen führen.

Wir veröffentlichen ständig aktuelle Hinweise und Tipps unter www.adurofire.de.

Erweiterte Produktgarantie bei kostenloser Onlineregistrierung

Sie haben die Möglichkeit, die Produktgarantie Ihres Kamineinsatzes vom gesetzlichen Reklamationsrecht auf eine erweiterte Garantie von fünf Jahren zu verlängern. Registrieren Sie dazu Ihren Ofen auf www.adurofire.de/garantie/ spätestens fünf Monate nach Ihrem Einkauf.

Produktionsnummer

Auf der Rückseite Ihres Kamineinsatzes sowie innen unten in die Tür finden Sie die Produktionsnummer. Die Produktionsnummer ist darüber hinaus ebenfalls auf die Vorderseite der Kurzanleitung gestempelt, welche mit dem Ofen folgt. Bei Anfragen bei Ihrem Händler, benötigen Sie diese Nummer.

SO NUTZEN SIE IHREN KAMINOFEN RICHTIG

Im [Aduro Kundencenter](#) erhalten Sie Tipps und Tricks, um das Beste aus Ihrem neuen Aduro Kaminofen herauszuholen. Dort finden Sie nützliche Informationen zur Wartung Ihres Kaminofens, Antworten auf technische Fragen und Ratschläge zur korrekten Verbrennung.



1. Allgemeines

1.1 Zulassungen

Der Kaminofen wurde nach europäischen Normen und Richtlinien hergestellt (EN16510, NS3058 und Ecodesign) und ist damit für die Installation und Verwendung in Europa zugelassen. Die Herstellung wird einer gleichzeitigen externen Qualitätssicherung unterzogen. DoC (Declaration of Conformity) finden Sie auf www.adurofire.de/download/.

Der Kaminofen muss einem geeigneten Schornstein angeschlossen sein (EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019) und die korrekte Funktion des Schornsteins muss durch EN 13384-2:2015+A1:2019 und die individuelle Situation am Standort bewiesen werden.

1.2 Heimtransport

Wenn Sie Ihren Kaminofen nach Hause transportieren, sollte dieser immer aufrechtstehend transportiert werden. Wenn Sie den Ofen trotzdem liegend transportieren möchten, ist es besonders wichtig, die losen Teile in der Brennkammer (Gusseisenrost, Leitbleche und Isoliersteine) zu entfernen und Aschkasten herauszunehmen. Alternativ können Sie die Isoliersteine sowie den Gusseisenrost in der Brennkammer liegen lassen und danach mit überschüssigem Verpackungsmaterial auffüllen, damit die losen Teile festgehalten werden.

1.3 Technische Daten

Aduro 5.1	Daten
Rauchabgang, Durchmesser	Ø15 cm oben/hinten
Schornsteintemperaturklasse	Min. T400 G
Außenmaße (HxBxT)*	57,4 x 63,5 x 46 cm
Abstand von der Mitte des Rauchstutzens bis zur Hinterkante des Ofens*	19 cm
Gewicht	77 kg
Brennstoff	Holz
Länge Scheitholz max.	40 cm
Maximale Aufgabemenge pro Stunde (Holz)	Ca. 3,4 kg
Maximale Ofenbelastung	120 kg
Nennwärmeleistung	7,0 kW
Wirkungsgrad	> 78 %
Energieeffizienzindex	104,6
Energieeffizienzklasse	A (A++ - G)
Material	Stahl
Konvektionsofen	✓
Scheibenspülung	✓
Aschkasten	✓
Schornsteinzug	12 Pa
SEER/ Saisonaler Wirkungsgrad	69 %
Ofentyp, isolierter Einsatz	B
Temperatur des Rauchgasaustritts bei 20 Grad Raumtemperatur	340
CO mg/m ³	≤1250
NOx mg/m ³	≤120
OGC mg/m ³	≤200
Partikel	≤30
Mehrfachbelegung möglich	✓
Raumheizvermögen in Gebäuden mit	
- Optimaler Isolierung	175 m ²
- Durchschnittlicher Isolierung	115 m ²
- Schlechter Isolierung	70 m ²

*Maßzeichnungen auf adurofire.de ansehen

1.4 Testdaten

Testpunkt	Wert
Gewicht der Glutschicht	626 g
Testzykluskriterien	53 min

2. Montage des Kamineinsatzes

Sie dürfen gern selbst Ihren Kamineinsatz montieren – vor der Montage empfehlen wir jedoch, Kontakt mit dem örtlichen Schornsteinfeger aufzunehmen. Die Montage des Ofens muss den geltenden Anforderungen der Behörden sowie den örtlichen Baubestimmungen entsprechen. Fragen Sie evtl. Ihren Händler um Rat über die Montage. Beachten Sie, dass Sie für die Einhaltung der geltenden Anforderungen verantwortlich sind.

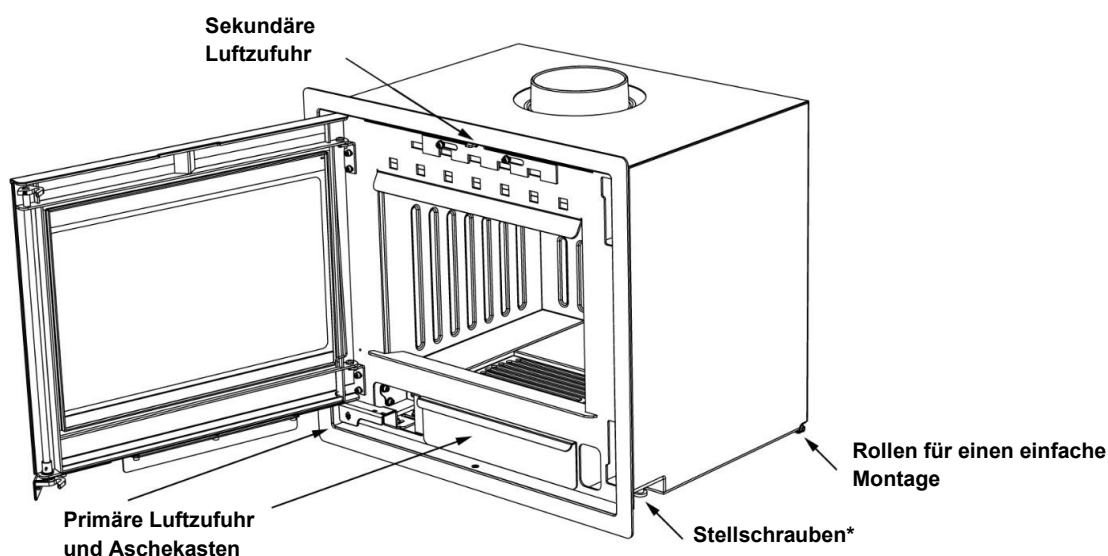
Ihr zuständiger Bezirksschornsteinfeger ist vor Aufstellung des Kaminofens zu informieren. Er ist als Fachmann in der Lage, Ihnen mit Rat und Tat zur Seite zu stehen und wird nach der Aufstellung des Kaminofens den ordnungsgemäßen Anschluss überprüfen. Nähere Angaben über gesetzliche Vorschriften zur Aufstellung und zum Betrieb von Feuerstätten können der jeweiligen Landesbauordnung (LBO) sowie der Feuerstättenverordnung (FeuVo) entnommen werden.

GILT AUSSCHLIEßLICH FÜR INSTALLATIONEN IN GROSSBRITANNIEN: Um die britischen Bauvorschriften einzuhalten, muss ein zugelassenes CO-Messgerät im gleichen Raum installiert werden, wie das Gerät.

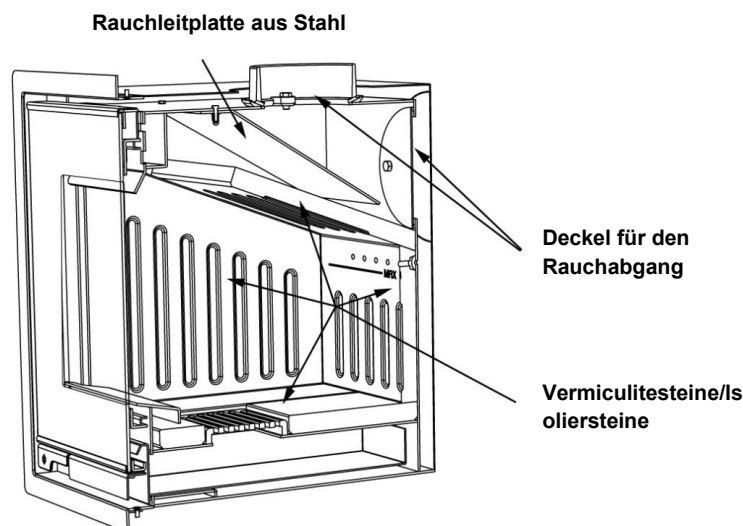


Sie dürfen den Ofen nicht verwenden, bevor er von Ihrem örtlichen Schornsteinfeger überprüft und abgenommen wurde.

Illustration Aduro 5.1



*Vergessen Sie nicht, die Stellschrauben zu montieren, bevor Sie den Kamineinsatz am gewünschten Ort platzieren. Die Stellschrauben liegen im Aschkasten.



Umlaufende Maueröffnung

Der Heizeinsatz ist so konstruiert, dass das Mauerwerk die ersten 10 cm anschließend um den Einsatz herum gebaut werden kann. Das bedeutet, dass das Loch in dem Mauerwerk vorne 54-55 cm hoch und 58,5-59 cm breit sein muss. Nach den ersten 10 cm muss 2 cm Luft um den Einsatz herum berücksichtigt werden. Was zu einer totalen Breite von 63,5 cm und zu einer Gesamttiefe von mind. 49 cm führt. Es ist sehr wichtig sicherzustellen, dass es 2 cm Freiraum um den Heizeinsatz gibt und dass die Installation korrekt durchgeführt wird (siehe Punkt 2.2). Der Heizeinsatz muss die Möglichkeit haben ausreichend abzukühlen. Eine korrekte Installation und Abkühlung ist sowohl für die Effektivität des Ofens als auch für die Funktion der Aduro-tronic Automatik entscheidend.

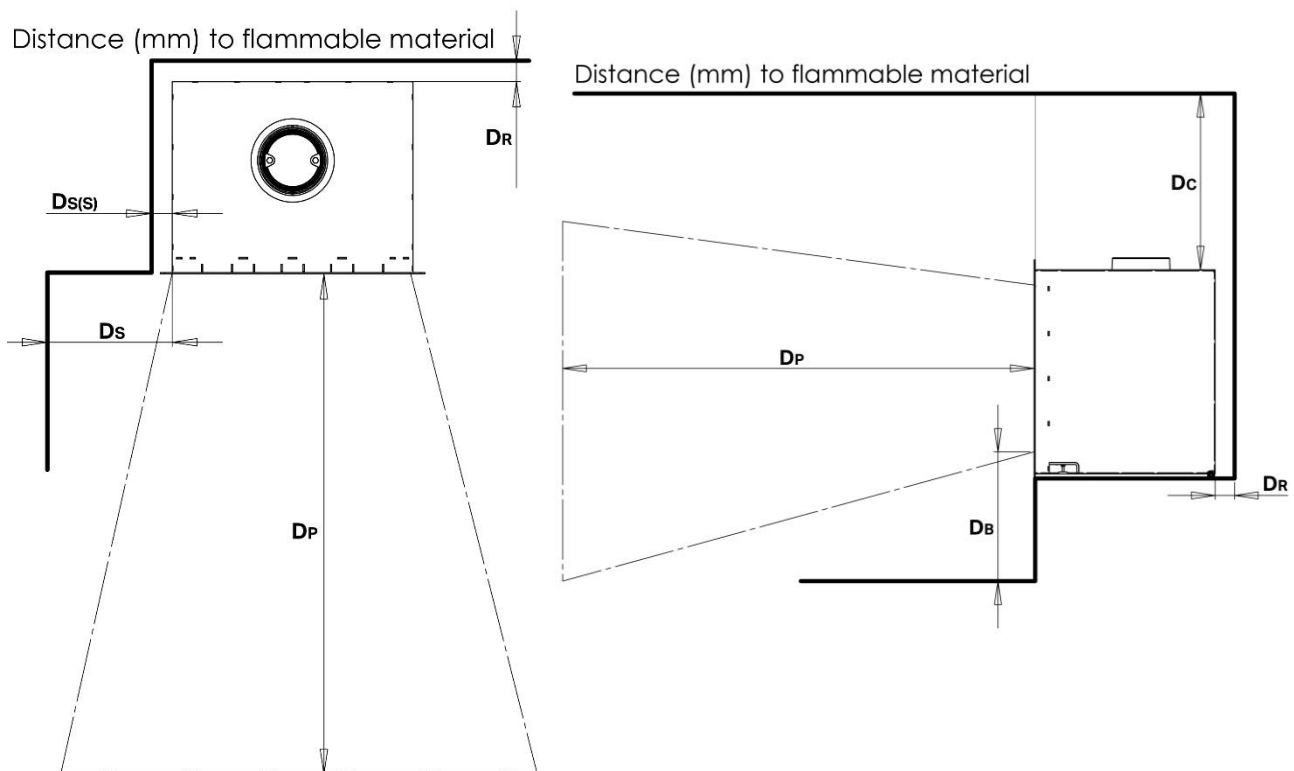
Die Front des Kamineinsatzes inklusive des Rahmens deckt 57,4 cm in der Höhe und 63,5 cm in der Breite.

Wenn Sie das Loch in die Mauer machen, dann beachten Sie bitte, dass Sie eventuell mehr Platz benötigen, um das Rauchrohr zu installieren.

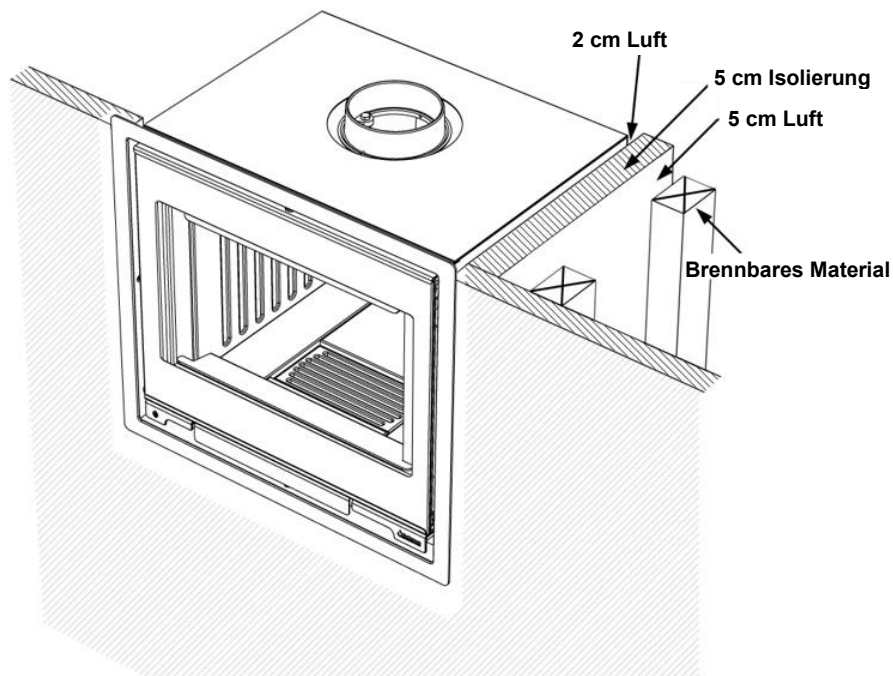
2.1 Positionierung des Kamineinsatzes / Abstandsvorschriften

Wichtig ist, dass Sie den Einsatz genau dort platzieren können, wo Sie es wünschen. Sie müssen sich sicher sein, dass die örtlichen Regeln für die Aufstellung eingehalten werden. Nur wenn der Ofen zu nahe an brennbarem Material aufgestellt wird, gibt es Regeln zu Abständen einzuhalten. Sehen Sie sich die untenstehenden Illustrationen und das Schema an. Vorsicht vor der Entzündlichkeit von brennbaren Materialien durch die Strahlungswärme durch das Frontglas.

Mindestabstand zu brennbarem Material (mm)	Aduro 5.1
Abstand zum Boden (DB)	357
Abstand zur Decke (DC)	450
Abstand hinten (DR)	50
Abstand seitlich (DS)	300
Abstand zu Einsatzumbau (DS(S))	0
Möblierungsabstand vorne (DP)	1200



Der Kaminofeneinsatz muss mit mindestens 5 cm Isolierung mit den gleichen Eigenschaften wie Aduro Superisol, Isolrath 1000 oder ähnlichem Material isoliert werden. Darüber hinaus muss mindestens 2 cm Freiraum um den Ofen herum sein:



Auch für den Aufstellort sind besondere Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. So sollte der Fußboden vor dem Kamineinsatz aus nicht-brennbarem Material bestehen. Besteht der Fußboden aus brennbaren oder temperaturempfindlichen Materialien, wie z.B. Holz, Parkett, Kork oder Teppich aus Natur- oder Kunstfasern, muss eine nicht-brennbare Unterlage vorgesehen werden. Die Mindestgröße dieser Unterlage ist in den einschlägigen Landesvorschriften festgelegt. Fragen Sie Ihren Schornsteinfeger. Normalerweise muss der

Boden vor dem Kamineinsatz mit einem nicht-brennbaren Material mindestens 50 cm vor dem Ofen und 30 cm beiderseits der Feuerraumöffnung gedeckt werden.

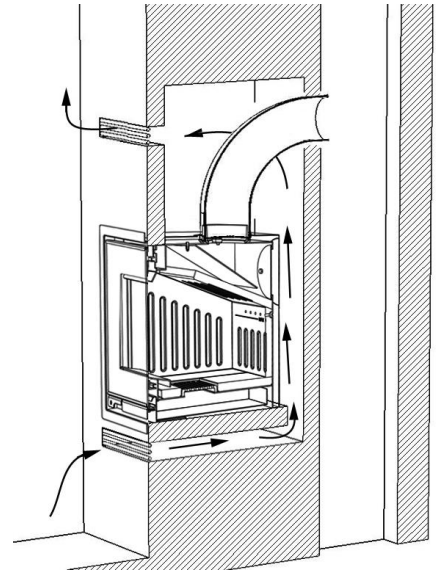


Der Kamineinsatz muss auf einem Boden mit ausreichender Tragfähigkeit aufgestellt werden. Erfüllt der Aufstellungsort diese Voraussetzung nicht, muss mit Blick auf die Tragfähigkeit nachgebessert werden, z.B. mit einer belastungsverteilenden Bodenplatte.

2.2 Konvektion, Ventilation und Belüftung

Der Aduro 5.1 wurde als Konvektionsofen entwickelt. Das heißt, dass die Raumluft zwischen dem Einsatz und der Hülle zirkuliert. Das Ergebnis ist, dass die aufgeheizte Luft sich gleichmäßig im Raum verteilt. Um die erzeugte Energie vollständig auszunutzen, sollte man jedoch auch die Hitze, die um den Einsatz und dem Rauchrohr herum entsteht, nutzen. Der Brennwert hängt von der Länge des nicht isolierten Rauchrohrs ab – zunächst wird der erste Meter nicht isolierten Rauchrohrs die Effizienz um ca. 5% erhöhen. Es müssen mind. 25 mm Luft um den Einsatz herum sein. Es ist wichtig, dass der Zwischenraum um den Einsatz und dem Rauchrohr belüftet ist. Es müssen Belüftungsöffnungen von mind. 365 cm² sowohl oberhalb als auch unterhalb des Einsatzes vorhanden sein. Es gibt viele Möglichkeiten Belüftung, um das Rauchrohr zu erzeugen. Sehen Sie die Illustration.

Hinweis: Ventilationslöcher dürfen nicht blockiert werden.



2.3 Rohranschluss

Der Einsatz kann entweder mit flexiblem Rohr oder mit einem standardmäßigen Rauchrohr angeschlossen werden. Wenn ein flexibles Rohr verwendet wird, muss sichergestellt werden, dass dieses für Rauchgase geeignet ist und hohen Temperaturen widersteht. Flexible Rauchrohre dürfen nur für bereits bestehende Feuerstätten verwendet werden. Daher empfehlen wir, dass Sie ihren Schornsteinfeger vor dem Gebrauch von flexiblem Rohr fragen. Sie können den Einsatz entweder oben oder hinten anschließen, je nach örtlicher Begebenheit. Der Aduro 5.1 wird mit Anschlussstutzen oben ausgeliefert. Wenn das Rauchrohr hinten angeschlossen werden soll, muss der runde Deckel von der Rückseite entfernt werden. Der Deckel, der den hinteren Auslass abdeckt, muss dann oben wieder montiert werden. Es muss ein Rauchrohr von 150 mm Innendurchmesser verwendet werden.

Es ist einfacher ein flexibles Rohr zu verwenden, wenn man keinen guten Zugang zum Schornstein hat. Hat man andererseits vollständigen Zugang, empfehlen wir ein 2 mm Stahlrauchrohr.

2.3.1 Rauchrohr bei Erstinstallation

Die einfachste Installation des Rauchrohres ist durch einen Schornstein mit einer 160 mm-Öffnung gerade oberhalb des Rauchrohranschlusses. In diesem Fall sollte ein gerades 2 mm-Rauchrohr mit einem Innendurchmesser von 150 mm in geeigneter Länge benutzt werden. 3 Dichtungsbänder sollten um das Rauchrohr gelegt werden, welches dann in den Schornstein geschoben wird. Der Heizeinsatz wird in Position gebracht und das Rauchrohr auf den Anschlussstutzen geschoben.

Der Heizeinsatz kann auch mit einem Stahlschornstein ausgerüstet werden. Der Stahlschornstein sollte direkt über den Anschlussstutzen platziert werden. Wir empfehlen die Verwendung eines selbst tragenden Stahlschornstein mit einem teleskopischen Rauchrohrs. Diese Lösung ermöglicht es Ihnen, das Rauchrohr anzuheben und den Einsatz zu entfernen, ohne dass der Schornstein betroffen ist. Beachten Sie, dass der Raum oberhalb des Heizeinsatzes mit einer horizontalen nicht brennbaren Platte versiegelt sein muss. Diese Platte sollte mind. 85 cm unterhalb der Zimmerdecke montiert sein. Der Raum zwischen Abdeckplatte und Heizeinsatz sollte wie zuvor beschrieben belüftet sein.

Wenn der Schornstein direkt ohne Abwinklungen in den Heizeinsatz geht, ist in der Regel eine Wandmanschette nicht nötig. Es ist auch wichtig, dass im Schornstein keine Ecken und Kanten entstehen, wo sich Ruß sammeln kann.

2.3.2 Rauchrohrinstallation in einen großen Schornstein

Ein Schornstein, der größer ist als das Rauchrohr, kann mit passender Steinwolle abgedichtet werden. Die Steinwolle sollte in 3 Lagen gelegt werden und mit feuerfestem Mörtel bestrichen werden, bevor das Rauchrohr in den Schornstein geschoben wird. Der feuerfeste Mörtel wird fest und fixiert die Steinwolle im Schornstein.

2.3.3 Wenn Sie keinen freien Zugang zum Schornstein haben und ein flexibles Rohr benutzen müssen

Wenn Sie keinen freien Zugang zum Schornstein haben und ein flexibles Rohr benutzen müssen Das flexible Rohr sollte auf die nötige Länge geschnitten werden. Bitte berücksichtigen Sie, dass das flexible Rohr ca. 10 cm in die Schornsteinmuffe hineinragen muss. Dabei muss ein dünnes Dichtband zwischen Flexrohr und Mauermuffe platziert werden. Dann sollte das Flexrohr in die Muffe geschoben werden, bis es sicher sitzt. Justieren Sie die Stellschrauben, bis der Ofen korrekt und waagrecht steht. Der Kamineinsatz kann an einem Schornstein mit Mehrfachbelegung angeschlossen werden.

2.4 Bauart 1 (selbstschließende Tür)

Der Kamineinsatz ist Bauart 1 und damit für die Mehrfachbelegung zugelassen. Der Feuerraum muss sowohl bei Betrieb wie bei Nicht-Nutzung geschlossen bleiben, da sonst weitere am gleichen Schornstein angeschlossene Feuerstätten erheblich beeinflusst werden. Die Feuerraumtür ist selbstschließend. Sie darf nur zum Nachlegen des Brennstoffes geöffnet werden. Die Selbstschließfunktion wird durch eine in der Feuerraumtür eingesetzte Rückstellfeder gewährleistet.

Für eine Mehrfachbelegung sind Geräte nur geeignet, wenn

- das Gerät nur mit geschlossenen Türen betrieben wird.
- die Tür(en) sowie alle Einstelleinrichtungen des Geräts zu schließen sind, sobald das Gerät außer Betrieb ist.

Wie entferne ich die Bauartfeder? (nur bei Einfachbelegung)

- Nutzen Sie eine Zange, um den oberen Haken der Feder aus dem Loch in der Tür, in der sie sitzt, zu hebeln. [Video ansehen](#).
- Beachten Sie, dass die Feder unter Spannung steht. Seien Sie daher beim Entfernen vorsichtig und schützen Sie sich. Wir empfehlen die Verwendung von Schutzhandschuhen.
- Für optimale Verbrennung empfehlen wir, dass Sie das Loch im Ofen mit einer selbstschneidenden Schraube, Ofenspachtelmasse oder Keramikkleber verschließen.

3. Heizen im Kaminofen

Wichtige Warn- und Sicherheitshinweise

- Ofen mitsamt Bedienungsgriffen werden bei Gebrauch heiß. Verwenden Sie den Kaminofen mit großer Vorsicht.
- Bewahren Sie niemals leichtentzündliche Flüssigkeiten wie Benzin oder Spiritus in der unmittelbaren Nähe des Kaminofens auf.
- Niemals Benzin, Petroleum oder andere flüssige Brennstoffe benutzen, um ein Feuer im Kaminofen oder -einsatz zu zünden.
- Beim Anzünden und Holz nachlegen ist es wichtig, das Feuer schnell zu entfachen. Solange das Feuer nur schwelt und nicht richtig entfacht, kann kräftige Rauchentwicklung entstehen und im schlimmsten Fall eine explosionsartige Anzündung der Rauchgase verursachen, die den Kaminofen beschädigen kann.
- Leeren Sie niemals den Aschekasten, wenn der Kaminofen noch heiß ist. Achten Sie darauf, dass sich noch 24 Stunden, nachdem das Feuer im Ofen ausgegangen ist, Glut in der Asche befinden kann. Warten Sie damit, den Aschekasten zu leeren, bis es keine Glutsicht in der Asche gibt.
- Der Kaminofen darf nicht mit offener Feuerraumtür betrieben werden. Nur während des Anzündens kann die Tür die ersten paar Minuten angelehnt werden.
- Wird Brennholz in den bereits warmen Ofen gelegt, muss die Primärluft immer geöffnet werden. Das Holz muss binnen 2-3 Minuten brennen. Ist dies nicht der Fall, muss man das Feuer mit Zündhilfen entfachen. Stellen Sie sicher, dass die Flammen 10 Minuten stabil brennen, bevor Sie den Kaminofen aus den Augen lassen.
- Im Falle eines Schornsteinbrands: Schließen Sie alle Drosselklappen und rufen Sie die Feuerwehr an.

3.1 Schieber

Der Kaminofen ist mit Schiebern zur Regulierung der primären und sekundären Luftzufuhr versehen. Die Primärluft zündet das Feuer, und die Sekundärluft hält das Feuer aufrecht. Die Tertiärluft sorgt für die Verbrennung der Rauchgase und kann nicht justiert werden. Wenn der Ofen gefeuert wird, muss dem Ofen immer sekundäre und tertiäre Luft zugeführt werden.

3.1.1 Primärschieber

Wenn neues Holz in den Ofen eingelegt wird, muss der Primärschieber geöffnet werden, bis das Feuer richtig brennt. Um das Holz optimal auszunutzen, muss das Nachlegen von Holz erst dann erfolgen, wenn eine solide Glutschicht erreicht ist. Dann ist es nötig, der Primärschieber wieder für ca. zwei Minuten zu öffnen, um die neuen Holzstücke anzuzünden.

Um das Risiko zu reduzieren, dass Asche aus dem Ofen beim Nachlegen von Holz kommt, ist es eine gute Idee, der Schieber unter der Tür, eine Minute bevor die Tür geöffnet wird, zu öffnen. Dies sichert einen höheren Zug durch den Ofen.

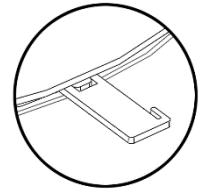
3.1.2 Sekundärschieber

Mit dem Sekundärschieber oben hinter der Tür können Sie den Kaminofen an den Schornsteinzug anpassen. Sie erhalten so die Heizleistung, die Sie wünschen. Schieben Sie den Schieber nach rechts für eine höhere Leistung. Schieben Sie ihn nach links für eine niedrigere Leistung. Wir empfehlen eine Einstellung zwischen 60 und 100%, also eine Hebeleinstellung entweder ganz offen (rechts) oder halb geöffnet (Mittelstellung). Der Schieber darf nie so geschlossen sein, dass die Flammen ausgehen. Es muss

immer sichtbare Flammen geben, um eine saubere und effektive Verbrennung zu sichern. Eine zu niedrige Luftzufuhr kann sowohl zu einer schlechten Verbrennung, hohen Emissionen als auch einem niedrigen Wirkungsgrad führen. Die Scheibenspülung, die Rußablagerungen an der Glasscheibe verhindert, wird auch von der sekundären Luftzufuhr gesteuert.

Wenn der Ofen mit niedrigster Leistung brennen soll – d.h. um etwa 3 kW – muss der Sekundärschieber nach 45 Minuten, nachdem das Holz angezündet wurde, fast geschlossen werden. Zu dem Zeitpunkt gibt es nur einzelne Flammen, und der Ofen brennt sauber mit Hilfe der tertiären Luftzufuhr hinten in der Brennkammer.

Aduro-Schlüssel: Dieser Schlüssel ist dem Ofen beigelegt und erleichtert die Bedienung der sekundären Luftzufuhr. Montieren Sie den Aduro-Schlüssel auf den Griff, damit die Luftzufuhr Links und Rechts reguliert werden kann. Sehen Sie die Illustration.



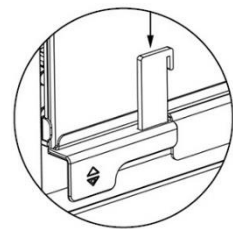
3.2 Aduro-tronic

Der Kamineinsatz ist mit der patentierten Aduro-tronic ausgestattet. Aduro-tronic ist eine manuell zu bedienende mechanische Startautomatik, die ohne Strom funktioniert. Aduro-tronic reguliert automatisch die Verbrennungsluft und sichert Ihnen somit eine effektive Verbrennung. Erfahren Sie mehr auf www.adurofire.de.

3.2.1 So bedienen Sie Ihre Aduro-tronic

Beim Anzünden

Beim Anfeuern des Kaminofens ist es wichtig, dem Feuer eine maximale Menge an Primärluft zuzuführen. Zu diesem Zweck kann der Primärschieber „zwangsgeöffnet“ werden. Ziehen Sie den Primärschieber ganz heraus und setzen Sie den beigelegten Aduro-Schlüssel dazwischen (sehen Sie die Illustration). Wenn der Kaminofen heiß ist und am Boden der Brennkammer eine Glutschicht entstanden ist, kann die Aduro-Tronic auf die Automatik-Position gestellt werden, d.h. den Schlüssel wieder entfernen. Alternativ kann die Tür die ersten paar Minuten während des Anzündens angelehnt werden (ohne Schlüssel).



Beim Befeuern

Sie aktivieren die Automatik, indem Sie den Schieber jedes Mal, wenn Holz nachgelegt wird, herausziehen. Die Aduro-tronic Automatik schließt den Schieber dann allmählich mit der vorprogrammierten Zeit. Es ist wichtig, dass weiterhin klare Flammen zu sehen sind, nachdem der Schieber geschlossen ist.

Regulierung der Aduro-tronic

Die Aduro-tronic ist vom Werk her so eingestellt, dass die primäre Luftzufuhr im Laufe von ca. 6 Minuten schließt. Diese Einstellung wurde beim Dänischen Technologischen Institut beim Test von Kaminöfen mit einem „Standardschornstein“ und Brennholz in einer „Standardgröße“ (Länge ca. 30 cm, Dicke ca. 10x10 cm) mit einer maximalen Feuchtigkeit des Brennholzes von 18 % verwendet. In der Praxis können diese Verhältnisse natürlich variieren. Die Aduro-tronic lässt sich daher genau auf die Verhältnisse Ihres Kaminofens einstellen. Wenn Sie möchten, dass die primäre Luftzufuhr etwas langsamer gedrosselt werden soll (z.B., wenn Sie einen etwas schlechteren Schornsteinzug haben, Ihre Holzscheite etwas größer sind oder Sie noch seltener nachlegen möchten), justieren Sie die Schraube auf der Vorderseite der Steuerungseinheit mit Hilfe eines kleinen Inbusschlüssels justieren. Drehen Sie die Schraube nach rechts, um die Schließzeit zu verlängern und nach links, um die Schließzeit zu verkürzen.

3.3 Lüftung

Damit Ihr Kamineinsatz optimal funktioniert, ist eine ausreichende Luftzufuhr wichtig. Daher muss ausreichend Luft in den Raum, in dem der Einsatz steht, gelassen werden. Isolierte Häuser, starke Zu- und Abluftsysteme können einen Unterdruck rund um den Kaminofen kreieren, der zu Rauchverschmutzung und schlechter Verbrennung führt. In solchen Fällen kann es notwendig sein ein Fenster zu öffnen, um der Verbrennung Luft zuzuführen und den Unterdruck auszugleichen. Alternativ können Sie einen Lüftungsgitter in dem Raum installieren, in dem der Kamineinsatz steht. Die benötigte Luftmenge beträgt 25m³/Stunde.

3.4 Heizanleitung

Der Kamineinsatz ist für *intermittierende* Verbrennung vorgesehen. Dies bedeutet, dass das Holz vollständig herunterbrennen muss, ehe Sie neues Holz nachlegen.

Sie können den Effekt/die Wärmeabgabe mit dem Holz regulieren. Kleinholz gibt kräftigere Verbrennung als große Holzscheite. Die Nennwärmeleistung wird bei Verbrennung von ca. 1,92 kg Birkenholz erreicht (zwei gleichgroße Stücke, Länge ca. 30cm, Ø7cm, parallel zur Tür mit 3cm Zwischenabstand platziert). Sekundärluft ist auf 75% geöffnet.

Wenn Sie Probleme beim Anzünden haben, oder das Feuer bereits nach kurzer Zeit wieder ausgeht, könnte es hierfür folgende Gründe geben:

- Das Brennholz ist nicht trocken genug. Der Feuchtigkeitsgehalt von Brennholz sollte 18% nicht übersteigen.
- Es besteht ein Unterdruck in Ihrem Haus. Sehen Sie punkt 3.3
- Der äußere Rauchabzug ist verrußt. Dies kann besonders nach dem Schornsteinfegen auftreten. Kontrollieren Sie den Rauchabzug.
- Es wurde zu wenig Brennholz verwendet. Die Glut ist daher nicht stark genug und zu kalt, um die neue Ladung Brennholz zu entzünden.



Wenn Sie den Kamineinsatz überhitzen und mehr als die empfohlene Menge Holz per Stunde verbrennen (siehe Punkt 1.3), besteht das Risiko, dass sich der Lack verfärbt und später abfällt. Der Ofen kann später nachlackiert werden.

3.5 Erste Inbetriebnahme

Der Ofen ist in wiederverwendbarer Verpackung verpackt. Das Holz können Sie eventuell in kleineren Stücken zersägen und beim ersten Anzünden verwenden. Der Plast muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften bezüglich Entsorgung von Abfällen entsorgt werden. Aduro bestätigt, dass wir die EU-Entwaldungsverordnung (EUDR) 2023/1115 einhalten. Alle Verpackungsmaterialien für Aduro Öfen stammen aus nachhaltig bewirtschafteten Wäldern.

Es kann vorkommen, dass die Rauchleitplatte aus Stahl sich während des Transports verzieht. Vergewissern Sie sich daher vor dem Gebrauch des Kamineinsatzes, ob die Rauchleitplatte korrekt befestigt ist, um eine optimale Verbrennung zu ermöglichen und die Verrußung des Glases zu vermeiden.

Um ein optimales Verbrennungsergebnis zu erzielen, ist es wichtig, immer trockenes Holz in der richtigen Größe zu verwenden. Beim ersten Anzünden des Ofens muss vorsichtig vorgegangen werden, da alle Materialien sich an die Wärme gewöhnt werden müssen, d.h., den Kamineinsatz langsam aufwärmen bis er Höchstwärme erreicht. Danach mehrere Male nachlegen, so dass der Ofen recht gut durchgewärmt wird. Der Lack, mit dem der Ofen lackiert ist, härtet beim ersten Feuern, und dabei können Rauch-/Geruchsbelästigungen entstehen. Sorgen Sie deshalb immer für eine gute Entlüftung.

Darüber hinaus kann es vorkommen, dass in der Aufheiz- und Abkühlphase laute metallische Geräusche auftreten. Dies ist auf die Materialspannung in beiden Phasen zurückzuführen.



Während der ersten Inbetriebnahme, die mit etwa 1kg Holz durchgeführt werden soll, muss die Tür leicht angelehnt bleiben und darf nicht geschlossen werden, bis der Ofen kalt ist. Dies ist zu verhindern, dass die Dichtung an den Ofen klebt.

3.6 Anzünden und Anheizen

Das Anzünden ist für einen schnellen und effektiven Start der Verbrennung von großer Bedeutung. Folgen Sie dieser Vorgehensmethode für korrektes Anfeuern:

1. Öffnen Sie sowohl den Primärschieber unter der Tür als auch den Sekundärschieber oben hinter der Tür.
2. Legen Sie ein Stück gespaltenes Holz quer in die Brennkammer und zwei Zündtabs nebenan. Entzünden Sie die Zündtabs und legen Sie gleich danach noch ein gespaltenes Holzstück daneben und einige kleinere Holzstücke quer obendrauf. Die Zündtabs brauchen ein bisschen Luft – die Holzstücke müssen jedoch dicht an einander liegen, um einander aufzuwärmen.
3. Wenn es klare sichtbare Flammen gibt, und das Feuer gut brennt, schließen Sie die primäre Luftzufuhr unter der Tür.



Die einzelnen Bedienungselemente werden öfters sehr heiß. Zur Bedienung im heißen Zustand bitte die als Zubehör mitgelieferte „kalte Hand“ benutzen.

3.7 Brennmaterialien

Wir setzen den Gebrauch von gespaltenem Hartholz voraus (z.B. Birke oder Eiche), welches mindestens ein Jahr gut belüftet draußen unter einer Abdeckung gelagert wurde. Brennholz, welches nur drinnen gelagert wurde, ist sehr trocken und wird daher sehr schnell verbrennen. Idealerweise sollte das Brennholz im Winter geschlagen werden, da zu dieser Zeit viel Feuchtigkeit des Holzes in den Wurzeln gespeichert wird. Das Bundes-Immissionsschutzgesetz schreibt vor, dass nur trockene naturbelassene Hölzer (Feuchtigkeitsgehalt höchstens 18 %) als Brennstoff für Kleinf Feuerstätten verwendet werden dürfen. Der Feuchtigkeitsgrad des Brennholzes können Sie mit Hilfe eines Feuchtigkeitsmessers oder eines Spülmitteltests bestimmen. Vorgehensweise des Spülmitteltests: Geben Sie einen Tropfen Spülmittel auf das eine Ende des Holzstückes und verreiben Sie den Tropfen leicht. Pusten Sie dann auf der gegenüberliegenden Seite kräftig ins Holz. Bilden sich auf der Seite mit dem Spülmittel nun Seifenblasen, ist Ihr Holz trocken genug. Am besten geeignet sind Holzscheite von ca. 10 cm Durchmesser und max 40 cm. Beim Anwenden von zu feuchtem Holz wird der Wirkungsgrad des Ofens deutlich reduziert und die Partikelemission erhöht.

Wichtig: Ein Kaminofen ist keine „Müllverbrennungsanlage“. Auf keinen Fall dürfen Kohlegruß, Feinhackschnitzel, Rinden- und Spanplattenabfälle, feuchtes und/oder mit Holzschutzmitteln behandeltes Holz, Papier und Pappe (außer zum Anzünden) verbrannt werden. Fossile Brennstoffe dürfen auch nicht verwendet werden. Das Verbrennen von Abfall ist gemäß Bundes-Immissionsschutzgesetz verboten. Die bei der Abfallverbrennung entstehenden Abgase können Ihre Gesundheit gefährden sowie Schäden an den Schamotte- und Metallteilen Ihres Kaminofens und am Schornstein verursachen.

4. Der Schornstein

Der Ofen ist nach aktuellen Normen geprüft, bei denen ein Rauchsauger einen konstanten Rauchzug von 10-14 Pascal (Pa) sichert. Mit einem natürlichen Zug (ohne installierten Rauchsauger) steigt der Schornsteinzug jedoch auf 18-25 Pa unter optimalen Verhältnissen. Da der Schornsteinzug von mehreren veränderlichen Faktoren wie Außenlufttemperatur, Rauchgastemperatur, Schornsteinbelegung, Windstärke usw. beeinflusst wird, ist er im Jahresverlauf sehr unterschiedlich. Für die Höhe des Schornsteins gibt es keine besonderen Bestimmungen, jedoch sollte er so hoch sein, dass genügend Schornsteinzug entsteht. Wenn der empfohlene Schornsteinzug nicht erreicht wird, können Probleme mit Rauch durch die Tür entstehen.

Berechnung des Schornsteins beim Feuern mit Holz	
Abgastemperatur gemessen bei Raumtemperatur	408
Förderdruck bei Nennwärmeleistung [mbar]/[Pa]	0,12 / 12
Abgasmassenstrom [g/s]	5,3

4.1 Fehlender Zug im Schornstein

Sollten Sie feststellen, dass der Schornsteinzug sich nach der Installation verschlechtert hat, kann es sein, dass etwas im Schornstein den Rauchabzug blockiert. Kontrollieren Sie in diesem Fall den Schornstein und stellen Sie sicher, dass er nicht von umstehenden Gebäuden oder Bäumen beeinträchtigt wird.

Wenn der Schornstein zu niedrig, undicht oder mangelhaft isoliert ist, kann es Probleme mit dem Zug verursachen (lassen Sie den Schornsteinfeger dies beurteilen). Der Schornsteinzug muss ausreichend sein, damit beim Anzünden eines kalten Ofens/Schornsteins eine ausreichende Verbrennung entstehen kann und es nicht zu Rauchentwicklung/Austritt im Ofen kommt.

Nach erfolgreicher Anheizphase und steigender Temperatur im Ofen und im Kamin ist es wichtig, dass der Schornsteinzug stabil bei zwischen 18 und 25 Pascal liegt. Dies muss nach spätestens einer Stunde der Fall sein. Prüfen Sie bitte den Schornsteinzug vor und 60 Minuten nach der Anheizphase. Nur mit den genannten Pascal-Werten ist eine saubere und stabile Verbrennung möglich.

Temperatur und Zugstärke des Ofens stehen in direktem Bezug zueinander. Besonders im kalten Zustand kann der Zug im Kamin stark variieren. Daher wird empfohlen, den Kaminzug in warmen Zustand zu messen. Sollte der Schornsteinfeger dabei einen ausreichenden Zug feststellen, die Heizleistung dennoch nicht Ihren Erwartungen genügen, hilft es, die Anheizphase zu verlängern. Nutzen Sie dazu ein paar Zweige mit Anzünd-Hilfen, damit der Schornstein langsam und ausreichend aufwärmt. Nur so erhalten Sie einen optimalen Zu. Wenn die Glutschicht solide ist, legen Sie noch 2-3 gespaltene Holzstücke darauf.

Ist es nicht möglich, einen natürlichen, ausreichenden Zug zu etablieren, kann ein Rauchsauger am Schornstein montiert werden, z.B. [Aduro DraftOptimizer](#).

4.2 Schornstein und Rauch

Sollte Rauch aus dem Ofen oder dem vorderen Teil des Rauchrohres austreten, liegt dies wahrscheinlich an wechselnder Wetterlage. Unter bestimmten Voraussetzungen kann es zu einer Kälte-Blockade des Kamines kommen, die den natürlichen Zug stark beeinträchtigen kann. Dies kann besonders an kalten oder windigen Wintertagen passieren, oder wenn der Ofen längere Zeit nicht genutzt wurde.

Bei einer Kälte-Blockade des Schornsteins füllt sich die Brennkammer in der Anheizphase mit deutlich mehr Rauch als üblich. Dieser tritt dann aus dem Ofen aus. Wenn der Kamin lange nicht genutzt wurde, empfehlen wir daher, den Ofen mit ein paar Zweigen langsam anzuhetzen, um eine Kälte-Blockade zu vermeiden.

5. Wartung des Kamineinsatzes



Alle Wartungsarbeiten am Kamineinsatz dürfen nur im kalten Zustand und bei gezogenem Stecker erfolgen.

Die Brennkammer

Die Isoliersteine in der Brennkammer verschleifen nach einer gewissen Zeit und müssen ausgetauscht werden, sobald Risse größer als einen halben Zentimeter werden. Die Haltbarkeit der Steine hängt davon ab, wie oft und wie kräftig der Ofen in Gebrauch genommen wird. Sie können die Steine selbst austauschen. Sehen Sie bitte www.adurofire.de.

Glasscheibe

Nasses Holz, fehlender Zug im Schornstein sowie fehlerhafte Bedienung des Ofens können Rußflecken an der Scheibe verursachen. Am einfachsten bei starker Verrußung ist es, die Scheibe mit einem feuchten Lappen mit wenig Asche darauf zu reinigen. Sie können auch Reinigungsprodukte verwenden, wie z.B. der [Aduro Easy Clean Schwamm](#). Dieser Schwamm weder zerkratzt noch beschädigt die Oberfläche des Glases und kann mehrmals verwendet werden. Wasser oder andere Reinigungsmittel sind nicht notwendig.

Es gehört zur regelmäßigen Wartung, die Glashalterungen und die Scharniere ab der Inbetriebnahme auf korrekten Sitz zu kontrollieren.

Dichtungen

Mit der Zeit verschleifen die Dichtungen, weshalb sie regelmäßig überprüft werden sollten. Sind sie undicht, sollten sie ausgetauscht werden, denn es ist wesentlich, dass der Ofen dicht ist. Kontrollieren Sie laufend, dass die Dichtungen korrekt sitzen, damit kein Rauch aus dem Ofen entweichen kann.

Justierung der Ofentür

Die Justierung der Ofentür und der Schließmechanismus sind ein notwendiger Teil der Wartung des Ofens, welchen Sie leicht selbst vornehmen können. Wenn die Ofentür auf einer Seite hängt, sich schwer schließen lässt oder nicht ordentlich schließt, sollten Sie die Tür justieren und die Scharniere, sowie Beschläge um die Tür herum, nachziehen.

Asche

Entleeren Sie den Aschekasten, bevor er voll ist. Lassen Sie immer etwas Asche im Boden des Ofens liegen. Dies isoliert die Brennkammer und macht es einfacher, das Feuer anzuzünden.

Reinigung des Kamineinsatzes

Die Oberfläche des Ofens bleibt am besten erhalten, wenn sie gelegentlich mit einem kleinen, weichen Staubsaugeraufsatz abgesaugt wird. Der Ofen kann aber auch mit einem trockenen, weichen Tuch abgestaubt werden. Verwenden Sie kein Spiritus oder andere Reinigungsmittel, da diese die Lackierung beschädigen.



Der Kamineinsatz darf nicht mit Wasser gereinigt werden. Sollte der Kamineinsatz Feuchtigkeit ausgesetzt sein, besteht die Gefahr von Rostbildung.

Das Innere des Kamineinsatzes sowie das Rauchrohr können durch die Tür und eventuell durch eine Klappe im Rauchrohr gereinigt werden. Der obere Isolierstein (Rauchleitplatte) kann entfernt werden. Um freien Zugang zum oberen Teil des Kamineinsatzes sowie dem Rauchrohr zu bekommen, wird die Rauchleitplatte in Stahl abmontiert. Das Rauchrohr kann auch vom Kamineinsatz entfernt und gereinigt werden. Die Reinigung des inneren Kamineinsatzes sowie des Rauchrohrs soll jährlich gemacht werden. Wenn der Ofen jedoch öfters benutzt wird, soll die Reinigung öfters vorgenommen werden. Der Schornsteinfeger oder Ihren örtlichen Aduro GO-Partner können diese Reinigung ausführen, wenn dies gewünscht wird.

Oberfläche ausbessern

Der Kamineinsatz ist mit einer hitzebeständigen Sprayfarbe überzogen, welcher Temperaturen bis zu 500 Grad standhalten kann. Wenn die Oberfläche des Ofens zerkratzt oder verschleißt, können die Mängel mit einer hitzebeständigen Farbe ausgebessert werden. Die Sprayfarbe ist in schwarz metallic auf www.aduroshop.de/aduro-spray-schwarz-metallic-53262a erhältlich.

Ersatzteile und unautorisierte Änderungen

Es dürfen nur originale Ersatzteile für den Kamineinsatz benutzt werden. Jede unautorisierte Änderung des Kamineinsatzes ist verboten, da der Kamineinsatz sonst nicht mehr die geprüften Spezifikationen erfüllt. Auf www.adurofire.de können Sie originale Ersatzteile für Ihren Kamineinsatz kaufen.

6. Zubehör

Sie finden ein breites Angebot an Zubehör für Aduro Kaminöfen, die Ihr Kaminofen-Erlebnis komplett machen: Kaminbesteck, Holzkörbe, Schutzgitter, Bodenplatten, Rauchrohre sowie Anzündprodukte. Lesen Sie mehr auf www.aduroshop.de

7. Reklamationsrecht

Das Reklamationsrecht gilt gemäß dem Kaufgesetz des Landes, in dem der Ofen gekauft wurde. Der Kaufbeleg muss als Dokumentation bei einer Reklamation vorgelegt werden.

Das Reklamationsrecht gilt nicht bei:

- Schäden, die infolge unkorrekter Bedienung des Ofens, eines unsachgemäßen Anschlusses oder aufgrund der Einwirkung physischer Gewalt entstanden sind.
- Losteile und Verschleißteile (Glasscheiben, Isoliersteine, Feuerroste, Dichtungen, Schienen, angemalte Oberflächen usw.) Diese Teile können später ausgetauscht werden und als Ersatzteile in unserem Ersatzteilshop www.adurofire.de gekauft werden.
- Schäden als Folge von elektrischer Überspannung, (Kondens)Wasser in und um den Schornstein, zu starker oder zu schwacher Schornsteinzug und fehlende Wartung/Reinigung des Schornsteins/Rauchrohres/der Installation.
- Schäden am Kaminofen, die durch äußeren Einfluss entstanden sind oder Schäden, verursacht durch andere Gegenstände

Lesen Sie mehr auf www.adurofire.de/garantie/

8. Entsorgung des Kamineinsatzes

Wenn Sie Ihren Kamineinsatz entsorgen, muss Metall, Vermiculite und keramisches Glas getrennt sortiert werden. Entsorgen Sie die Materialien nach den Regelungen der Recyclinganlage vor Ort.

Congratulations on your new Aduro fireplace insert!

To get the best possible experience and benefit from your new Aduro fireplace insert, it is important that you read the user manual thoroughly before you install the stove and start using it. Errors or incorrect settings can cause hazardous conditions and/or poor operation.

For further information, please go to www.adurofire.com.

Extended product warranty – free online registry

You have the opportunity to extend the warranty on your fireplace insert from the statutory right of complaint to an extended warranty of five years. All you need to do is register the stove at www.adurofire.com/warranty/. The deadline for registering is five months from the date of purchase.

Production number

The stove has a production number on the rating plate on the back of the stove and the number is stamped inside at the bottom of the door. For most of our stoves, the production number is also stamped on the front page of the quick guide that is enclosed with the stove. For the purposes of the guarantee and for other enquiries, it is important that you are able to quote this number.

HOW TO SUCCEED WITH YOUR NEW ADURO STOVE

In [Aduro's Customer Service Center](#) you will find tips and tricks on how to succeed with your new Aduro stove. Here you will have direct access to interesting content about maintenance of your stove as well as support related information.



1. General

1.1 Compliance

The stove complies with the European Directive Ecodesign, the EN16510 European standard as well as the NS3058 Norwegian standard and is thereby approved for installation and use in Europe. At the same time, the manufacturing process is subject to external quality control. DoC (Declaration of Conformity) can be downloaded at www.adurofire.com/download/.

The stove must be connected to a suitable chimney (EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019) and the correct functioning of the chimney must be proven according to EN 13384-2:2015+A1:2019 and the individual situation on site.

1.2 Transportation

When taking your stove home, please ensure that it travels in an upright position. If you wish to lay it flat, it is important that you remove all loose parts from the combustion chamber (cast iron grate, baffle plates, and insulation tiles) and remove the ashpan. Otherwise, you can leave the insulation tiles and the cast iron grate in the combustion chamber and then fill it up with surplus packaging to secure the loose parts.

1.3 Technical data

Aduro 5.1	Data
Flue outlet, diameter	Ø15 cm top/rear
Chimney temperature class	Min. T400
Outer dimensions (HxWxD)*	57.4 x 63.5 x 46 cm
Distance from centre of exhaust branch to rear edge of stove	19 cm
Weight	77 kg
Fuel	Wood
Max wood length	40 cm
Maximum combustion amount per hour (wood)	Ca. 3.4 kg
Load bearing capacity	120 kg
Nominal power	7.0 kW
Energy efficiency	> 78 %
Energy efficiency index	104.6
Energy efficiency class	A (A++ - G)
Material	Sheet iron
Convection stove	✓
Air-wash system	✓
Ashpan	✓
Chimney draft	12 Pa
SEER/ Seasonal energy efficiency ratio	69 %
Stove type, insulated insert	B
Flue gas outlet temperature	340
CO mg/m ³	≤1250
OGC mg/m ³	≤120
NOx mg/m ³	≤200
Solid particles	≤30
Suitable for multiple connection to a shared flue	✓
Heat rating in buildings with - Optimum insulation - Average insulation - Inadequate insulation	175 m ² 115 m ² 70 m ²

*See illustrations on adurofire.com

1.4 Test data

Test point	Value
Weight of the ember bed	626 g
Test cycle criterion	53 min

2. Installation of the stove

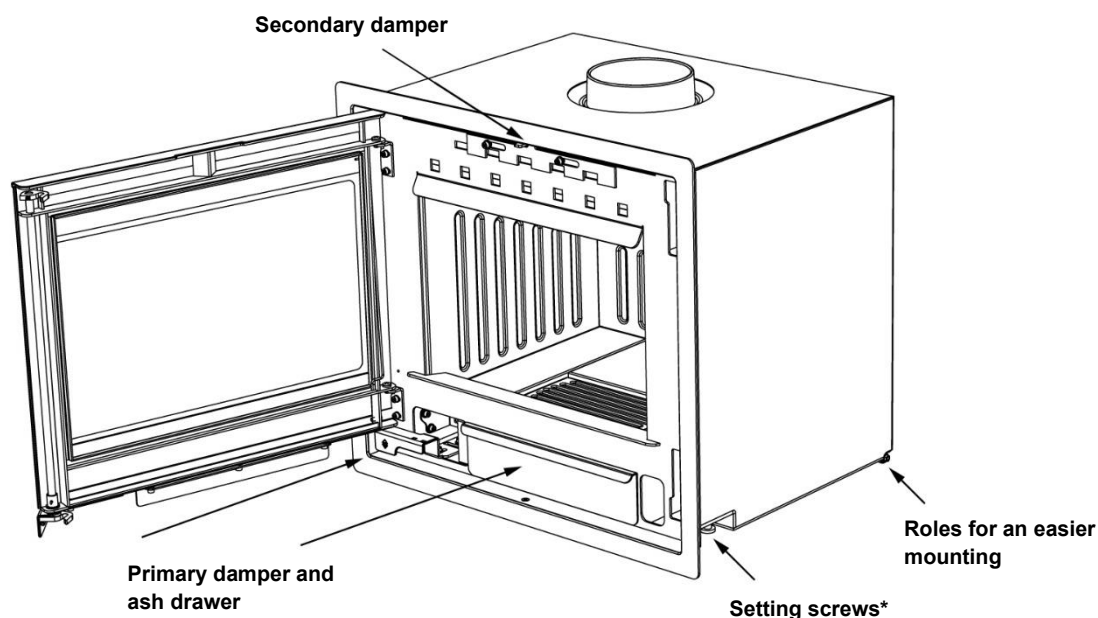
You may install your fireplace insert yourself – but we strongly recommend that you consult your chimney sweep before beginning the installation. It is important to ensure that all local rules and regulations, including ones relating to national and European standards, are complied with when installing this device. Your dealer can also provide you with installation advice. Remember, it is your responsibility that rules in force are complied with.

APPLIES TO UK INSTALLATION ONLY: To comply with UK building regulations an approved CO monitor should be installed in the same room as the appliance.

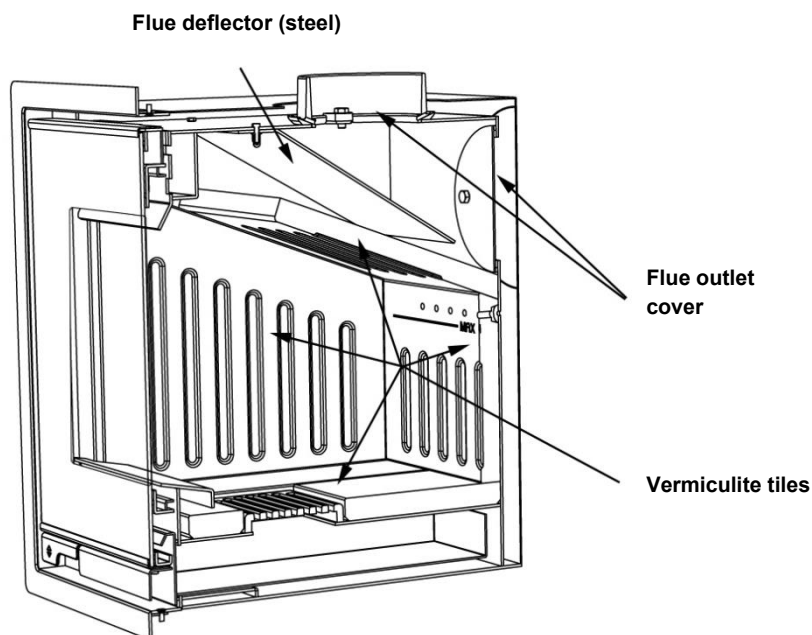


You may not begin to use the stove until it has been inspected and approved by your local chimney sweep.

Illustration Aduro 5.1



*Remember to mount the set screws before the insert is placed at the correct position. The set screws are in the ash drawer.



Surrounding aperture

The insert is constructed in a way that makes it possible to make the brickwork shut almost tight around the insert the first 10 cm in the depth from the front. This means that the hole in the front brickwork must be 54-55 cm high and 58.5-59 cm wide. After the first 10 cm in depth there must be 2 cm air space around the insert which gives a minimum total width of 63.5 cm. and a total depth of minimum 49 cm in the hole. It is very important to ensure the 2 cm air space around the insert and that the installation is correct (see section 2.2), otherwise the fireplace insert will not cool down sufficiently. A correct cooling is crucial for the energy efficiency as well as for the function of the Aduro-tronic.

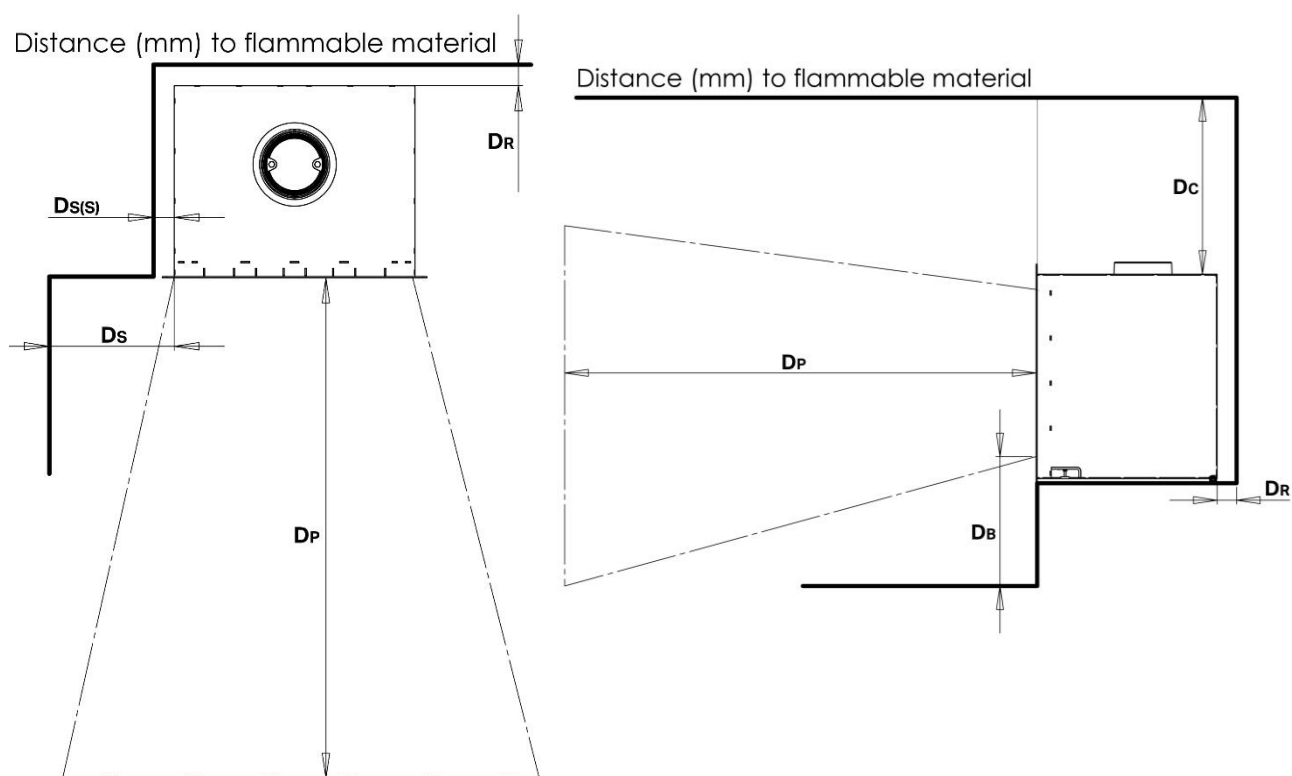
The front of the insert with the frame covers an area of 57.4 cm in height and 63.5 cm in width.

When making the whole in the brickwork then please also remember that you might need some extra space when the pipe must be mounted.

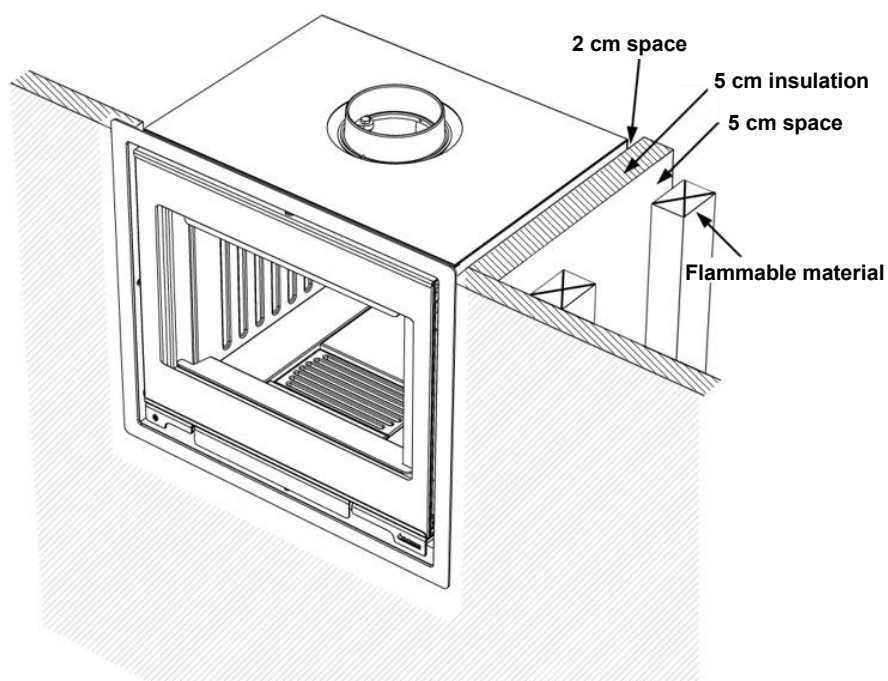
2.1 Position of the stove / distance requirements

Please make sure that the fireplace insert is installed in a suitable and physically possible position. You need to be sure that the position complies with local regulations. Distance requirements will only apply if the fireplace insert is to be placed close to flammable materials. See below. Note that radiant heat from the front glass may cause combustible materials to ignite.

Minimum distances to flammable material (mm)	Aduro 5.1
Distance to the bottom (DB)	357
Distance to the ceiling (DC)	450
Distance to the rear (DR)	50
Distance to the side (DS)	300
Distance to the side beside stove (DS(S))	0
Distance to adjacent combustible materials (DP)	1200



The fireplace insert must be insulated with at least 5 cm insulation with identical properties to Aduro Superisol, Isolrath 1000 or similar material around the stove. Please make sure that there is still at least 2 cm space around the stove:



If the fireplace insert is to be placed close to flammable material such as a wooden floor or carpet, it must be placed on a non-flammable base. The floor plate should extend for at least 30 cm in front of the fireplace insert and 15 cm on each side measured from the opening of the combustion chamber.

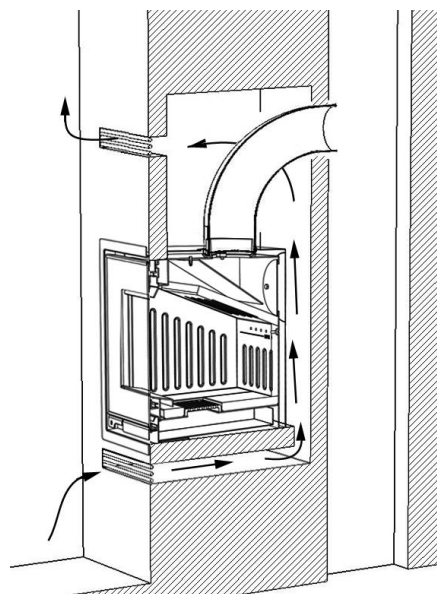


The fireplace insert must be installed on a floor with the adequate load-bearing capacity. If the existing construction does not meet this requirement, appropriate adaptation measures must be taken (e.g., a load-distributing plate).

2.2 Convection and ventilation

The Aduro 5.1 is built as convection stove. This means that air from the room circulates between the inner stove and the outer covering. As a result, the heated air is distributed evenly throughout the room. In order to fully exploit the energy in the wood, however, the heat generated around the fireplace insert and the flue pipe (that connects the fireplace insert to the insulated chimney) should also be used. The calorific values depend on the length of the uninsulated flue pipe – initially, the first meter of uninsulated flue pipe will increase the efficiency by approx. 5 %. There should be at least 25 mm space around the fireplace insert. It is important that the space around the fireplace insert, and the flue pipe is ventilated. There should be ventilation openings of at least 365 cm² both below and above the fireplace insert. There are many ways to create ventilation around the flue pipe. See illustration.

NB: Make sure not to block ventilation holes.



2.3 Connecting the flue pipe

The fireplace insert can be connected using either flexible piping or regular flue piping. If you use flexible piping, you must ensure that the piping is designed for flue gas use and can withstand high temperatures. Flexible piping may only be used in an existing fireplace installation. Therefore, we recommend that you consult your chimney sweep before using flexible piping. You can use both the top and rear outlets on the fireplace insert, depending on what suits your installation best. The Aduro 5.1 is supplied ready for fitting the flue pipe on the top. If the flue pipe is to be fitted on the back, the round circle should be removed from the rear plate of the fireplace insert. The cover plate (that covers the rear outlet) should then be moved to the top outlet. A flue pipe with an internal diameter of 150 mm should be used for the Aduro 5.1.

It will usually be easier to use flexible piping if there is not particularly good access to the chimney. If, on the other hand, you have complete access, we recommend that you use a regular 2.0 mm steel flue pipe.

2.3.1 Flue piping in new installations

The easiest way of installing the flue pipe is through a chimney with an aperture of 160 mm straight above the exhaust connector on the inset. In this case, a straight 2.0 mm flue pipe with an internal diameter of 150 mm of a suitable length should be used. 3 x gasket bands should be placed around the flue pipe, which is then pushed up into the chimney. The fireplace insert is placed in position and the flue pipe is pulled down over the exhaust connector.

The fireplace insert can also be fitted with a steel chimney. The steel chimney should be placed directly above the exhaust connector. We recommend the use of a steel chimney that is self-supporting and fitted with a telescopic flue pipe. This solution allows you to lift the flue pipe and remove the insert without affecting the chimney. Remember that the space above the fireplace insert should be sealed off with a horizontally positioned non-flammable plate. This plate should be installed at least 85 cm below the ceiling. The space under this plate (above the fireplace insert) should be ventilated as described on the previous page.

If the chimney goes directly down into the fireplace insert without sharp angles or significant bending, a wall sleeve will usually not be needed. It is also important that there is no edge inside the chimney where soot can collect.

2.3.2 Flue pipe installation in a large chimney

A chimney that is larger than the flue pipe can be sealed with fixed rockwool batts, that are trimmed so that they adhere tightly around the flue pipe. The batts should be laid in 3 layers and spread with fireplace mortar before they are pushed up into the chimney from below. The fireplace mortar will stiffen and fix the batts to form a floor in the chimney.

2.3.3 If you do not have free access to the chimney and are using flexible piping

The flexible piping should be trimmed to the appropriate length. Please note that the flexible piping should protrude approx. 10 cm into the pipe sleeve. Then a thin gasket should be placed between the flexible pipe and the pipe sleeve in the chimney and the flexible pipe should be pushed securely into place in the pipe sleeve. Adjust with the setting screws until it is in the correct horizontal position.

The fireplace insert can be connected to a chimney to which other heat sources are connected.

3. Lighting the stove

Important safety information:

- Stove and handles will become warm during use and therefore it should be treated with all necessary caution.
- Never keep easily combustible fluids such as petrol in the vicinity of the stove.
- Do not use petrol, petroleum, ignition fluids or similar liquids to light the fire in your fireplace insert/wood burning stove.
- When lighting a fire and adding new wood logs, it is important to get the fire burning fast. If the fire does not start quickly and wood only smoulders, it can cause strong smoke formation and in worst case cause an explosive ignition of the flue gasses, which can damage the stove.
- Never empty the ashpan when the stove is warm. Embers may still be found in the ashpan for up to 24 hours after the fire has gone out. Please wait to empty the ashpan until you are sure that there are no embers in the ash.
- The door should be kept closed while the stove is in use. While lighting the fire, the door can stand ajar for the first few minutes.
- When putting logs in a hot stove, you must always open the primary air intake and make sure that the wood ignites within 2-3 minutes. If the wood does not ignite, add some ignition products, and ignite them manually. Please make sure that the flames are burning steadily for the first 10 minutes before you leave the stove.
- In the event of a chimney fire: Close all the dampers on the wood burning stove and call the fire-fighting service.

3.1 Air dampers

The stove is equipped with air dampers for regulation of the primary and secondary air supply. The primary air is used at the beginning to get the fire going, and the secondary air keeps the fire burning evenly. The tertiary air ensures that flue gasses are burned and is not adjustable. You must always add secondary and tertiary air, while firing the stove.

3.1.1 Primary damper

When you add new logs, the primary damper should be opened until the fire is burning properly. In order to utilise the fuel to the fullest extent, the embers should have burnt for so long that it is necessary to open the primary damper for approx. 2 minutes to get the logs burning.

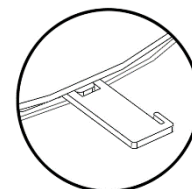
In order to reduce the risk of ash falling from the stove when the door is opened to add more fuel, it is a good idea to open the primary damper for approx. 1 minute before the door is opened. This increases the draft through the stove.

3.1.2 Secondary damper

The secondary damper behind the door allows you to adjust the stove to the chimney draft and the required heat output. Turning the damper to the left decreases the air supply and turning to the right increases the air supply. In normal circumstances, the stove should be working with this damper open between 60 % and 100 %. You should never close the air supply so far that the flames go out. There should always be visible flames in order to achieve a clean and efficient combustion. A too low supply of air can lead to bad combustion, high emissions, and a low efficiency. The air-wash system that minimises soot on the front glass is also adjusted by this damper.

If you want to fire in the stove with the lowest possible effect – around 3 kW – you must close the secondary damper almost completely approx. 45 minutes after stoking. At this point there are only few flames, and the stove can burn clean by using the tertiary air from the back of the combustion chamber.

Aduro Key: The stove comes with an Aduro-key which provides easier control of the secondary damper. The key is fitted onto the control handle in order to easily adjust the airflow from side to side. See illustration.



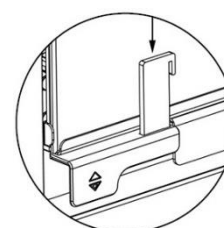
3.2 Aduro-tronic

Aduro stoves are equipped with the patented Aduro-tronic automatic as a standard. Aduro-tronic is a manually operated mechanical start-up device, which works without the use of electricity. It automatically regulates the combustion air and thus secures an efficient combustion. For further information, go to www.adurofire.com.

3.2.1 How to operate Aduro-tronic

When lighting

When lighting a fire in the stove, the maximum amount of primary air will be needed to light the fire. For that reason, the primary damper can be kept “forcibly open”. This is done by pulling the primary damper out as far as possible and then fixing it with the Aduro Key (see illustration). When the stove is warm, and a layer of embers has been created on the bottom of the combustion chamber, the Aduro-tronic can be set to the automatic position, i.e. the Aduro key can be removed. Alternatively, you can leave the door ajar the first few minutes during the ignition phase (without the key).



When stoking

You activate the automatic by pulling out the damper every time new firewood is added. The Aduro-tronic automatic will then close the damper gradually after the pre-programmed time. It is important that there are still clear flames after the damper is closed.

Regulation of the Aduro-tronic automatic

The automatic is pre-set to close the primary air intake within 6 minutes. This setting has been used during testing at the Danish Technological Institute using a standard chimney and 'standard' sized logs (approx. 30 cm long and 10x10 cm thick) with maximum moisture content of 18%. In practice, such circumstances can differ, which is why the Aduro-tronic automatic can be adjusted to your circumstances. If you want a slower intake of primary air (e.g. for a lower chimney draft, larger sized wood, or for longer intervals between stoking), adjust the screw on the front of the control bracket using a small allen key. If the screw is turned to the right, the closing time is increased, and if turned to the left, the closing time is reduced.

3.3 Ventilation / fresh air supply

In order for the stove to function at optimum efficiency, air is needed for the combustion process. There must be sufficient fresh air coming into the room where the wood burning stove is placed. In very well-insulated houses or houses with powerful cooker hoods and/or air conditioning systems, a vacuum can be created around the stove, leading to smoke leakage and poor combustion. In these circumstances, it might be necessary to open a window to provide air for the combustion and to equalize the vacuum. Alternatively, you could place an air vent in the room where the wood burning stove is placed. The amount of air needed for the combustion is 25 m³/h.

3.4 How should I use my fireplace insert?

The fireplace insert is intended for *intermittent* combustion. This means that each stoking should burn down to embers before new logs are added.

You can regulate the effect/heat output with the fuel. Burning small logs provides more powerful combustion than burning large logs. The nominal heat output is achieved by burning approximately 1.92 kg of birch wood (two pieces of approximately 30 cm in length and 7 cm in diameter, placed parallel to the door with approximately 3 cm between them). The secondary air is set to 75% open.

If you experience problems lighting the fire or the fire dies after a short time, it can be due to the following reasons:

- The firewood is not dry enough. The firewood should have a moisture content of max. 18%.
- There is a negative pressure in the house. See section 3.3.
- The smoke outlet from the outside may be blocked from soot. This can occur after chimney sweeping. Control the smoke outlet.
- The used amount of wood may have been too small. Therefore, the embers were too weak and cold to light the next load of wood.



If you overload the wood burning stove and burn more than the recommended amount of wood per hour (see section 1.3), there is a risk that the surface of the stove will become discoloured and eventually fall off. The stove can be resurfaced.

3.5 The first time a fire is lit

The fireplace insert is packed in recycling packaging. The wood from the packaging can be sawed into smaller pieces and used the first few times a fire is lit. The plastic packaging must be disposed according to national rules regarding disposal of waste. Aduro confirms that we comply with the EU Deforestation Regulation (EU) 2023/1115. All packaging materials for Aduro stoves are sourced from sustainably managed forests.

During transportation, it may happen that the baffle plate in steel falls out of place. Therefore, before using the stove, please make sure that the baffle plate is properly placed for optimum combustion and preventing soot on the glass.

The first few times the fireplace insert is used, there may be some smoke and unpleasant odours from the fireplace insert, which is fairly normal. This is caused by the heat-resistant paint hardening. Make sure there is sufficient ventilation during this stage. It is also important not to let the fire burn too fiercely the first 2-3 times, so that the steel has time to expand slowly.

You should also be aware that the stove may make some clicking sounds as it heats up and cools down – like pouring boiling water into a sink. These are caused by the great differences in temperature to which the materials are being exposed.



During the first firing, which should be carried out using approximately 1 kg of wood, the door must be left slightly open and must not be closed until the stove is cold. This is to prevent the gaskets from sticking to the stove.

3.6 Lighting a fire in the fireplace insert

How you light a fire is very important for a quick and efficient ignition phase. Follow these instructions when lighting the stove:

1. Open the primary damper under the door and the secondary damper behind the door.
2. Place a wood log crosswise in the combustion chamber and put 2 firelighters close to the log. Light the firelighters and quickly put a new log close to the firelighters and several small logs at an angle above it. Air must be able to reach the firelighters, but the logs should be touching to “warm” each other.
3. When there are distinct, visible flames and the fire is burning well, close the primary damper under the door.



The control handles will get warm when the wood burning stove is in use. Please use the glove provided when you operate the stove.

3.7 Recommended fuels

We recommend the use of split hardwood (e.g. birch or oak) that has been stored outdoors under cover for at least 1 year. Wood that has been stored indoors has a tendency to become too dry and will burn too quickly. We recommend that you fell the wood during the winter when a lot of the moisture in the wood will have been drawn down into the roots. In order to achieve optimum combustion, the wood's moisture level should not exceed 18%, which roughly corresponds to storing the wood outdoors under a cover for one year. The moisture level of the wood can be measured using a wood moisture meter or by applying dishwashing

liquid to one end of the log and blowing air in the other end. If the wood is dry enough, soap bubbles will appear. The wood should be chopped into logs with a diameter of approx. 10 cm and a length of max. 40 cm. Firing with wet fuel will reduce the energy efficiency and increase the particle emission.

Burning varnished wood, impregnated wood, chipboard, paper, and other waste is strictly forbidden. Burning these materials will damage the environment, the wood burning stove, and your own health. Fossil fuels must not be used.

4. The chimney

The stove is tested in accordance with current standards, where a smoke exhauster secures a constant chimney draft of 10-14 Pascal (Pa). However, with a natural draft (without a smoke exhauster installed) the chimney draft will increase to 18-25 Pa at optimum conditions. There are many factors that affect the chimney draft, including the outside temperature, wind strength, and surrounding buildings. There are no requirements with respect to specific chimney heights, but a chimney must be tall enough to provide a good draft. If the recommended chimney draft is not achieved, there may occur problems with smoke coming out of the door during firing.

Calculation of chimney when firing with wood	
Flue gas temperature	408
Chimney draft at testing power [mbar]/[Pa]	0,12 / 12
Flue gas mass flow [g/s]	5,3

4.1 Inadequate draft in the chimney

If you experience poor draft in the stove after the installation, please make sure that there is nothing in the chimney to restrict the smoke and that no nearby buildings or trees affect the winds around the chimney.

If the chimney is too short, leaks, or is inadequately insulated, there may be problems with the chimney draft (let the chimney sweep assess this). The draft should be sufficient during the ignition phase when the stove/chimney is cold to provide a clean combustion and prevent smoke leakage. Therefore, we recommend a chimney draft around 5 Pa in the ignition phase.

Once the ignition is a success, and the smoke temperature is rising, it is important that the chimney draft reaches a stable area around 18-25 Pa in operation (1 hour after ignition) when the chimney/stove is hot. The draft in the area of 18-25 Pa when the stove is hot is essential in order to achieve an optimum and clean combustion. Therefore, we recommend that you measure the chimney draft when the chimney is cold and when it is hot after 1 hour in operation.

In practice, the chimney draft will differ – especially in cold condition. Therefore, the best indication of the chimney draft is to measure the draft when it is hot. If the chimney sweep judges the draft to be sufficient, but you still have problems lighting a fire, try extending the ignition phase by using more thin pieces of kindling and 1-2 firelighters, so that the chimney gets thoroughly warm. The chimney will not draw at optimum effect until it is warm. When a layer of embers has been formed, add 2-3 dry logs.

If it is impossible to establish a sufficient natural chimney draft, you can mount a smoke exhauster, e.g. [Aduro DraftOptimizer](#).

4.2 Chimney and smoke

If you experience smoke coming out of the stove or the start section of the smoke pipe, it could be due to certain weather conditions. On stormy or cold winter days, or if the chimney has not been used in a while, a cold plug can be created in the chimney, meaning the natural draft will be at its minimum.

If the chimney is cold and cold plugs are created, you may experience smoke leaks during the ignition phase. In this situation there can be more smoke than usually in the combustion chamber, and some of it might leak out of the stove. Therefore, if you have a cold chimney that has not been used for a while, we recommend that you use some wood sticks to heat the chimney and eliminate the cold plug.

5. Maintenance and cleaning of the stove



All maintenance and cleaning of the stove should be carried out when the stove is cold.

Combustion chamber

The fireproof tiles in the combustion chamber eventually wear out and should be replaced when the cracks are more than 0.5 cm wide. The durability of the tiles depends on how often and how intensively the stove is used. You can change the tiles yourself. They are available as a ready-to-use set. You can buy the sets at www.adurofire.com.

Glass

Wet wood, unsatisfactory chimney draft, and wrong use of the stove can leave soot stains on the glass panes. It can easily be removed using a damp cloth that you dip in cold ash and rub on the sooty glass. Special cleaning agents are also available to remove soot from glass, e.g. the [Aduro Easy Clean pad](#). The pad neither scratches nor damages the glass and is for multiple usage. Water or other cleaning agents are not necessary.

It is common maintenance to tighten the glass fittings and the hinges shortly after the stove has been installed.

Gaskets

Over time, the gaskets wear out and should therefore be checked regularly. If they are leaky, they should be replaced, as it is essential that the stove is tight. In addition, check regularly that the gaskets stay in place so that no smoke escapes from the stove.

Adjusting the door

Adjusting the door and the closing mechanism is a necessary part of the maintenance of the stove, which you can easily do yourself. If the door hangs on one side, feels sluggish to close or does not close properly, you should adjust and tighten the hinges and fittings around the door.

Ashes

Empty the ashpan before it gets completely full but always leave a layer of ashes in the combustion chamber because it insulates and makes it easier to light a fire next time.

Cleaning the stove

The stove's surface will stay at its best just by being vacuumed with a small, soft mouthpiece or dusted with a soft, dry cloth. Do not use spirit or other solvents, as they will remove the paint.



Do not clean the stove with water. If the stove is exposed to moisture, the stove may develop rust.

The inside of the stove and the flue pipe can be cleaned through the door or alternatively through the cleaning aperture in the flue pipe/chimney. The upper fireproof tile (the baffle plate) can be removed. To allow free access to the top of the stove and the flue pipe, remove the baffle plate in steel. The flue pipe can be removed from the stove and cleaned. Cleaning of the inside of the stove and the flue pipe should be undertaken at least once a year, or more frequently if necessary, depending on how often the stove is used. This work can also be carried out by the chimney sweep or your local Aduro GO partner.

Repairing the surface

The stove is painted with a heat resistant paint that can withstand temperatures up to 500 degrees. If the surface of the stove gets scratched or worn, it can easily be renewed using this type of paint. The paint is available in black metallic at www.aduroshop.com/aduro-spray-black-metallic-53262a.

Spare parts and unauthorized alterations

You may only use original spare parts for your stove. All forms of unauthorized alterations to the stove are strictly forbidden, as the stove will no longer comply with the approved specifications. At www.adurofire.com you can buy original spare parts for your stove.

Bauart safety spring

All Aduro stoves are fitted with a "Bauart" safety spring. The mechanism ensures that the door of the stove closes automatically. The "Bauart" spring is a law requirement in some European markets, so please check your local regulations if you wish to permanently remove the spring.

If you wish to remove the spring, here is how to do it:

- Use a pair of pliers to pry the upper hook of the Bauart spring out of the hole in the stove's door. [Watch this video](#).
- Please note that the spring is in tension when the door opens, so make sure to protect yourself during removal. We recommend that you use protective gloves.
- For optimum combustion, we recommend that you close the hole in the stove with a self-tapping screw, sealing compound, or ceramic glue.

6. Accessories

For Aduro stoves we offer a wide range of accessories to fulfil the experience: Companion sets, firewood baskets, fireplace grid, floor hearths, flue pipes, and kindling products. For further information, go to www.adurofire.com/accessories/.

7. Right of complaint

The right to complain applies in accordance with the sales act in the country where the stove was purchased. The dated receipt will be sufficient proof.

The right of complaint does not cover:

- Damages resulting from incorrect installation and use of the stove, overheating, and wrong or missing maintenance of the stove etc.
- Consumable service parts (glass, gaskets, insulation tiles, slides, painted surfaces, cast iron grate etc.), which are subject to normal wear and tear. You can buy these parts at www.adurofire.com
- Damages caused by electrical surcharge, (condensation) water in and around the chimney, too much or too little draft in the chimney and missing maintenance/cleaning of the chimney/flue pipe/installation.
- Damages to the stove caused by external influences, or damages caused by the stove on other objects.

Read more at www.adurofire.com/warranty

8. Disposal of the fireplace insert

When disposing your wood burning stove, metal, vermiculite, and ceramic glass must be sorted separately. Dispose hereafter the materials according to the regulations at your nearest recycling depot.

Lycka till med din nya kamininsats från Aduro!

För att få ut den mesta glädjen och nyttan av din nya kamininsats från Aduro är det viktigt att du läser bruksanvisningen noggrant, innan kamininsatsen installeras och tas i bruk.

Behöver du ytterligare information, kan du läsa mer på www.adurofire.se

Utökad produktgaranti vid gratis onlineregistrering

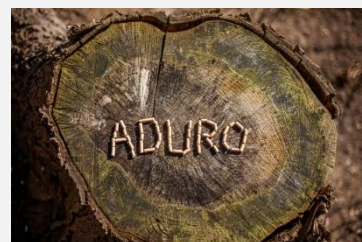
Du har möjlighet att utöka produktgarantin på din kamininsats från den lagstadgade reklamationsrätten till en utökad garanti på fem år. Registrera den bara på www.adurofire.se/garanti/ senast fem månader efter ditt köp.

Produktionsnummer

På kamininsatsen anges ett produktionsnummer på typskylten längst ner på baksidan av kaminen och insidan av luckan. På kamininsatsen anges ett produktionsnummer längst ner på typskylten på baksidan av kaminen. Produktionsnumret finns dessutom stämplat på framsidan av snabbguiden som följer med kaminen. Av hänsyn till garantin och andra frågor, är det viktigt att du kan ange detta nummer.

SÅ LYCKAS DU MED DIN NYA KAMININSATS

I [Aduros kundtjänstportal](#) kan du hitta tips och tricks för att lyckas med din nya Aduro kamininsats. Här hittar du nyttig information om underhåll av din kamininsats, du får svar på tekniska frågor och du får en rad goda eldningsråd.



1. Allmänt

1.1 Certifieringar

Kamininsatsen uppfyller det europeiska direktivet Ecodesign, den europeiska standarden EN16510, samt den norska standarden NS3058 och är därmed godkänd för montering och användning i Europa. Produktionen genomgår dessutom extern kvalitetskontroll. DoC (Declaration of Conformity) går att ladda ner på www.adurofire.se/download/

Kaminen måste anslutas till en lämplig skorsten (EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019) och skorstenens korrekta funktion måste kunna bevisas enligt EN 13384-2:2015+A1:2019 samt efter den individuella förutsättningen på plats.

1.2 Hemtransport

När kaminen transporteras hem ska den helst stå upp. Om du vill lägga den ner är det viktigt att du tar bort lösa delar i brännkammaren, dvs. gjutjärnsgaller, rökledare och eldfasta stenar, samt tar ut asklådan. Du kan även låta de eldfasta stenarna och gjutjärnsgallret sitta kvar i brännkammaren och därefter fylla utrymmet med överblivet emballage, så att alla lösa delar hålls på plats.

1.3 Tekniska data

Aduro 5.1	Data
Rökutgång	Ø15 cm upptill / bakom
Skorstenens temperaturklass	Min. T400
Yttre mått (HxBxD)*	57,4 x 63,5 x 46 cm
Avstånd från centrum rökstuss till kaminens bakkant*	19 cm
Vikt	77 kg
Bränsle	Ved
Vedlängd max	40 cm
Maximal förbränning per timme (trä)	Ca. 3,4 kg
Bärförmåga	120 kg
Nominell effekt	7,0 kW
Verkningsgrad	> 78 %
Energieffektivitetsindex	104,6
Energieffektivitetsklass	A (A++ - G)
Material	Plåt
Konvektionskamin	✓
Glasskydd	✓
Asklåda	✓
Skorstensdrag	12 Pa
SEER/säsongseffektivitet	69 %
Kamintyp	B
Temperatur på rökgasutgången	340
CO mg/m ³	≤1250
NO _x mg/m ³	≤120
OGC mg/m ³	≤200
Fasta partiklar	≤30
Kaminen kan användas i en gemensam rökgång	✓
Värmeeffekt i byggnader med	
- Optimal isolering	175 m ²
- Genomsnittlig isolering	115 m ²
- Dålig isolering	70 m ²

*Se måttritningar på adurofire.se

1.4 Testdata

Testpunkt	Värde
Vikten på glödbädden	626 g
Testcykelkriterium	53 min

2. Installation av kamininsatsen

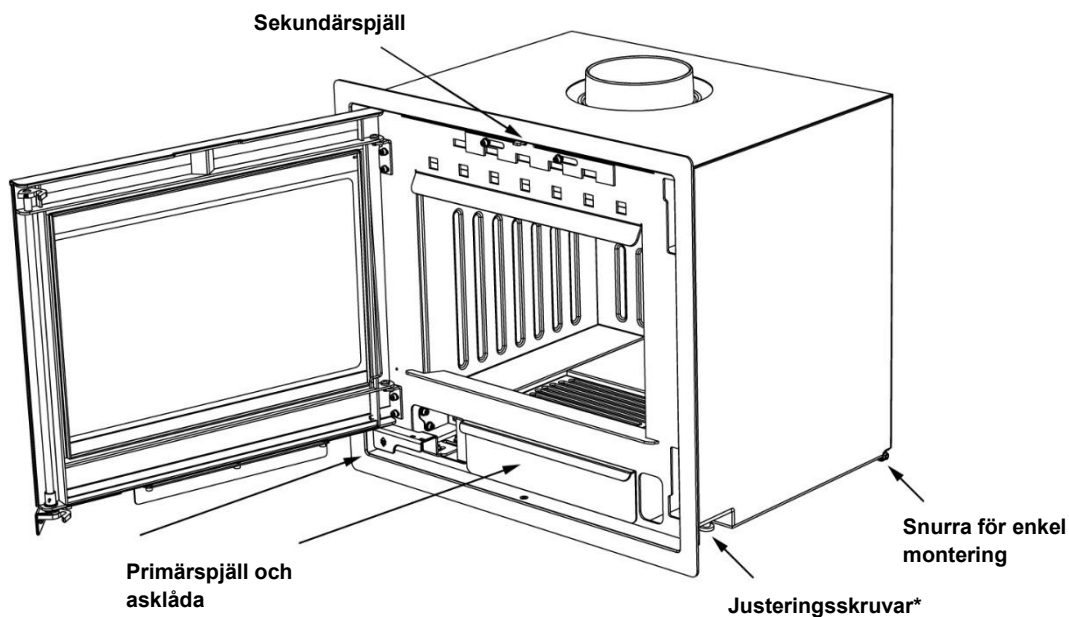
Du får gärna installera kamininsatsen på egen hand – men vi rekommenderar att du ber en sotare om vägledning. Det är viktigt att du uppfyller alla gällande nationella och europeiska bestämmelser och förordningar vid installation av kamininsatsen. Din återförsäljare kan också ge råd om installationen. Kom ihåg att du är ansvarig för att gällande bestämmelser uppfylls.

GÄLLER ENDAST INSTALLATION I STORBRITANNIEN: För att följa de brittiska byggreglerna måste en godkänd CO-mätare installeras i samma rum som anordningen.

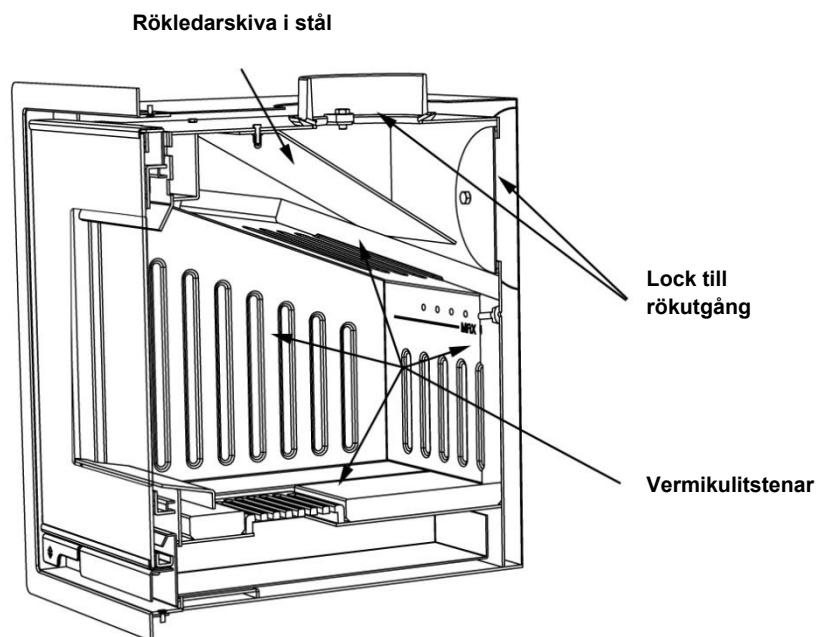


Kamininsatsen måste godkännas av behörig brandmästare innan den tas i bruk.

Illustration Aduro 5.1:



*Kom ihåg att montera justeringskruvarna innan kamininsatsen placeras på önskad plats. Dessa finns i asklådan.



Infattningsöppning

Kamininsatsen är konstruerad så att murverket kan sluta nästan tätt intill kamininsatsen de första 10 cm från framsidan. D.v.s. att hålet i murverket ska vara 54–55 cm högt och 58,5–59 cm brett. Efter de första 10 cm i djupled ska det vara 2 cm luft runt insatsen. Detta ger en totalbredd på minst 63,5 cm och ett totaldjup på minst 49 cm inuti kaminöppningen. Det är viktigt att det finns 2 cm luft runt insatsen och korrekt ventilation (se punkt 2.2), eftersom den annars inte svalnar tillräckligt. Korrekt kylning är avgörande för både verkningsgraden och för att Aduro-tronic ska fungera.

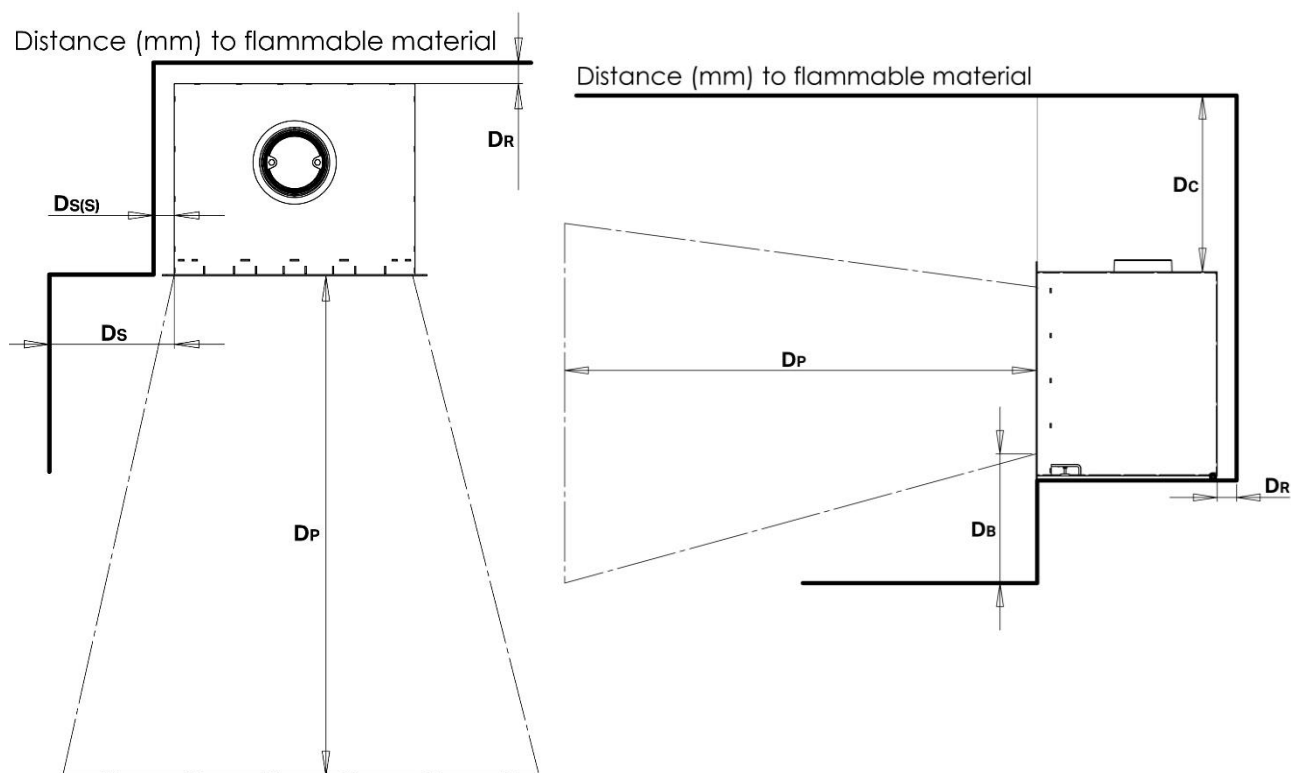
Framsidan på insatsen täcker ett område som är 57,4 cm högt och 63,5 cm brett (med ram).

Du ska tänka på anslutningen av rökröret när du gör infattningsöppningen. Det behövs extra utrymme för att få rökröret på plats. Oftast tas några stenar bort utöver kamininsatsen.

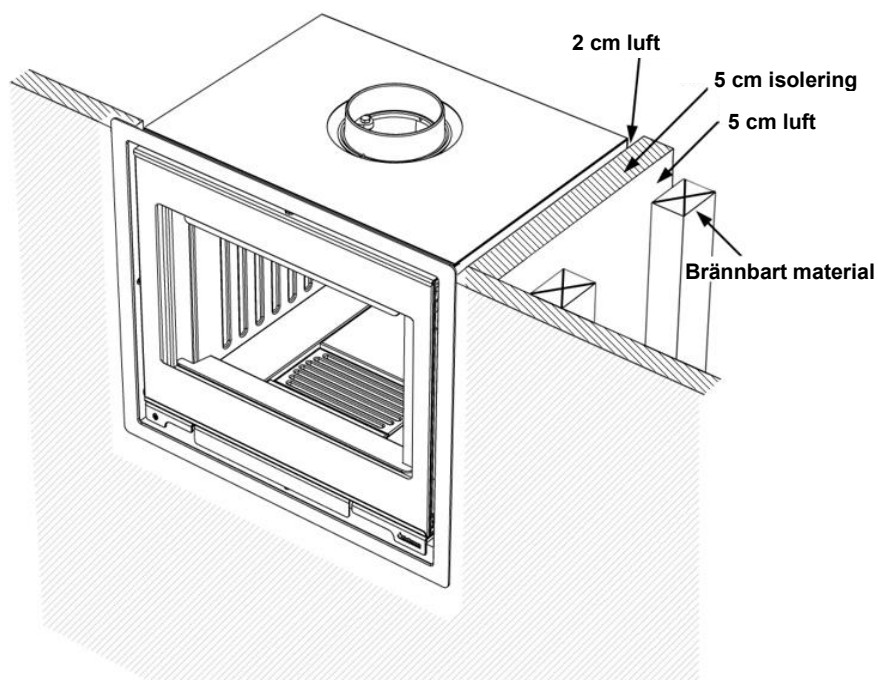
2.1 Placering av kamininsatsen/avståndskrav

Det är viktigt att den nya kamininsatsen kan byggas in där du vill. Du måste vara säker på att placeringen uppfyller lokala bestämmelser. Avståndskrav föreligger när kamininsatsen placeras intill brännbart material. Se nedanstående schema och illustration. Observera att strålningsvärme från frontglaset kan orsaka att brännbara material fattar eld.

Minsta avstånd till brännbart material (mm)	Aduro 5.1
Avstånd till botten (DB)	357
Avstånd till taket (DC)	450
Avstånd bakåt (DR)	50
Avstånd till sidan (DS)	300
Avstånd till sidan bredvid kaminen (DS(S))	0
Avstånd till närliggande brännbara material (DP)	1200



Kamininsatsen måste isoleras med minst 5 cm isolering med likvärdiga egenskaper som Aduro Superisol, Isolrath 1000 eller liknande material runt kaminen. Se till att det fortfarande finns minst 2 cm utrymme runt kaminen:



Om kamininsatsen ska placeras över ett brännbart underlag som t.ex. trägolv eller heltäckningsmatta, måste du först lägga en icke brännbar golvplatta. Golvplattans storlek beror på hur stor kamininsats du har och plattan ska gå minst 30 cm framför och 15 cm på var sida om kamininsatsen.

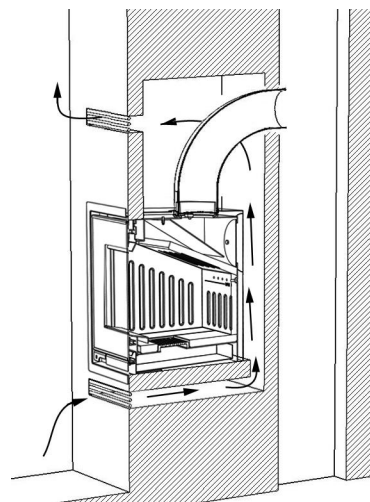


Det är viktigt att kamininsatsen installeras på ett golv med tillräcklig bärighet. Om den befintliga konstruktionen inte uppfyller de här kraven måste golvet förstärkas på lämpligt sätt (t.ex. med hjälp av en platta som fördelar belastningen över en större yta) för att uppnå detta.

2.2 Konvektion och ventilation

Aduro 5.1 är konstruerad som en konvektionskamin. Det innebär att rumsluft cirkulerar mellan den inre kaminen och den yttre kåpan. Den varma luften fördelas därför jämt i rummet. För att få fullt utbyte av energin i veden ska man dock också utnyttja den värme som uppstår omkring kamininsatsen och rökröret som förbinder kamininsatsen med den isolerade skorstenen. Värmevärdet beror på det oisolerade rökrörets längd – som utgångspunkt kan man räkna med att den första metern oisolerat rökrör ökar verkningsgraden med ca 5 %. Det ska vara minst 25 mm luft runt kamininsatsen. Det är viktigt att utrymmet runt kamininsatsen och rökröret är ventilerat. Det ska vara minst 365 cm² ventilationsöppning både under och över kamininsatsen. Man kan skapa ventilation runt rökröret på många sätt. Se bild.

OBS: Se till att ventilationshålen inte blockeras.



2.3 Röranslutning

Kamininsatsen kan anslutas med antingen flexrör eller vanliga rökrör. Om flexrör används ska du försäkra dig om att de är avsedda för rökrör och kan klara de höga temperaturerna. Flexrör får endast användas i befintliga kaminmiljöer. Därför rekommenderar vi att du talar med sotaren innan du använder flexrör.

Du kan använda både topp- och bakutgången på kamininsatsen beroende på vad som passar din konstruktion bäst. Vid leverans från fabriken är Aduro 5.1 försedd med ett rökrör högst upp. Om du vill leda ut röken på kaminens baksida tar du av den runda plåten från bakplåten längst upp på kamininsatsen och demonterar sedan täckplåten som fabriken monterat vid bakutgången. Täckplåten monteras sedan på toppanslutningen. Till Aduro 5.1 används ett rökrör med en innerdiameter på 150 mm.

Det är oftast lättast att använda flexrör om du inte har särskilt god åtkomst till skorstenen. Har du däremot full åtkomst rekommenderar vi att du använder vanliga rökrör i 2 mm stål.

2.3.1 Montering med rökrör i nya konstruktioner

Det enklaste sättet att montera rökrör på är genom att placera en skorsten med en innerdiameter på 160 mm rakt över rökstosen på insatsen. I detta fall används ett rakt 2 mm rökrör med en innerdiameter på 150 mm i en passande längd. Tre tätningsband läggs runt rökröret som sedan trycks upp i skorstenen. Nu placeras kamininsatsen och rökröret dras ner över rökstosen.

Kamininsatsen kan också monteras med en stålskorsten. Stålskorstenen ska placeras direkt över rökstosen. Vi rekommenderar att använda en stålskorsten som är självbärande och monterad med ett teleskoprökrör. Med denna lösning kommer det vara möjligt att lyfta rökröret och ta ut insatsen utan att lyfta skorstenen.

Kom ihåg att utrymmet över kamininsatsen ska stängas för med en vågrät liggande icke brännbar plåt. Denna plåt ska monteras minst 85 cm under innertaket. Utrymmet under denna plåt (över kamininsatsen) ska vara ventilerat som beskrivet på föregående sida.

Om skorstenen går ner direkt i kamininsatsen utan vinklar och större krökningar är det oftast inte några krav på rengöringslucka. Det är också att viktigt att det inte finns en kant inuti skorstenen där sot kan lägga sig.

2.3.2 Montering av rökrör i stor skorsten

En skorsten som är större än rökröret kan tätas med fasta stenullsskivor som skärs till så de klämmer runt rökröret. Skivorna läggs i tre lager och påförs murbruk innan de trycks upp i skorstenen nerifrån. Murbruket kommer stelna och hålla fast stenullsskivorna som en botten i skorstenen.

2.3.3 Om du inte har full åtkomst till skorstenen och använder flexrör

Flexröret skärs till rätt längd. Tänk på att flexröret ska gå ca 10 cm in i murbruket. Sedan läggs en tunn packning mellan flexröret och murbruket i skorstenen och flexröret trycks på plats i murbruket så det sitter stadigt. Justera med justeringsskruvarna så Aduro 5.1 står plant.

Kamininsatsen kan vara ansluten till samma skorsten som flera andra värmekällor.

3. Elda i kamininsatsen

Viktiga säkerhetsanvisningar

- Kaminen och handtagen blir varma under användning och bör därför hanteras med försiktighet.
- Förvara aldrig lättantändliga vätskor som bensin i närheten av kamininsatsen.
- Använd inte bensin, petroleum, tändvätskor eller liknande vätskor för att tända eld i din kamininsats/braskamin.
- När du tänder brasan eller eldar på nytt är det viktigt att snabbt få i gång brasan. Om elden inte tar sig snabbt och veden bara pyr kan det ge kraftig rökutveckling och i värsta fall orsaka en explosionsartad antändning av rökgaserna, vilket kan skada kamininsatsen.
- Töm aldrig asklådan när kamininsatsen är varm. Det kan ligga glöd i asklådan upp till 24 timmar efter att elden har slocknat. Vänta därför med att tömma asklådan tills du är säker på att det inte finns någon glöd kvar i lådan.
- Luckan ska vara stängd när kamininsatsen används. Under de första minuterna efter att du har tänt kan du dock lämna luckan på glänt.
- När du lägger in ny ved i kaminen måste du alltid öppna primärspjället och säkerställa att veden antänds inom två till tre minuter. Om veden inte antänds ska du lägga in några tändbriketter och tända elden manuellt. Försäkra dig om att lågorna brinner stabilt de första 10 minuterna innan du lämnar kaminen.
- I händelse av soteld ska du stänga samtliga spjäll på kamininsatsen och tillkalla brandkåren.

3.1 Luftspjäll

Kamininsatsen är försedd med luftspjäll för reglering av primär- och sekundärluften. Primärluft används vid starten för att få igång elden, och sekundärluften håller elden vid liv. Tertiärluften säkerställer förbränning av rökgaser och kan inte justeras. Kamininsatsen ska alltid tillföras sekundär- och tertiärluft när det eldas i kamininsatsen.

3.1.1 Primärspjäll

När du lägger in ny ved ska du öppna primärspjället. Låt spjället vara öppet tills elden har tagit fart. För att utnyttja bränslet optimalt kan du vänta med att lägga på ny ved tills glöden är så liten att du måste öppna primärspjället i ca 2 min. för att få fyr på de nya vedträna.

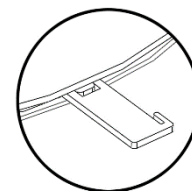
Om du vill undvika att det yr aska ur kaminen när du öppnar luckan för att lägga i ny ved kan du öppna primärspjället under luckan ca 1 minut innan du öppnar luckan. Då ökar draget genom kaminen.

3.1.2 Sekundärspjäll

Med sekundärspjället högst upp bakom luckan kan du anpassa braskaminen till skorstensdraget och önskad värmeeffekt. Dra spjället åt höger för att öka lufttillförseln och åt vänster för att minska den. Under normala förhållanden fungerar kamininsatsen när spjället är mellan 60 % och 100 % öppet. Du får aldrig stänga luftspjället så mycket att lågorna slocknar helt. Det skall alltid vara synliga flammor för att uppnå en ren och effektiv förbränning. För låg lufttillförsel kan medföra en dålig förbränning, höga utsläpp och låg verkningsgrad. Glasskyddet som förhindrar sot på framglaset, styrs även med hjälp av detta spjäll.

Om du vill använda kaminen med lägsta prestanda - dvs. ca 3 kW - stäng sekundärspjället i nästan 45 minuter efter eldningen. Vid denna tidpunkt finns det bara några få flammor och kaminen kan brinna ordentligt med hjälp av tertiärluften längst bak i brännkammaren.

Aduro-nyckel: Den här nyckeln medföljer kaminen och används för att sköta sekundärspjället. Nyckeln sätts fast på "handtaget", så att du kan justera lufttillförseln från sida till sida. Se bild.



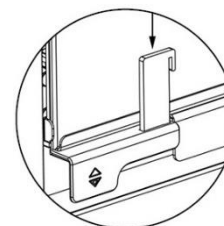
3.2 Aduro-tronic

Aduro 5.1 är utrustade med den patenterade automatiken Aduro-tronic som standard. Aduro-tronic är en manuellt manövrerad mekanisk startanordning som fungerar utan strömtillförsel och som automatiskt reglerar förbränningsluften och säkerställer optimal förbränning. Läs mer på www.adurofire.se

3.2.1 Så här använder du Aduro-tronic

När du tänder brasan

Första gången kamininsatsen tänds behöver den få så mycket primärluft tillförd som möjligt för att kunna tända brasan. Därför kan primärspjället hållas "tvångsöppet". Det görs genom att du drar primärspjället ända fram och därefter sätter Aduro-nyckeln i kläm (se bild). När kaminen är varm och det finns ett lager glöd på botten av brännkammaren kan du ställa Aduro-tronic i det automatiska läget och ta bort Aduro-nyckeln. Alternativt kan du låta luckan stå på glänt de första minuterna under upptändningen (utan nyckel).



När du fyller på ved

Du aktiverar automatiken genom att dra ut primärspjället varje gång du lägger in ny ved. Aduro-tronic-automatiken stänger sedan spjället gradvis efter förprogrammerad tid. Det är viktigt att det fortsätter vara klara lågor efter att spjället stängts.

Justering av Aduro-tronic-automatiken

Automatiken är förinställd så att primärluften bara tillförs under de första sex minuterna. Under test av braskaminen på Teknologisk Institut med en standardskorsten, ved i "standard"-storlek (längd ca 30 cm, tjocklek ca 10 x 10 cm) och med maximal fuktighet på 18 % är Aduro-tronic inställd på att stänga efter ca 3 minuter. I verkligheten kan förhållandena se annorlunda ut. Därför har du möjlighet att ställa in Aduro-tronic-automatiken utifrån just dina förhållanden. Om du vill att primärspjället ska stängas lite långsammare (t.ex. om du har lite mindre drag i skorstenen, om veden är större eller om du inte vill behöva fylla på ved lika ofta): Justera skruven på framsidan av justeringsbeslaget med en liten insexnyckel. Om du vrider skruven åt höger förlängs stängningstiden, medan den förkortas om du vrider åt vänster.

3.3 Ventilation/frisklufttillförsel

För att kamininsatsen ska fungera optimalt måste förbränningen tillföras luft. Därför är det viktigt att det kan komma in tillräckligt med luft i det rum där kamininsatsen står. Täta hus, kraftiga fläktar och ventilationsanläggningar kan skapa undertryck kring kamininsatsen, vilket ger röklukt och dålig förbränning. I sådana fall är det nödvändigt att öppna ett fönster för att tillföra luft till förbränningen och jämna ut undertrycket. Du kan också sätta in en luftventil i det rum där kamininsatsen står. Den luftmängd som används till förbränningen är ca 25 m³/h.

3.4 Hur eldar jag i kamininsatsen?

Kamininsatsen är avsedd för *intermittent* förbränning. Det betyder att varje eldning får brinna ner till glöd innan man eldar på igen.

Du kan reglera effekten/värmemängden med bränslet. Små vedträn ger kraftigare förbränning än stora vedträn. Den nominella värmeeffekten uppnås genom att bränna cirka 1,92 kg björkved (två bitar som är cirka 30 cm i längd och 7 cm i diameter placerade parallellt med luckan med ett avstånd på cirka 3 cm mellan dem). Sekundärluften är inställd på att vara 75 % öppen.

Om du upplever problem med att få i gång elden eller att elden dör ut på kort tid kan det bero på följande:

- Veden är inte tillräckligt torr. Veden bör ha en fuktighet på under 18 %.
- Det är undertryck i huset. Se punkt 3.3.
- Rökuttaget är eventuellt tilltäppt av sot. Det kan hända efter att skorstenen sotats. Kontrollera då rökuttaget.
- Den använda mängden ved kan vara för liten. Det resulterar i att glödbädden blir för liten och kall och därför inte kan antända ny ved.



Om du eldar för kraftigt i kamininsatsen och förbränner mer än den rekommenderade mängden ved per timme (se punkt 1.3), finns det risk för att lacken på kaminen missfärgas och senare faller av. Det går att lacka om kaminen.

3.5 Första eldningen

Kaminen är förpackad i emballage som kan återvinnas. Träet i emballaget kan sparas i mindre bitar och användas vid den första eldningen. Plast måste emellertid bortskaffas i enlighet med nationella bestämmelser för avfallshantering. Aduro bekräftar att vi följer EU:s avskogningsförordning (EUDR) 2023/1115. Alla förpackningsmaterial till Aduros braskaminer kommer från hållbart förvaldade skogar.

Det kan hända att rökledplåten i stål faller av under transport. Innan du börjar använda braskaminen bör du därför kontrollera att rökledplåten sitter korrekt för att uppnå optimal förbränning och förhindra sot på glaset.

De första gångerna du använder kamininsatsen kan det förekomma rök och dålig lukt från kamininsatsen, vilket är helt normalt. Det beror på att den värmebeständiga lacken härdas. Se till att vädra tillräckligt i rummet under den här tiden. Det är också viktigt att elda försiktigt de två till tre första gångerna eftersom stålet långsamt utvidgas.

Du bör också känna till att kaminen under uppvärmning och nedkylning kan avge så kallade "klickljud", ungefär som när du håller kokande vatten i en diskho. Detta beror på de stora temperaturskillnader som materialet utsätts för.



Första gången du eldar bör du använda ca 1 kg ved och det är också en bra idé att låta luckan stå på glänt. Stäng inte luckan förrän kaminen har svalnat. Detta ska göras för att förhindra att packningen klistrar fast på själva kaminen.

3.6 Hur tänder jag kamininsatsen?

Tändningen spelar stor roll när du vill uppnå snabb och effektiv förbränning.

1. Börja med att öppna primärspjället längst ner under luckan och sekundärspjället högst upp bakom luckan.
2. Lägg ett vedträ på tvären i brännkammaren och placera två tändbriketter ovanpå. Tänd briketterna och lägg sedan genast ett nytt vedträ direkt ovanpå briketterna och ett par små trästickor på tvären ovanpå. Det måste kunna komma luft till briketterna, men vedträna ska ligga tätt ihop och "värma" varandra.
3. När det finns klara, synliga flammor och elden har tagit bra fart, stäng primärspjället längst ner under luckan.



Handtagen blir varma när kamininsatsen används. Använd därför den medföljande handsken till att sköta kaminen.

3.7 Vilket trä ska användas till eldningen?

Vi rekommenderar att du använder trä (t.ex. björk eller ek) som har kluvits och sedan förvarats utomhus under tak i minst ett år. Trä som förvaras inomhus har en tendens att bli för torrt och brinner därför för snabbt. Träden ska helst fällas om vintern, då en stor del av träets fukt har dragits ner i rötterna. För att uppnå optimal förbränning bör träets fukthalt inte överstiga 18 %, vilket motsvarar ca 1 års förvaring utomhus under tak. Träets fukthalt kan mätas med hjälp av en fuktmätare eller genom att smörja in ena änden av ett vedträ med diskmedel och därefter blåsa i andra änden. Om träet är tillräckligt torrt bildas såpbubblor. Träet ska klyvas i bitar med en diameter på ca 10 cm och längden ska vara max 40 cm. Om du använder alltför fuktig ved minskas kaminens värmeeffekt avsevärt och partikelutsläppen ökar.

Det är förbjudet att elda lackerat och impregnerat trä, spånplattor, papper och annat avfall. Eldning av sådant material skadar såväl miljön som kamininsatsen och din hälsa. Fossila bränslen får inte användas.

4. Skorstenen

Kaminen är testad enligt gällande normer där en rökgasfläkt ger ett konstant rökdrag på 10–14 Pascal (Pa). Med ett naturligt drag (utan en rökgasfläkt installerad) kommer däremot skorstensdraget öka till 18–25 Pa under optimala förhållanden. Det finns många faktorer som påverkar skorstensdraget, bland annat utomhustemperatur, vindstyrka och omkringliggande byggnader. Skorstenen måste vara så hög att dragförhållandena är bra. Om det rekommenderade skorstensdraget inte uppnås, kan det uppstå problem med rök som tränger ut genom luckan vid eldning.

Beräkning av skorsten vid eldning med ved	
Data	Aduro 5.1
Rökgastemperatur uppmätt vid rumstemperatur	408
Rekommenderat skorstensdrag [mbar]/[Pa]	0,12 / 12
Rökgas, massflöde [g/s]	5,3

4.1 Dåligt drag i skorstenen

Om du upplever dåligt drag i skorstenen efter att kaminen monterats kan det bero på att det finns något i skorstenen som blockerar rökgaserna. Kontrollera därför skorstenen och att det inte finns ett hus eller träd i närheten som kan påverka vinden runt skorstenen.

Om skorstenen är för låg, otät eller bristfälligt isolerad kan det uppstå problem med skorstensdraget (låt sotaren bedöma det). Draget ska vara tillräckligt under tändningen med en kall kamin/skorsten för att säkerställa en tillfredsställande förbränning och förhindra rökutsläpp. Vi rekommenderar därför ett skorstensdrag på 5 Pa i tändningsfasen.

När tändningen lyckas och temperaturen stiger, är det viktigt att skorstensdraget når en stabil nivå mellan 18–25 Pa (1 timme efter tändningen) när kaminen/ skorstenen är varm. Det är viktigt att uppnå ett drag mellan 18–25 Pa i varmt tillstånd för att uppnå en ren och optimal förbränning. Vi rekommenderar att du mäter skorstensdraget i kallt tillstånd, samt i varmt tillstånd 1 timme efter tändningen.

I praktiken varierar dock skorstensdraget mycket, speciellt i kalla förhållanden. Därför är den bästa indikatorn på skorstensdraget att mäta det i varmt tillstånd. Om sotaren gör bedömningen att draget är tillräckligt och du ändå har problem med att få fyr i kaminen, kan du prova att förlänga tändfasen/använda flera tunna stickor, så att skorstenen värms upp ordentligt helt igenom. Tändfasen kan förlängas genom att du använder massor av stickor samt 1–2 tändbriketter. Skorstenen drar inte optimalt förrän den är ordentligt varm. När du har fått ordentlig glöd fyller du på med 2–3 torra vedträn.

Om det inte går att få tillräckligt bra skorstensdrag på naturlig väg kan du montera en röksugare på skorstenen, t.ex. [Aduro DraftOptimizer](#).

4.2 Skorsten och rök

Om du upplever att det kommer ut rök från kaminen eller från rökrörets första del, kan det bero på förändrade väderförhållanden. Vid blåsiga eller kalla vinterdagar, eller om skorstenen inte har använts på ett tag, kan en "köldpropp" bildas i skorstenen, vilket försämrar det naturliga skorstensdraget.

Om skorstenen är kall och en köldpropp bildas, så kan detta leda till rökutsläpp vid tändningsfasen. I denna situation fylls brännkammaren med mer rök än normalt, som sedan läcker ut ur kaminen. Om du på grund av detta har en kall skorsten, som inte har använts på ett tag, rekommenderar vi att du använder ett stickor till att tända kaminen för att få bort köldproppen.

5. Rengöring och underhåll av kamininsatsen



Utför allt underhåll på kamininsatsen när den är kall.

Brännkammaren

De eldfasta stenarna i brännkammaren slits naturligt och bör bytas ut när de har fått sprickor som är mer än en halvcentimeter stora. Stenarnas hållbarhet beror på hur mycket och hur kraftigt kaminen används. Du kan själv byta stenarna som levereras i färdiga set. Se mer på www.aduroshop.com.

Glas

Fuktig ved, dåligt drag i skorstenen och felaktig användning av kamininsatsen kan orsaka sotfläckar på glaset. Du kan enkelt torka bort dem med en fuktig trasa som du doppar i kall aska från kaminen och gnider på det sotade glaset. Det finns även rengöringsmedel som är särskilt avsedda för borttagning av sot på glaset, fx [Aduro Easy Clean svampen](#). Svampen orsakar inte repor och förstör inte glasytan och kan användas flera gånger. Det är inte nödvändigt att använda vatten eller rengöringsmedel.

Spänn glasbeslagen och gångjärnen strax efter att kaminen tagits i bruk.

Packningar

Med tiden blir packningarna slitna och de bör därför ses över regelbundet. Om de är otäta bör de bytas då det är viktigt att kaminen är tät. Kontrollera också löpande att packningarna sitter korrekt så det inte tränger ut rök ur kaminen.

Justering av lucka

Justering av lucka och stängningsmekanismer är en nödvändig del av underhållet av kaminen som du enkelt kan göra själv. Om luckan hänger i ena sidan, känns trög att stänga eller inte stänger till ordentligt, bör du justera och efterdra gångjärnen och beslagen runt luckan.

Aska

Töm asklådan innan den blir helt full. Lämna alltid ett lager aska i botten av kaminen. Det isolerar brännkammaren och gör det enklare att tända brasan.

Rengöring av kamininsatsen

Kaminens yta bevaras bäst om du bara dammsuger på den med ett litet munstycke med mjuka borst eller dammar av den med en torr och mjuk trasa. Använd inte vatten, sprit eller andra lösningsmedel, eftersom det avlägsnar lacken.



Kamininsatsen får inte rengöras med vatten. Om kamininsatsen utsätts för fukt, finns det risk för rostbildning.

Kamininsatsens insida och rökrör kan rengöras genom luckan och eventuellt genom rökrörets rensningsöppning. Den översta eldfasta stenen (rökvändarplattan) kan tas bort, så att du får fri tillgång till toppen av kamininsatsen och rökröret demonteras från metallrökvändarplattan. Det går också att ta bort rökröret från kaminen och rengöra det på så sätt. Du bör rengöra kamininsatsens insida och rökrör varje år eller oftare om så behövs, beroende på hur mycket kaminen används. Du kan även be sotaren eller din lokala Aduro GO partner utföra det här arbetet.

Reparation av ytbeläggningen

Kamininsatsen är målade med en värmebeständig sprayfärg som kan hantera temperaturer upp till 500 grader. Fördelen med denna typ av färg är att du enkelt kan fräscha upp kaminen eller åtgärda repor i ytbeläggningen. Den finns i svart metallic på www.adurofire.se.

Reservdelar och ej godkända ändringar

Du får endast använda originaldelar till kamininsatsen. Det är förbjudet att genomföra ej godkända ändringar på kamininsatsen, eftersom det innebär att den inte längre uppfyller de godkända specifikationerna. På www.adurofire.se kan du köpa originaldelar till din kamininsats.

Bauart-säkerhetsfjäder

Alla Aduro-braskaminer är utrustade med en "Bauart"-säkerhetsfjäder. Denna fjäder gör att luckan till kamininsatsen stängs automatiskt. Bauart-fjäders är ett lagkrav i vissa europeiska länder, dock inte i Sverige. Därför kan du utan vidare ta bort den.

Om du vill ta bort fjädern ska du göra följande:

- Knipsa av fjädern på mitten. Vi rekommenderar att du håller fast fjädern med en tång eller täcker över den med en mjuk trasa ifall den skulle studsas upp.
- Tänk på att fjädern är spänd, så var försiktig och skydda dig själv när du tar bort den.
- Stäng sedan hålet i kaminen med den medföljande självgående skruven.

6. Tillbehör

Till Aduro kaminer erbjuds ett brett sortiment av tillbehör, som kan fullända upplevelsen av den levande elden: kaminset, vedkorgar, skyddsgaller, golvsivor, rökrör och tändprodukter. Se mer på www.adurofire.se/tillbehor-till-kamininsatser/

7. Reklamationsrätt

Reklamationsrätten utgår från konsumentköplagen i det land där kaminen är köpt. Kvitto med datum gäller som bevis.

Reklamationsrätten omfattar inte:

- Skador som har orsakats av felaktig installation eller användning av kamininsatsen. t.ex. överhettning och brist på underhåll av kamininsatsen.
- Lösdelar och reservdelar eller slitage på dessa (eldfasta stenar, glas, packningar, skenor, målade ytor och gjutjärnsgaller), eftersom dessa slits genom normal användning. Dessa delar kan köpas på www.adurofire.se
- Skador på grund av (kondens)vatten i och runt skorstenen, för högt eller lågt skorstensdrag och brist på underhåll/rengöring.
- Skador på kamininsatsen som orsakats av yttre påverkan eller skador som orsakas av kaminen på andra föremål.

Läs mer på www.adurofire.se/garanti/

8. Deponering av kamininsats

När du deponerar din kamininsats ska metall, vermiculit och keramiskt glas sorteras för sig. Deponera därefter materialen enligt reglementet på ditt närmaste återvinningsställe.

Félicitations pour l'acquisition de votre nouveau poêle Aduro !

Pour pouvoir profiter au mieux de votre nouveau poêle à bois Aduro, il importe que vous lisiez minutieusement le manuel d'utilisation avant d'installer le poêle et de le mettre en service.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.aduro.fr.

Prolongation de la garantie des produits – enregistrement gratuit en ligne

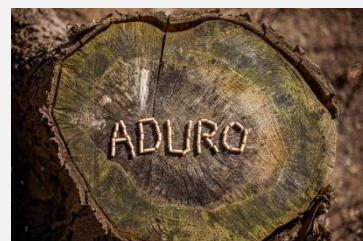
Il vous est possible de prolonger la garantie de votre poêle du droit de réclamation légal à une garantie prolongée de cinq ans. Il vous suffit d'enregistrer votre poêle sur www.aduro.fr/garantie/. Le délai pour enregistrer votre poêle est de cinq mois à compter de la date d'achat.

Numéro de production

Le numéro de production du poêle se trouve sur la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil et est également gravé à l'intérieur, en bas de la porte. Pour la plupart de nos poêles, le numéro de production est également indiqué sur la première page du utilisateur qui est inclus au sein du poêle. Pour activer la garantie et pour toute autre démarche, vous devez pouvoir fournir ce numéro.

COMMENT BIEN FAIRE FONCTIONNER VOTRE NOUVEAU POELE ADURO ?

Sur l'Espace Client Aduro, vous trouverez des conseils et des astuces pour faire fonctionner votre poêle Aduro de façon optimale. Vous aurez accès à un contenu intéressant notamment sur la maintenance de votre poêle, mais aussi à des informations techniques.



1. Généralités

1.1 Conformité

Le poêle est conforme à la directive européenne Ecodesign, à aux normes européennes EN16510 ainsi qu'à la norme norvégienne NS3058. Il est donc approuvé pour une installation et une utilisation en Europe. La production est en même temps soumise à un contrôle de qualité externe. Déclaration de conformité (DoC) peut être téléchargée au lien suivant : www.aduro.fr/telecharger/.

Le poêle doit être raccordé à une cheminée appropriée (EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019) et le bon fonctionnement de la cheminée doit être vérifié conformément à la norme EN 13384-2:2015+A1:2019 et la situation individuelle sur place.

1.2 Transport à domicile

Lorsque vous transportez votre poêle chez vous, assurez-vous qu'il soit en position verticale. Si vous souhaitez le transporter couché, il faudra alors enlever le bac à cendres et toutes les pièces détachées présentes dans le foyer (grille en fonte, déflecteurs et plaques vermiculite). Autrement, vous pouvez laisser les plaques de vermiculite et la grille en fonte dans le foyer, puis le remplir d'emballages excédentaires afin de maintenir les pièces détachées en place.

1.3 Données techniques

Aduro 5.1	Spécifications techniques
Diamètre de buse	Ø15 cm dessus/arrière
Classe de température de cheminée	Min. T400
Dimensions (HxLxP)*	57,4 x 63,5 x 46 cm
Distance entre le centre de la sortie de conduit de dessus et le bords arrière du poêle	19 cm
Poids	77 kg
Combustible	Bois
Longueur maximale des bûches	40 cm
Quantité combustion maximum par heure (bois)	Ca. 3,4 kg
Capacité de charge	120 kg
Puissance nominale	7,0 kW
Rendement	> 78 %
L'indice d'efficacité énergétique	104,6
La classe d'efficacité énergétique	A (A++ - G)
Matière	Acier
Pôele à convection	✓
Système vitre propre	✓
Bac à cendres	✓
Pression du tirage	12 Pa
ETAS	69 %
Type de poêle, insert isolé	B
Température des gaz de combustion	340
CO mg/m3	≤1250
NOx mg/m3	≤120
OGC mg/m3	≤200
Particules solides	≤30
L'appareil peut être utilisé dans un conduit de fumée commun	✓
Surface de bâtiment chauffée avec: - Isolation optimum - Isolation moyenne - Isolation faible	175 m ² 115 m ² 70 m ²

*Voir les illustrations sur aduro.fr

1.4 Données d'essai

Point de test	Valeur
Poids du lit de braises	626 g
Critère du cycle d'essai	53 min

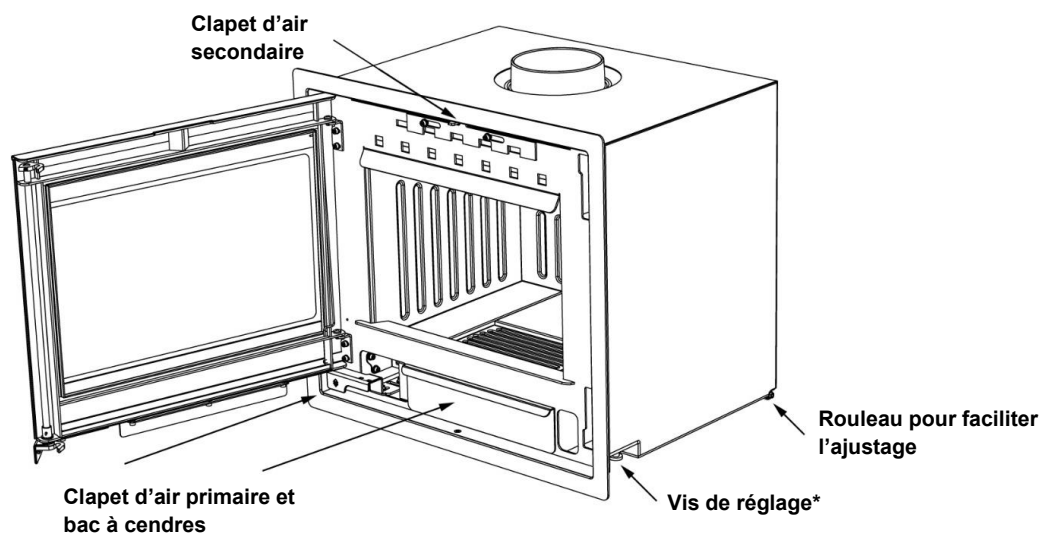
2. Installation du poêle

Vous pouvez installer votre poêle à bois vous-même – cependant, nous vous recommandons fortement de consulter votre ramoneur avant de procéder à l'installation. Toutes les règles et réglementations locales, y compris celles liées aux normes nationales et européennes, doivent être assurées et respectées lors de l'installation de cet appareil. Votre revendeur peut également vous fournir des conseils concernant l'installation. N'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité que les règles en vigueur soient respectées.

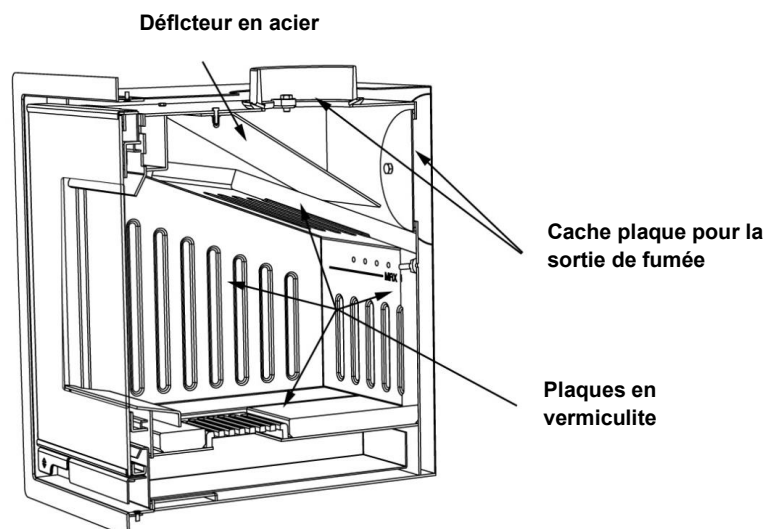


Le poêle à bois ne peut être utilisé pour la première fois que lorsqu'un installateur local l'a agréé.

Illustration Aduro 5.1 :



*Ne pas oublier de fixer les vis de réglage avant que l'insert soit mis en place. Vous trouverez les vis dans le bac à cendre.



L'encastrement de l'insert à bois

Cet insert est conçu de façon à ce que l'on puisse l'encastrer, dans une maçonnerie d'une épaisseur de 10cm (mur en brique par ex.), afin d'assurer son étanchéité. Cela signifie que l'espace nécessaire à libérer pour encastrer cet insert doit être de 54 à 55 cm en hauteur et de 58,5 à 59 cm de largeur. Après avoir traversé l'épaisseur de votre mur (10 cm dans notre cas), il convient d'élargir l'espace d'encastrement de 2 cm en largeur, pour obtenir au minimum une largeur de 63,5 cm. La profondeur d'encastrement, quant à elle, doit être au minimum de 49 cm. Il est très important de laisser 2 cm d'espace libre autour de votre insert afin qu'il y ait une ventilation suffisante pour assurer un refroidissement des parois (voir 2.2). Le refroidissement est primordial aussi bien pour le rendement de votre insert que pour le bon fonctionnement de l'Aduro-tronic.

La façade de l'insert (incluant le cadre) couvre 57,4 cm en hauteur et 63,5 cm en largeur.

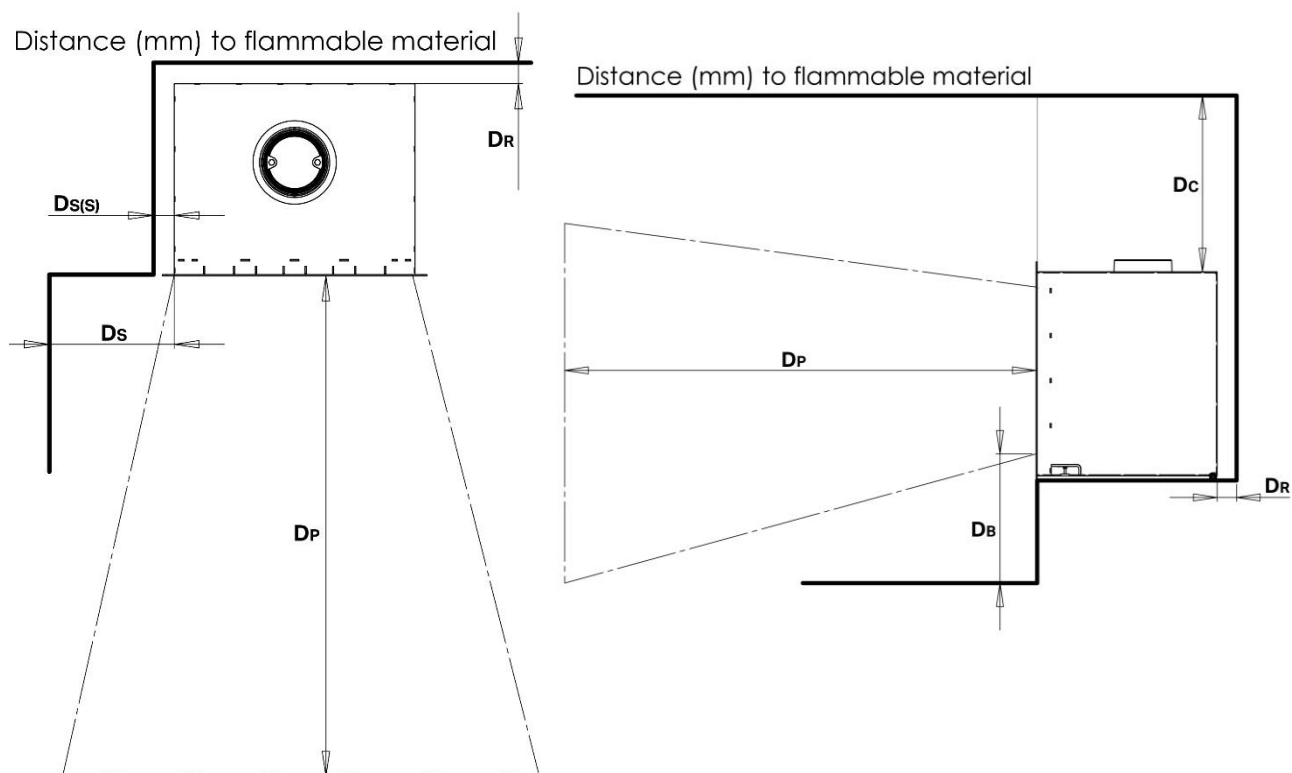
Attention: Il faut aussi bien prévoir un espace nécessaire au raccordement du tuyau d'évacuation des fumées, lors de la libération de l'espace nécessaire pour l'encastrement de cet insert.

Le plus souvent, quelques briques sont enlevées au-dessus de l'insert afin de mettre en place ce raccord.

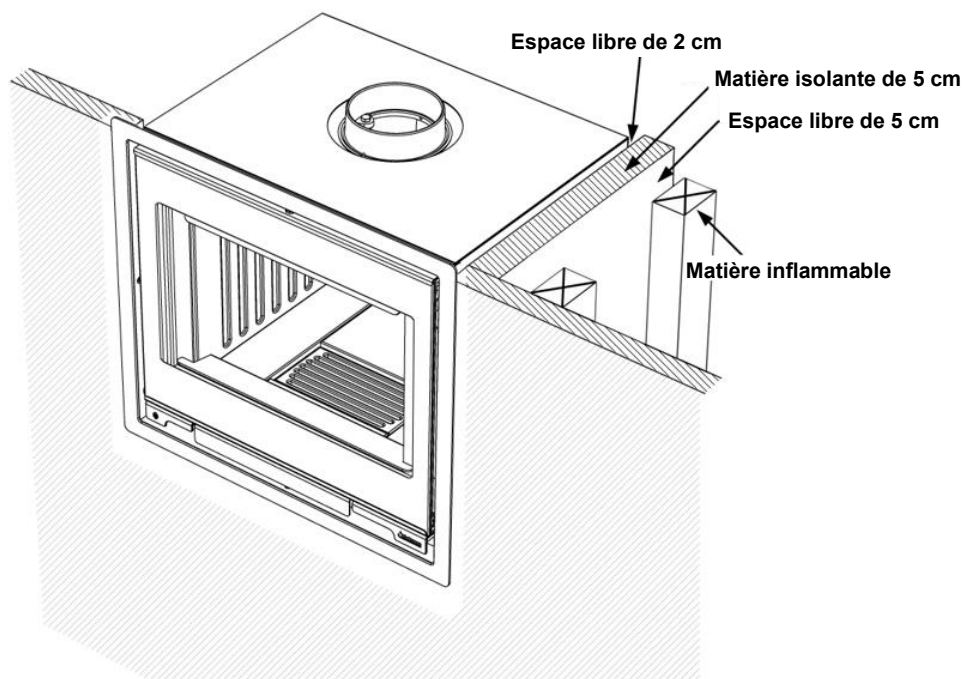
2.1 Placement du poêle / distance requise

C'est important que votre nouvel insert à bois puisse être réellement installé à l'endroit souhaité. Pour cela assurez-vous que toutes les réglementations locales soient respectées, y compris celles qui renvoient aux normes nationales et européennes. Seulement quand l'insert est placé à proximité de matériaux inflammables, des exigences sont fixées en ce qui concerne l'écart à feu à respecter. Veuillez consulter le schéma et l'illustration ci-dessous. Veuillez noter que la chaleur rayonnante provenant du verre avant peut enflammer les matériaux inflammables.

Distances minimales par rapport aux matériaux inflammables (mm)	Aduro 5.1
Distance par rapport au sol (DB)	357
Distance par rapport au plafond (DC)	450
Distance par rapport à l'arrière (DR)	50
Distance par rapport au site (DS)	300
Distance par rapport au côté du poêle (DS(S))	0
Distance par rapport aux matériaux inflammables adjacents (DP)	1200



L'insert de cheminée doit être isolé avec au moins 5 cm d'isolant présentant des propriétés identiques à celles de l'Aduro Superisol, de l'Isolrath 1000 ou d'un matériau similaire autour du poêle. Veuillez vous assurer qu'il reste au moins 2 cm d'espace autour du poêle:



Pour pouvoir placer un insert à bois sur un matériau inflammable comme p.ex. un plancher en bois ou une moquette, il est nécessaire d'utiliser un support intermédiaire non inflammable. La grandeur de la plaque de

support dépend de la taille du poêle à bois et doit couvrir au moins 30 cm à l'avant du poêle et 15 cm de chaque côté.



Le poêle à bois doit être installé sur un sol ayant une force portante adéquate. Si la construction existante ne remplit pas cette condition, il convient de prendre les mesures appropriées pour corriger la situation (p.ex. en installant une plaque de répartition de la charge).

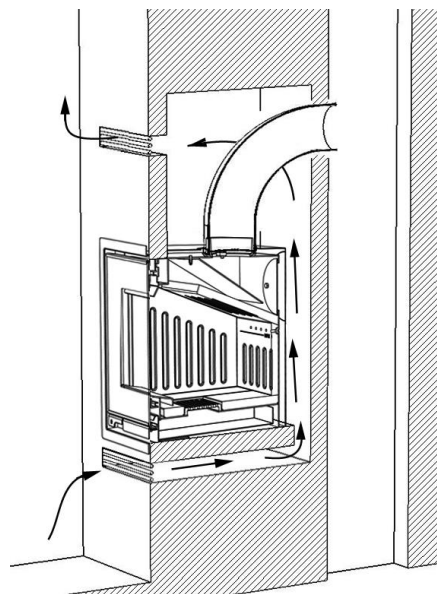
2.2 Convection et ventilation

Aduro 5.1 est un insert à convection. Ceci va dire que l'air de la pièce circule entre l'intérieur du poêle et l'enveloppe extérieure. De cette manière l'air chaud sera diffusé de manière égale partout dans la pièce. Pour profiter au maximum de l'énergie dégagée par le bois, il faut exploiter aussi la chaleur qui se produit autour de l'insert et du conduit non isolé connectant l'insert à la cheminée. La valeur calorifique dépend de la longueur de ce conduit non isolé.

Comme point de départ le premier mètre de conduit non isolé va augmenter la valeur calorifique d'environ 5 %. Il faut laisser une espace libre d'environ 25 mm autour de votre insert à bois.

Prenez soin d'avoir une ventilation suffisante autour votre insert à bois et du conduit de fumée. L'ouverture de ventilation doit être de 365 cm² au minimum tant au-dessus qu'au-dessous de votre insert à bois. Il y a plusieurs manières d'établir une ventilation suffisante autour du conduit de fumée. Voir l'illustration.

REMARQUE : veuillez vous assurer de ne pas obstruer les ouvertures d'aération.



2.3 Raccordement du conduit de fumée

Vous pouvez brancher votre insert à bois soit avec un flexible soit avec un conduit de fumée ordinaire.

Si vous utilisez un flexible veillez à ce que ce flexible soit adéquat et supporte bien la chaleur. Il faut uniquement utiliser un flexible avec une cheminée existante. Nous vous conseillons donc de consulter votre ramoneur avant d'utiliser ce type de tuyau. Lorsque le poêle Aduro 5.1 quitte l'usine, la sortie de fumée est fixée sur le dessus. Si vous désirez que la sortie de fumée soit positionnée à l'arrière, enlever la plaque ronde au dos du poêle puis remplacer la sortie de fumée (situé sur le dessus du poêle) par le cache plaque (qui recouvre la sortie arrière). Fermez l'orifice supérieur au moyen d'un second cache plaque qui se trouve dans le bac à cendres. Pour le poêle Aduro 5.1 utiliser un conduit de fumée avec un diamètre de 150 mm.

Avec un accès à la cheminée limité, il sera plus facile pour vous d'utiliser un flexible. Si vous avez un accès complet à la cheminée nous vous recommandons pourtant d'utiliser un tuyau ordinaire en acier 2.0 mm.

2.3.1 Montage des conduits de fumée dans des nouvelles constructions

Pour monter un conduit de fumée le plus facilement possible, placer une cheminée avec un diamètre de 160 mm juste au-dessus la sortie de fumée de l'insert. Utiliser un conduit de fumée droit de 2.0 mm dans une longueur adéquate et avec un diamètre intérieur de 150 mm. Poser des bandes à joints autour du conduit de

fumée (x3), qui sera positionné vers le haut dans la cheminée. L'insert à bois peut être alors mis en place et le conduit branché à la sortie de fumée.

Vous pouvez aussi brancher l'insert à bois avec une cheminée en acier. La cheminée en acier doit être positionnée directement au-dessus la sortie de fumée. Nous recommandons l'utilisation d'une cheminée en acier autoportante et équipée d'un conduit de fumée télescopique. Avec cette solution il sera possible de soulever le conduit de fumée et d'enlever l'insert à bois sans avoir à déplacer la cheminée. N'oubliez pas de fermer l'espace au-dessus de l'insert avec une plaque horizontale non inflammable. Cette plaque doit être placée au moins 85 cm sous le plafonds.

L'espace sous cette plaque (au-dessus de l'insert) doit être ventilée comme décrit sur la page précédente.

Si votre cheminée rentre directement dans l'insert à bois sans trop de coudes et de courbes vous aurez rarement besoin d'installer une trappe de nettoyage. Il est aussi important d'éviter des bords à l'intérieur de la cheminée ou peut se déposer de la suie.

2.3.2 Montage des conduits de fumée dans une grande cheminée

Une cheminée plus grande que le conduit de fumée peut être rendue étanche par des plaques rockwool fermes qui seront coupées de telle façon qu'elles puissent être coincées autour du conduit de fumée. Les plaques seront placées en 3 couches et enduites de mortier de cheminée avant d'être soulevées dans la hauteur à l'intérieur de la cheminée. Le mortier de cheminée va sécher et maintenir les plaques comme un fond dans la cheminée.

2.3.3 Si vous n'avez pas un accès facile à la cheminée et si vous utilisez une flexible

Couper le flexible dans la longueur de votre besoin. Veuillez noter que le flexible doit rentrer à 10 cm dans la douille de mûr. Après positionnement, placer un joint mince entre le flexible et la douille de mûr dans la cheminée, et le flexible sera enfin mis en place dans la douille de mûr.

Les vis de réglage permet de d'effectuer les corrections de sorte que Aduro 5.1 soit positionné tout droit à la horizontale.

L'insert à bois peut être connecté à une cheminée à laquelle sont raccordées plusieurs sources de chaleur.

3. Chauffage dans le poêle

Données importantes concernant la sécurité

- Le poêle et les poignées peuvent devenir chauds pendant l'utilisation; il faut donc prendre les mesures de précaution indispensables.
- Ne laisser aucun liquide facilement inflammable, comme de l'essence à proximité du poêle à bois.
- N'utilisez pas d'essence, de pétrole, de liquides d'allumage ou de liquides similaires pour allumer le feu dans votre insert de cheminée ou votre poêle à bois.
- Lors de l'allumage d'un feu et de l'ajout de nouvelles bûches, il est important que les flammes apparaissent rapidement. Si ce n'est pas le cas, beaucoup de fumées se formeront, et une implosion pourra se produire dans le foyer, cela pourra endommager le poêle.
- Ne jamais vider le bac à cendres lorsque le poêle à bois est chaud. Il peut rester des braises dans le bac à cendres jusqu'à 24 heures après extinction du feu. Attendez donc avant de le vider.

- La porte doit rester fermée pendant l'utilisation du poêle. La porte ne doit rester entre-ouverte que quelques minutes pendant la phase d'allumage. Le poêle ne peut pas fonctionner porte ouverte hors de la phase d'allumage.
- Si vous placez le bois dans le poêle déjà chaud, veillez à laisser ouvert l'arrivée d'air primaire et assurez-vous que le bois prenne feu sous 2 à 3 minutes. Si le bois ne prend pas feu, alors il faudra réaliser l'allumage manuellement à l'aide d'allume-feux. Veuillez vous assurer que les flammes brûlent régulièrement durant les 10 premières minutes avant de laisser le poêle sans surveillance.
- En cas de feu de cheminée: fermer tous les clapets du poêle à bois et appeler les pompiers.

3.1 La manette d'arrivée d'air

Le poêle est équipé de manettes régulant l'apport en air primaire et secondaire. L'air primaire est utilisé au début, dans le but d'allumer le feu, et l'air secondaire maintient la combustion régulière. L'air tertiaire assure la combustion des gaz dans le conduit et n'est pas réglable. Vous devez toujours ouvrir les entrées d'air secondaire et tertiaire lorsque vous utilisez le poêle.

3.1.1 La manette d'air primaire

Lorsque vous introduisez de nouvelles bûches, la manette d'arrivée d'air primaire en bas de la porte doit être ouvert, jusqu'à ce que le feu ait bien pris. Pour utiliser au mieux votre combustible, il est préférable d'attendre avant d'introduire de nouvelles bûches, que la couche de charbons ardents ait suffisamment diminué; il faudra alors ouvrir le clapet d'air primaire pendant environ 2 minutes pour permettre au feu de prendre dans les nouvelles bûches.

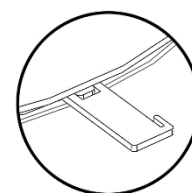
Pour empêcher une chute des cendres au sol lorsque la porte sera ouverte pour l'introduction de nouvelles bûches, il est recommandé d'ouvrir le clapet d'air primaire pendant environ 1 minute avant d'ouvrir la porte. Ceci a pour effet d'augmenter le tirage à travers le poêle.

3.1.2 La manette d'air secondaire

La manette secondaire derrière la porte vous permet d'ajuster le poêle à bois au tirage du conduit et à la puissance thermique souhaitée. Pousser la manette vers la gauche réduit l'apport en air secondaire et pousser la manette vers la droite augmente l'apport en air secondaire. Dans des conditions normales, le poêle à bois fonctionne avec cette valve ouverte entre 60 % et 100 %. Il ne faut jamais fermer l'entrée d'air au point que les flammes ne s'éteignent. Les flammes doivent toujours rester visibles pour obtenir une combustion vraiment efficace. Un apport d'air trop faible peut entraîner une mauvaise combustion, des émissions plus élevées et une mauvaise efficacité. Le système automatique de nettoyage des vitres qui diminue l'accumulation de suies sur la vitre est aussi ajusté grâce à cette arrivée d'air provenant de l'arrière du foyer.

Si vous souhaitez utiliser le poêle à la puissance la plus basse, aux alentours de 3 kW, vous devez fermer presque complètement l'arrivée d'air secondaire 45 min après que le bois ait été mis dans le foyer. Les flammes seront plus faibles mais la combustion n'en sera pas moins propre grâce à l'arrivée d'air tertiaire.

Clefs Aduro : Ces clefs sont jointes au poêle et ont pour but de faciliter le maniement du clapet d'air secondaire. La clef a la forme d'une poignée pour vous permettre ainsi d'ajuster facilement l'amenée d'air d'un côté à l'autre. Voir l'illustration.

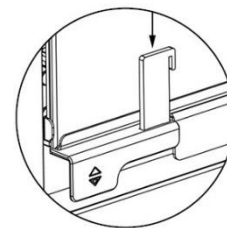


3.2 Aduro-tronic

Les poêles Aduro sont équipés du système breveté automatique Aduro-tronic par défaut. L'Aduro-tronic est un dispositif de démarrage mécanique géré manuellement, qui fonctionne sans électricité. Il régule automatiquement l'air de combustion et assure ainsi une combustion efficace. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.aduro.fr.

3.2.1 Voici comment fonctionne l'Aduro-tronic

Pour le premier allumage du poêle, il est très important d'alimenter le poêle avec un maximum d'air primaire pour que le feu prenne bien. Le clapet d'air primaire peut donc être maintenu "ouvert de force". Pour ce faire, tirez le clapet d'air primaire complètement puis introduisez la clé Aduro (voir illustration). Dès que le poêle est devenu assez chaud et qu'il y a une couche de charbons ardents au fonds de la chambre de combustion, le dispositif Aduro-tronic peut être mis en position automatique. C'est-à-dire que la clef Aduro peut maintenant être retirée. Ou bien, vous pouvez maintenir la porte entrouverte pendant les quelques premières minutes de la phase d'allumage (sans clef).



Lors du chauffage

Pour activer le dispositif automatique, il suffit de retirer le clapet d'air primaire chaque fois que vous ajoutez du bois. Le dispositif Aduro-tronic automatique fermera ensuite le clapet d'air progressivement après un temps préprogrammé en usine. Il est important qu'il reste des flammes nettes après la fermeture du clapet.

Réglage du dispositif Aduro-tronic automatique

Le système est pré-réglé de manière à refermer l'arrivée d'air primaire après 6 minutes. Le réglage a été fait de la sorte suite aux tests réalisés par l'Institut Technologique Danois en utilisant un conduit standard et des bûches de taille standard (environ 30 cm de longueur et 10x10 cm d'épaisseur) et ayant un taux d'humidité maximum de 18%. En pratique, ces circonstances peuvent différer, c'est pourquoi il faut ajuster l'Aduro-tronic à vos besoins. Si vous souhaitez un apport d'air primaire plus lent (ex : pour un tirage lent, un bois plus large ou des intervalles plus long entre deux chargements), ajustez la vis à l'avant de l'Aduro-tronic en utilisant une petite clé Allen. Pour ralentir le temps de fermeture il faudra tourner la vis vers la gauche, pour l'accélérer il faudra la tourner vers la droite.

3.3 Ventilation / apport d'air frais

Pour que le poêle à bois puisse fonctionner de la meilleure manière possible, il a besoin d'un apport d'air qui permette la combustion. Il suffit donc qu'il y ait de l'air qui entre dans la pièce où le poêle est installé. Les maisons étanches, les hottes puissantes et les installations climatiques peuvent causer une dépression autour du poêle à bois, qui produit de la fumée et une mauvaise combustion. Dans ce cas, il est nécessaire d'ouvrir une fenêtre pour faire entrer de l'air qui permette la combustion et compense la dépression. Vous devez aussi faire installer une grille d'arrivée d'air dans la pièce où se trouve le poêle à bois. Elle devra être surdimensionnée en cas d'utilisation de hotte de cuisine ou de VMC.

3.4 Comment dois-je alimenter le feu dans mon poêle ?

Le poêle est destiné à une combustion *intermittente*. Cela veut dire qu'il faut recharger le feu seulement après que'une couche de charbons ardents se soit formée.

Vous pouvez réguler l'effet/la puissance thermique à l'aide du combustible. La combustion de petites bûches est plus puissante que celle de large bûches. La puissance calorifique nominale est obtenue en brûlant environ 1,92 kg de bois de bouleau (deux morceaux d'environ 30 cm de longueur et 7 cm de diamètre, placés parallèlement à la porte à une distance d'environ 3 cm l'un de l'autre). L'air secondaire est réglé à 75 % d'ouverture.

Si vous rencontrez des problèmes lors de l'allumage ou si le feu s'éteint après un court laps de temps, cela peut être dû :

- Au bois qui n'est pas assez sec. Le taux d'humidité doit être au maximum de 18%.
- Au manque d'air dans la maison. Voir section 3.3.
- A la sortie des fumées qui peut être bloquée par de la suie. Cela peut arriver après un ramonage. Vérifiez la sortie des fumées.
- A une quantité de bois utilisée insuffisante. Les braises pourront être trop froides pour allumer les nouvelles bûches.



Si vous surchargez le poêle à bois et brûlez une quantité de bois par heure supérieure à celle recommandée (voir la section 1.3), la surface du poêle risque de se décolorer et d'éventuellement tomber. La surface du poêle peut être restaurée.

3.5 Premier allumage

L'emballage du poêle est recyclable. Le bois de l'emballage fourni peut être coupé en pièces plus petites puis utilisé lors des premiers allumages. L'emballage plastique doit être jeté selon les normes nationales/régionales d'élimination des déchets. Aduro garantit sa conformité au règlement européen contre la déforestation (UE) 2023/1115. Tous les matériaux d'emballage utilisés pour nos poêles Aduro proviennent de forêts gérées durablement.

Il peut arriver que le déflecteur en métal tombe pendant le transport. Il faut donc s'assurer que le déflecteur soit bien placé sur les crochets ou vissé pour obtenir une combustion optimale et éviter les dépôts de suie sur la vitre.

Les premières fois que le poêle est utilisé, il peut y avoir de la fumée et de mauvaises odeurs émanant du poêle, ce qui est normal. Elles sont dues à la peinture thermorésistante qui durcit. Assurez-vous que votre salon soit bien aéré lors des premières utilisations. Il est aussi important de ne pas laisser le feu brûler trop vivement les 2 – 3 premières fois pour que la structure du poêle puisse réaliser lentement ses micro-dilatations.

Le poêle peut aussi émettre des bruits de claquement (comme lorsqu'on verse de l'eau bouillante dans l'évier) quand il commence à chauffer et lorsqu'il se refroidit. Ces bruits sont causés par l'écart de température auquel les matériaux sont soumis.



Lors du premier allumage, qui doit se faire avec environ 1 kg de bois, il est également recommandé de laisser la porte entrouverte et de ne pas la fermer avant que le poêle soit refroidi pour éviter que le joint de porte ne colle au corps du poêle.

3.6 Comment dois-je allumer mon poêle ?

L'allumage détermine la rapidité et l'efficacité du démarrage de la combustion. Suivez les instructions suivantes lors de l'allumage du poêle :

1. Tirez la manette d'arrivée d'air primaire sous la porte et poussez la manette d'arrivée d'air secondaire vers la droite au-dessus de la porte pour ouvrir les arrivées d'air.
2. Déposer une bûche de bois en travers dans la chambre de combustion et placer deux sachets d'allume-feu sur le bois. Allumer les sachets et déposer rapidement une nouvelle bûche sur les sachets ainsi que quelques petits morceaux de bois en travers sur celles-ci. L'air doit pouvoir atteindre les sachets tout en gardant les bûches proches l'une de l'autre pour qu'elles puissent se "réchauffer".
3. Lorsque les flammes deviennent claires et visibles et que le feu a pris, fermer le clapet d'air en bas de la porte.



Les manettes de contrôle deviendront chaudes pendant le fonctionnement du poêle. Veillez à utiliser le gant fourni lorsque vous les manipulez.

3.7 Quel est le type de bois à brûler qui convient ?

Nous recommandons d'utiliser des bûches de feuillus (par exemple : bouleau ou chêne) qui ont été entreposées dehors à l'abri pendant 1 an au moins. Les bûches stockées à l'intérieur ont tendance à être trop sèches et donc à brûler trop vite. Le bois doit de préférence être coupé pendant l'hiver, lorsque la majeure partie de l'humidité contenue dans le bois a été absorbée par les racines. Pour garantir le meilleur brûlage possible, l'humidité du bois ne doit pas dépasser 18 %, ce qui correspond à environ un an de stockage dehors à l'abri. On peut mesurer l'humidité du bois au moyen d'une jauge d'humidité ou bien en graissant une extrémité de la bûche avec du savon de vaisselle et en soufflant sur l'autre extrémité. Si la bûche est assez sèche, des bulles de savon apparaîtront. Fendre le bois en bûches de 10 cm de diamètre environ qui auront une longueur d'environ max. 40. L'utilisation de bois trop humide risque de fortement réduire le rendement du poêle et d'augmenter l'émission de particules. Celle-ci peut entraîner un bistrage du conduit qui peut amener à un feu de cheminée.

Il est interdit de brûler du bois verni, imprégné, des copeaux, du papier et tout autre déchet. Le brûlage de ces matériaux risque de nuire non seulement à l'environnement mais aussi à votre santé et d'endommager le poêle.

4. Cheminée

Le poêle est testé conformément aux normes en vigueur, où un aspirateur de fumées assure un tirage du conduit constant de 10 à 14 Pascal (Pa). Cependant, avec un tirage naturel (sans aspirateur de fumées), le tirage du conduit peut augmenter jusqu'à 18-25 Pa lors de conditions optimales. Il y existe plusieurs facteurs pouvant affecter le tirage du conduit tels que la température extérieure, la force du vent, et les constructions alentours. Le conduit doit dépasser de 40 cm au-dessus du faîtage pour générer un bon tirage. Si cette hauteur recommandée n'est pas respectée, de la fumée pourra sortir de la porte du poêle lors de son utilisation.

Calcul du tirage du conduit lors d'un chauffage au bois	
Température de la fumée mesurée à température ambiante	408
Tirage de la cheminée avec effet d'épreuve [mbar]/[Pa]	0,12 / 12
Débit massique des gaz de combustion [g/s]	5,3

4.1 Mauvais tirage dans la cheminée

Si le tirage dans le conduit est trop faible après l'installation, cela peut être dû à un élément qui bloque l'évacuation des fumées dans le conduit. Il faut donc vérifier le conduit et s'assurer qu'il n'y ait pas de bâtiments ou d'arbres proches du conduit qui pourraient affecter le tirage.

Si le conduit est trop court ou mal isolé, cela aura un impact sur le tirage (votre ramoneur pourra vous informer). Le tirage doit être suffisant lors de l'allumage du feu dans le foyer pour permettre une combustion propre, efficace et sans fuite de fumées dans votre salon. C'est pourquoi nous recommandons un tirage d'environ 5 Pa durant la phase d'allumage.

Une fois l'allumage réussi et que la température de la fumée a commencé à augmenter, il est important que le tirage du conduit se stabilise aux alentours de 18 à 25 Pa durant l'utilisation du poêle (1 heure après l'allumage et une fois que le conduit et le poêle sont chauds). Un tirage de 18 à 25 Pa lorsque le poêle est en fonctionnement est essentiel pour obtenir une combustion propre et efficace. C'est pourquoi nous recommandons de mesurer le tirage à froid dans le conduit puis à chaud, 1 heure après le début du fonctionnement du poêle.

Le tirage du conduit pouvant varier à froid, la mesure du tirage à chaud donnera une indication plus précise quant à la qualité du tirage. Si le ramoneur conclut que le tirage est suffisant mais que vous avez, malgré tout, des difficultés à réaliser l'allumage, utilisez plus de petit bois et 1 ou 2 allume-feux pour accélérer la montée en chaleur du conduit. Le conduit ne réalisera pas correctement sa fonction de tirage tant qu'il ne sera pas chaud. Lorsqu'il ne reste qu'une couche de braises, ajoutez 2 à 3 bûches sèches.

S'il est impossible d'obtenir naturellement un tirage suffisant dans le conduit, une solution serait de placer un aspirateur de fumées au sommet du conduit, par exemple, [l'Aduro DraftOptimizer](#).

4.2 Conduit et fumées

Si de la fumée s'échappe du poêle ou du conduit de raccordement, cela peut être dû à des conditions météorologiques spéciales comme les jours venteux ou les jours très froids. Si le conduit n'a pas été utilisé pendant un certain temps, il se peut qu'un bouchon d'air froid s'y soit formé et pouvant affecter le tirage.

Si le conduit est froid et qu'un bouchon d'air froid s'y est formé, un excédent de fumée pourrait être généré pendant la phase d'allumage. Dans ce cas de figure, le foyer va accumuler plus de fumées que d'habitude qui s'échapperont du poêle. Si votre conduit est froid et n'a pas été utilisé depuis longtemps, nous vous recommandons de brûler 2 bâtonnets dans le foyer pour éliminer le bouchon.

5. Entretien du poêle



Le nettoyage du poêle doit toujours se faire à froid.

Foyer

La vermiculite présente dans le foyer se dégrade naturellement au fur et à mesure de l'utilisation du poêle et doit être remplacée une fois que des fissures de plus d'un centimètre et demi apparaissent. La durabilité de la vermiculite dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation du poêle. Il est possible de remplacer les plaques de vermiculite soi-même, lesquelles sont disponibles sous forme de kits complets. Ces kits sont disponibles sur www.aduro.fr.

Vitres

Le bois humide, un tirage insuffisant ou une mauvaise utilisation du poêle peuvent laisser des marques de suie sur les vitres. Ces marques peuvent facilement être enlevées à l'aide d'un chiffon humide trempé dans les cendres froides puis frotté sur la suie. Des produits de nettoyage destinés à cet usage peuvent aussi être utilisés comme par exemple, [l'éponge Aduro Easy Clean](#). Cette éponge a été conçue pour ne pas rayer ou endommager la vitre. L'utilisation d'eau ou d'autres agents nettoyants n'est pas nécessaire.

Il est d'usage de resserrer les supports de vitre et les charnières peu de temps après l'installation du poêle.

Joints

Au fil du temps, les joints s'usent et doivent donc être vérifiés régulièrement. S'ils fuient, ils doivent être remplacés car il est essentiel que le poêle soit isolé correctement. Il faut également vérifier régulièrement qu'ils restent bien en place, de sorte à ce qu'aucune fumée ne s'échappe du poêle.

Réglage de la porte

Le réglage de la porte et de son mécanisme de fermeture sont des étapes nécessaires dans l'entretien du poêle, à réaliser facilement soi-même. Si la porte penche d'un côté, se ferme trop lentement ou ne se ferme pas correctement, il faut ajuster et resserrer les charnières et les raccords.

Bac à cendres

Videz le bac à cendres avant qu'il ne soit complètement rempli. Laissez toujours une couche de cendres au fond du poêle, car elle permet d'isoler le foyer et facilite l'allumage.

Nettoyage du poêle à bois

La surface se nettoie facilement au moyen d'un aspirateur avec un petit embout brosse douce ou avec un chiffon doux sec. Ne pas utiliser d'alcool ni d'autres solvants qui risquent d'ôter la peinture et ne jamais nettoyer votre poêle en utilisant de l'eau.



Ne nettoyez jamais le poêle avec de l'eau. Si le poêle est exposé à de l'humidité, de la rouille pourra se former sur le corps de l'appareil.

L'intérieur du poêle et le conduit peuvent être nettoyés en passant par la porte ou par l'ouverture de nettoyage dans le conduit. Le déflecteur en métal peut être enlevé pour permettre l'accès à la partie haute du poêle et au conduit. Le conduit de raccordement peut être enlevé du poêle et nettoyé. Le nettoyage de l'intérieur du poêle doit se faire au minimum une fois par an et le nettoyage du conduit au minimum deux fois par an (selon réglementation nationale). Ce travail doit être réalisé par votre ramoneur.

Réparation de la surface

La surface de poêle est recouverte d'une peinture thermorésistante qui peut supporter une chaleur allant jusqu'à 500°C. Si la surface du poêle est rayée ou usée, il est possible de la rénover très facilement en utilisant un spray de cette même peinture. La peinture est disponible en noir métallique sur www.aduroshop.fr/spray-renovateur-noir-metallique-53262a.

Pièces de rechange et modifications non autorisées

Seules les pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour le poêle à bois. Toute modification non autorisée du poêle est interdite car elle risque de rendre le poêle non conforme aux spécifications approuvées. Sur www.aduro.fr vous pouvez acheter des pièces détachées d'origine pour votre poêle.

Ressort de sécurité Bauart

Tous les poêles Aduro comprennent un ressort de sécurité "Bauart". Ce mécanisme assure que la porte se referme automatiquement et est obligatoire dans certains pays européens. Avant de l'enlever consultez votre réglementation locale.

Si vous souhaitez retirer le ressort, voici comment procéder :

- Coupez le ressort à l'aide d'une pince. Nous vous recommandons de tenir le ressort avec une pince plate ou de le couvrir d'un chiffon car une des pièces pourrait sauter de son emplacement. [Visionnez cette vidéo](#).
- Protégez-vous toujours lorsque vous placez ou enlever un ressort bauart car il est sous tension lorsque la porte est ouverte et les manipulations peuvent le faire sauter de son emplacement.
- Refermez ensuite l'orifice dans le poêle à l'aide de la vis autoforeuse fournie.

6. Accessoires

Nous offrons une large gamme d'accessoire pour les poêles Aduro : des kits de cheminée, des paniers à bûches, des barrières pare-feu cheminée, des plaques de sol, des conduits de fumées et des allume-feux. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.aduro.fr.

7. Droit de réclamation

Le droit de réclamation s'applique conformément à la loi sur les ventes du pays dans lequel l'achat du poêle a été effectué. Le reçu de l'achat original avec la date est valable comme preuve.

A noter que le droit de réclamation ne couvre pas :

- Les dommages causés par une installation non conforme, une mauvaise utilisation du poêle à bois, une surchauffe du foyer un mauvais entretien du poêle, etc.
- Les éléments et pièces détachées (plaques vermiculite, vitres, joints, rails de tiroir, surfaces peintes, interrupteurs et fonte) qui s'usent avec le temps. Ces produits sont disponibles à l'achat sur www.aduro.fr.
- Dommages causés par une surcharge électrique, de l'eau (de condensation) dans et autour du conduit de cheminée, un tirage insuffisant ou trop important dans le conduit de cheminée et un manque d'entretien/de nettoyage du conduit de cheminée/des conduits de fumées/de l'installation.
- Les dommages causés au poêle par toutes influences externes, ou les dommages causés par le poêle sur d'autres objets quelconques.
- La garantie ne couvre pas la rouille due à la condensation, les bruits de dilatation ou rétraction lors de l'allumage et de l'extinction du feu et les éclats ou les dommages des surfaces laquées déclarés plus de 7 jours après l'installation.

Pour en savoir plus, consultez www.aduro.fr/garantie/.

8. Jeter votre poêle

Lorsque vous souhaitez vous débarrasser de votre poêle à bois, le métal, la vermiculite et le verre céramique doivent être triés séparément. Ensuite, éliminez les matériaux conformément à la réglementation en vigueur dans le centre de recyclage le plus proche.



¡Felicidades por adquirir su estufa Aduro!

Para sacar el máximo provecho de su nueva estufa de leña Aduro, es importante que lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de instalarla y ponerla en marcha.

Para más información, por favor visite nuestra web www.aduro.es.

Ampliación de garantía – registro online gratuito

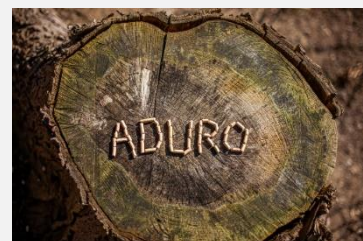
Aduro ofrece la posibilidad de ampliar la garantía de las estufas a cinco años. Para ampliar la garantía comercial hasta los cinco años solo hay que registrar la estufa en hwww.aduro.es/garantia. Hay un plazo de cinco meses desde la fecha de compra para ampliar la garantía.

Número de producción

La estufa tiene un número de serie escrito en la placa CE de detrás de la estufa y está impreso en el interior de la puerta, en la parte inferior. Las estufas Aduro suelen tener el número de producción estampado en la primera página de la guía que se adjunta con la estufa. Si tiene que utilizar la garantía o identificar la estufa, tendrá que facilitarnos este número.

CÓMO SACAR EL MÁXIMO PROVECHO DE UNA ESTUFA ADURO

[El centro de atención al cliente de Aduro](#) ofrece consejos y trucos para sacar el máximo rendimiento de su nueva estufa Aduro. En esta guía podrá acceder a contenido interesante sobre el uso y mantenimiento de su estufa.



1. General

1.1 Certificaciones

La estufa cumple con los requisitos de la directiva europea Ecodesign, con la Norma europea EN16510 y la Norma noruega NS3058, por lo que está certificada para ser montada y utilizada en Europa. Todo el proceso productivo está sometido a un control de calidad externo. Puede descargar la DoC (Declaration of Conformity) en www.aduro.es/descarga-de-documentos/.

La estufa debe estar conectada correctamente a una chimenea (EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019). Además, la chimenea debe estar instalada según indica la normativa EN 13384-2:2015+A1:2019, adaptando la instalación a los requisitos individuales de la vivienda y el emplazamiento.

1.2 Transporte hasta su hogar

Durante el transporte de la estufa a su casa, le rogamos que se asegure que la estufa permanece en posición vertical. Si necesita transportar la estufa tumbada, tiene que retirar primero todos los elementos de la cámara de combustión (rejilla de fundición, deflector de metal y vermiculita) y el cajón de las cenizas. También se puede dejar vermiculita y la rejilla de fundición siempre que se rellenen la cámara de combustión con el embalaje asegurándose que estas piezas no se van a mover.

1.3 Datos técnicos

Aduro 5.1	Datos
Salida de humos	Ø15 cm superior/trasera
Clase de temperatura de la chimenea	Min. T400
Medidas (AxAxP)*	57,4 x 63,5 x 46 cm
Distancia desde el centro de la salida de humos superior, al borde de la estufa	19 cm
Peso	77 kg
Combustible	Leña
Longitud máxima de la leña	40 cm
Cantidad de combustible máxima por hora (Leña)	Ca. 3,4 kg
Capacidad de carga	120 kg
Potencia nominal	7,0 kW
Rendimiento	> 78 %
Índice de eficacia energética	104,6
Etiqueta energética	A (A++ - G)
Material	Acero
Estufa de convección	✓
Sistema de cristales limpios	✓
Cajón para ceniza	✓
Tiro de la chimenea	12 Pa
SEER/eficiencia estacional	69 %
Tipo de estufa, inserto aislado	B
Temperatura de gases de combustión	340
CO mg/m ³	≤1250
NOx mg/m ³	≤120
OGC mg/m ³	≤200
Partículas sólidas	≤30
La estufa puede usarse en un conducto de evacuación común.	✓
Superficie a calentar en un edificio con	
- Aislamiento óptimo	175 m ²
- Aislamiento medio	115 m ²
- Mal aislamiento	70 m ²

*Ver ilustraciones en aduro.es

1.4 Datos de la prueba

Punto de prueba	Valor
Peso del lecho de brasas	626 g
Criterio del ciclo de pruebas	53 min

2. Instalación del insert

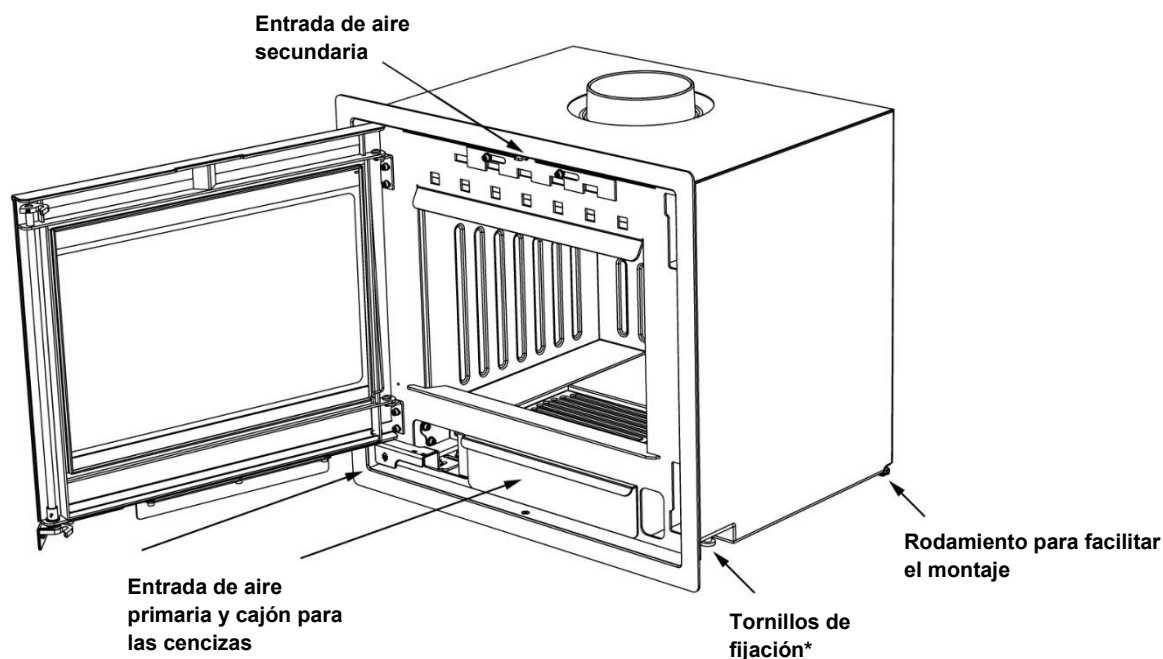
Su estufa de leña debe ser instalada obligatoriamente por un técnico certificado RITE. Le recomendamos que consulte con un técnico antes de comenzar la instalación. Su distribuidor le puede asesorar sobre la instalación. Es imprescindible que su instalación cumpla con la normativa y regulaciones locales, nacionales y europeas. Recuerde, es su responsabilidad que la instalación de su estufa cumpla con la normativa.

APLICA SOLO A INSTALACIONES EN REINO UNIDO: Per conformarsi alle normative edilizie del Regno Unito, è necessario installare un rilevatore di CO approvato nella stessa stanza del generatore.

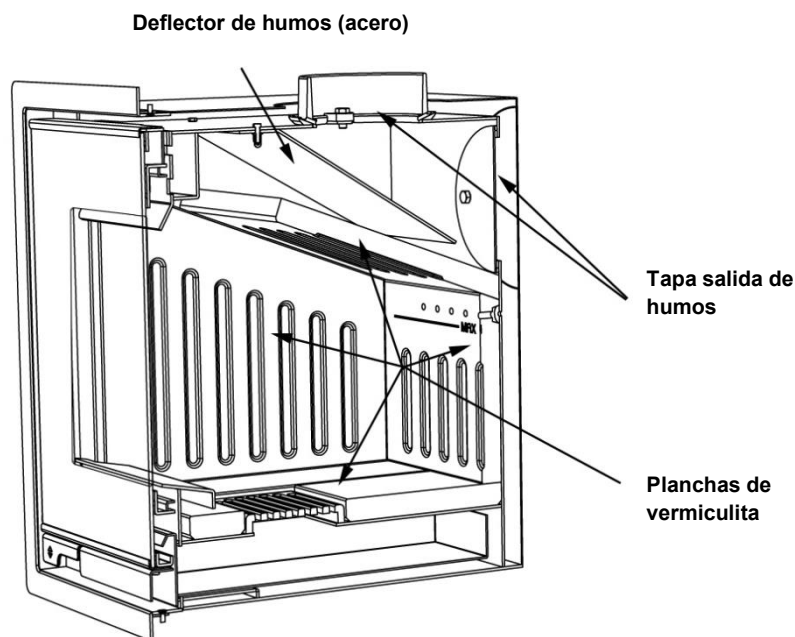


Las estufas Aduro deben ser instaladas por un técnico certificado y tienen que cumplir con la normativa local y nacional.

Aduro 5.1:



*Acuérdese de fijar los tornillos antes de colocar definitivamente el insert. El juego de tornillos está en el cajón para las cenizas.



Intalación del Insert

Este insert está pensado para instalarse en una chimenea con un grosor de 10 cm (por ejemplo, un muro de ladrillo) para que asegure su estanqueidad. El espacio mínimo de la chimenea para instalar el insert es de 54 a 55 cm de alto por 58,5 a 59 cm de ancho. Entre el muro de 10 cm y el insert, tiene que haber un espacio de 2 cm, lo que supone un ancho de 63,5 cm como mínimo y una profundidad de 49 cm de la chimenea. Es muy importante asegurar que la instalación es correcta y que mantiene 2 cm de espacio alrededor (ver punto 2.2); Este espacio alrededor del insert garantiza que el insert se refresca. Es importante refrescar el insert para garantizar un uso eficiente de la energía y un buen funcionamiento del Aduro-tronic.

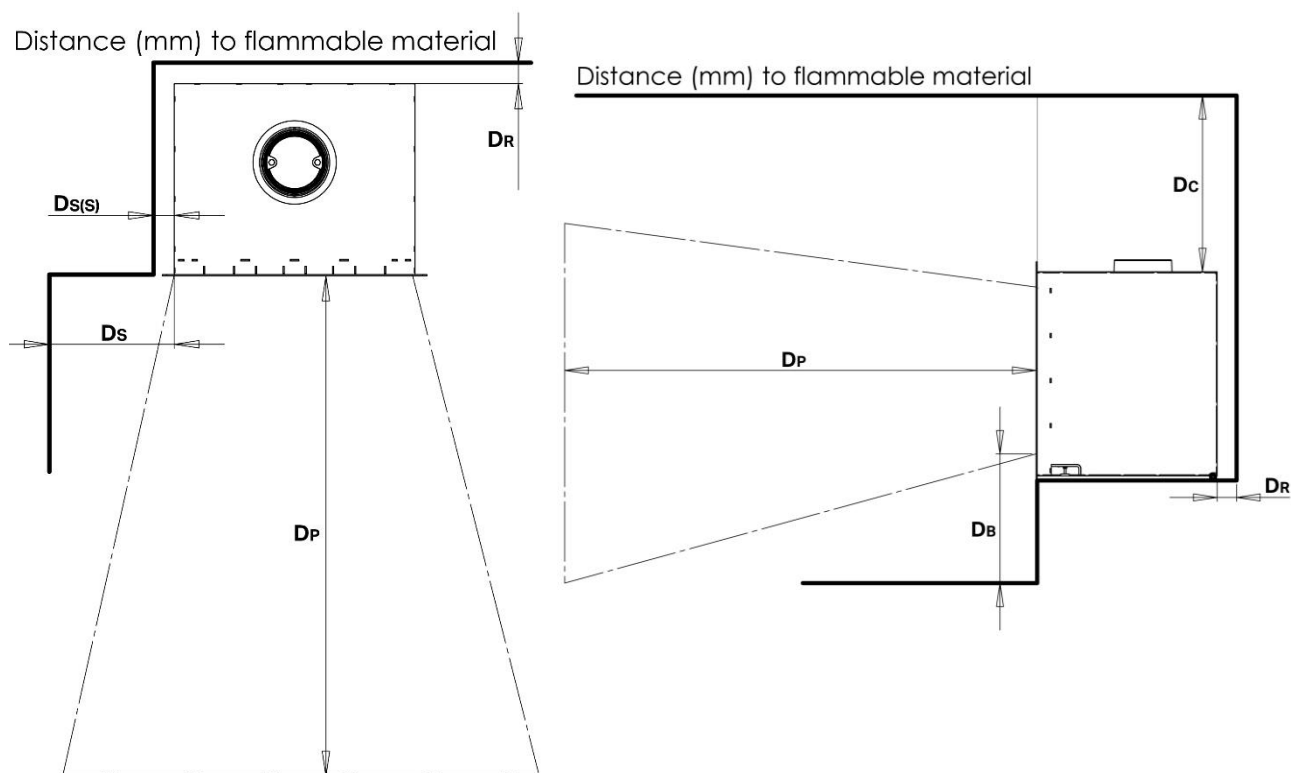
El frontal del instert con el marco ocupa un área de 57,4 cm de alto por 63,5 cm de ancho.

Tenga en cuenta dejar el espacio necesario para instalar el tubo para la salida de humos. Seguramente tenga que quitar algunos ladrillos en la parte trasera del instert para poder instalar la salida de humos.

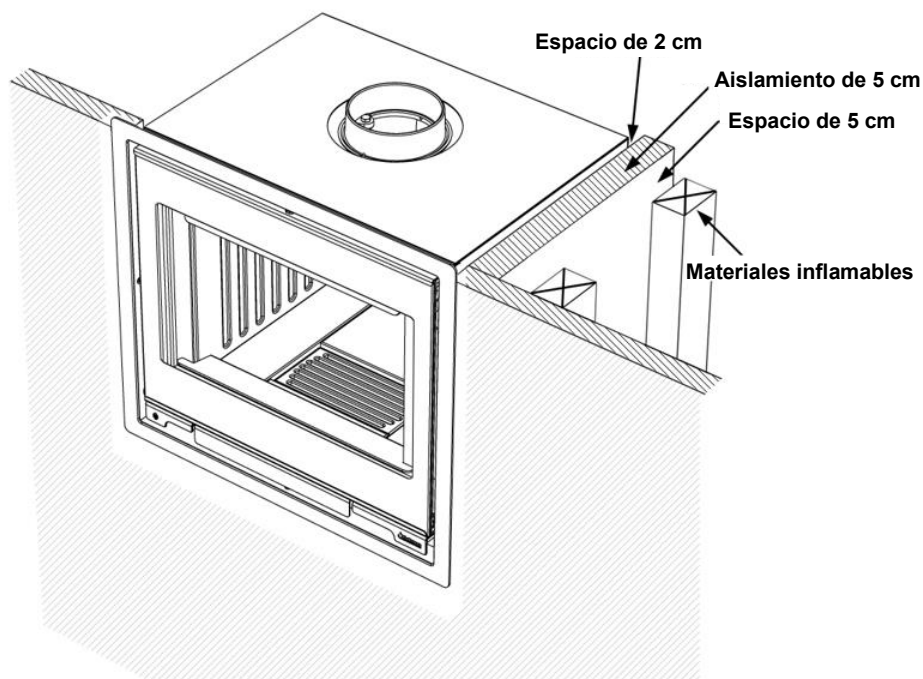
2.1 Colocación de la estufa/distancia mínima

El insert tiene que colocarse en lugar adecuado. Tiene que asegurarse que la instalación cumple con todas las regulaciones tanto a nivel local como autonómico. La distancia de seguridad solo se debe respetar si la estufa se va a instalar cerca de materiales inflamables. El cristal frontal puede radiar calor y prender materiales inflamables.

Distancias mínimas a materiales inflamables (mm)	Aduro 5.1
Distancia hasta el suelo (DB)	357
Distancia hasta el techo (DC)	450
Distancia por la parte trasera (DR)	50
Distancia a los laterales (DS)	300
Distancia al lateral junto a la estufa (DS(S))	0
Distancia a materiales combustibles adyacentes (DP)	1200



La estufa insert de estar instalada con al menos 5 cm de aislamiento. El aislamiento debe tener propiedades similares a el Aduro Superisol, Isolrath 1000 o un material similar que recubra el cuerpo de la estufa. Hay que asegurarse de que se mantienen al menos 2 cm de espacio alrededor de la estufa:



Si el insert va a instalarse cerca de un material inflamable, como suelo de madera o una alfombra, tiene que colocarse una base ignífuga. La protección del suelo tiene que cubrir como mínimo 30 cm por delante del insert y 15 cm a los lados.

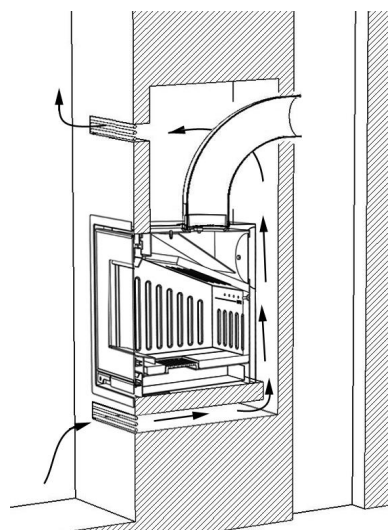


La Aduro 5.1 debe instalarse en un suelo con suficiente capacidad de carga. Si la construcción existente no cumple esta prerrogativa, hay que tomar medidas adecuadas para solucionarlo; por ejemplo, usar placas de distribución de carga.

2.2 Convección y ventilación

El insert Aduro 5.1 es una estufa de convección. Con la convección el aire de la habitación circula por el interior de la estufa y se distribuye uniformemente por toda la habitación. Para aprovechar todo el poder calorífico de la leña, se puede usar también el calor generado alrededor del insert y de la salida de humos no aislada. El poder calorífico dependerá de la longitud de la salida de humos no aislada; el primer metro de salida de humos sin aislamiento puede incrementar el rendimiento un 5%, siempre y cuando haya un espacio de 25 mm alrededor del insert. Es importante que el espacio alrededor del insert y de la salida de humos esté ventilado. Tiene que haber rejillas de ventilación de 365 cm² como mínimo, en la parte superior e inferior de la instalación. Hay muchas formas de crear una buena ventilación alrededor de la salida de humos. Ver ilustración.

ATENCIÓN: No hay que bloquear los orificios de ventilación.



2.3 Empalme de la salida de humos

El insert puede instalarse con una salida de humos flexible o una salida de humos ordinaria. Si usa una salida de humos flexible, tiene que asegurarse que el tubo está diseñado para usarse para evacuación de humos y que puede soportar altas temperaturas. Las salidas de humos flexibles sólo pueden usarse con instalaciones existentes para chimeneas. Recomendamos consultar a un técnico especializado antes de usar un tubo flexible para su instalación. Puede usar la salida superior o trasera de su insert, según le convenga más a su instalación. El Aduro 5.1 viene montado de fábrica con la salida de humos superior. Para usar la salida de humos trasera, retire el círculo precortado de la parte trasera, y cambie la salida de humos. Use el círculo precortado para tapar la salida de humos superior. El insert Aduro 5.1 usa una salida de humos con un diámetro interno de 150 mm.

Es recomendable usar tubos flexibles si no hay un buen acceso a la chimenea. En caso de tener un buen acceso a la chimenea, recomendamos usar un tubo de humos de acero de 2,0 mm de espesor.

2.3.1 Salidas de humos en instalaciones nuevas

La forma más sencilla de instalar la salida de humos, es usar un tubo con un diámetro de 160 mm por encima de la salida de humos del insert. El tubo tiene que tener un grosor de 2,0 mm y un diámetro interno de 150 mm. Hay que colocar 3 abrazaderas en la salida de humos para dirigir la el tubo hacia la chimenea. Una vez hecha la instalación se puede colocar el insert y fijar la salida de humos al tubo.

El insert también se puede fijar a una chimenea de acero. La chimenea de acero se tiene que colocar directamente sobre la salida de humos superior. Recomendamos usar una chimenea de acero sujeta y

fijada con un tubo de humos telescópico. Esta instalación permite levantar la salida de humos y quitar el insert si afectar a la chimenea. Recuerde que hay que cerrar el espacio superior con una plancha horizontal ignífuga. Esta plancha tiene que colocarse a 85 cm del techo como mínimo. El espacio por debajo de esta plancha tiene que estar ventilado como hemos indicado en el punto anterior.

Si el insert entra directamente en la chimenea sin necesidad de instalar codos, probablemente no tenga necesidad de instalar una rampa de limpieza. En este caso es importante que no queden espacios donde se pueda acumular el hollín.

2.3.2 Instalación de una salida de humos en una chimena más grande

Una chimenea más ancha que la salida de humos puede acoplarse garantizando la estanqueidad si se usan planchas de lana de roca cortadas de tal forma que garanticen que encajan perfectamente con la salida de humos. Las planchas.

Las placas se asentarán en 3 bloques y se revestirán de mortero para chimeneas antes de introducirlas en interior de la chimenea. Cuando el mortero para chimeneas se seque, mantendrá las placas como una pared en el interior de la chimenea.

2.3.3 Si no tiene una fácil acceso a la chimenea puede usar un tubo flexible

El tubo flexible tiene que cortarse a la longitud apropiada. Hay que tener en cuenta que el tubo flexible tiene que entrar 10 cm aproximadamente dentro de la chimenea. Una vez que el tubo ha entrado en la chimenea, hay que colocar una junta fina entre el tubo flexible y el conducto de la chimenea. El tubo de la chimenea y el tubo flexible tienen que asegurarse correctamente cuando se unan. Por último, hay que ajustar la instalación con los tornillos hasta conseguir la correcta posición horizontal. El insert puede conectarse a una chimenea que este siendo usada por otras fuentes de calor.

3. Encender el fuego en una estufa

Información importante para su seguridad

- La estufa y las asas se calientan durante el uso, por lo tanto tenga cuidado al manipular la estufa en funcionamiento.
- No tenga líquidos inflamables, como petróleo, cerca de la estufa.
- No usar gasolina, petróleo, líquidos inflamables ni productos similares para encender el fuego en la estufa/insert de leña.
- Al encender el fuego y añadir leña, es importante que la llama prenda rápido. Si la cámara de combustión se llena de humo y no hay llamas, puede haber una acumulación de humo y, en el peor de los casos, puede provocar una explosión que puede dañar la estructura de la estufa.
- No vacíe el cajón para ceniza si la estufa está caliente. Puede haber brasas hasta 24 horas después de que el fuego se haya apagado. Le rogamos que no vacíe el cajón para ceniza, hasta estar seguro de que no hay brasas en la ceniza.
- La puerta debe mantenerse cerrada mientras se usa la estufa. La puerta puede estar entreabierta durante unos minutos sólo cuando se enciende la estufa.
- Cuando recargue la estufa con leña, hay que abrir la entrada de aire primaria y asegurarse que los troncos prenden en unos 2 o 3 minutos. Si la leña no se enciende, añada pastillas de

encendido y encienda la estufa manualmente. Hay que asegurarse que las llamas prenden sin problema durante 10 primeros minutos antes de dejar la estufa.

- En caso de que se incendie la chimenea: cierre todas las entradas de aire y llame a los bomberos.

3.1 Entradas de aire

La estufa está equipada con entradas de aire que sirve para regular el aire de la combustión: entrada de aire primaria y secundaria. La entrada de aire primaria se usa al encender la estufa o recargar leña. La entrada secundaria se usa para regular las llamas. La entrada terciaria garantiza que los gases de combustión se queman. La entrada terciaria no se puede regular. Las entradas secundarias y terciarias son las que aportan aire durante la combustión.

3.1.1 Toma de aire primaria

Al introducir nueva leña, debe abrir la toma de aire primaria hasta que el fuego haya prendido bien. Para aprovechar al máximo el combustible, tiene que introducir la leña, cuando haya brasas. Tendrá que abrir la toma de aire primaria durante al menos 2 minutos, para que los nuevos leños prenda.

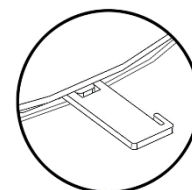
A fin de reducir el riesgo de que caiga ceniza fuera de la estufa, cuando abra la puerta para introducir más leña, le recomendamos que abra la toma de aire primaria 1 minuto antes. Así se incrementará el tiro de la estufa y reducirá el riesgo de que la ceniza salga de la cámara de combustión. Esto incrementa el tiro en la estufa.

3.1.2 Toma de aire secundaria

La entrada de aire secundaria está sobre la puerta y permite adaptar la estufa al tiro de la chimenea y a la potencia de calor. Si desplaza la entrada de aire a la derecha, permitirá el paso de más aire, y si la gira hacia la izquierda, cerrará el paso de aire. En circunstancias normales, la estufa de leña funciona con la toma de aire abierta entre el 60 y el 100 %. No la cierre nunca demasiado, porque apagará la llama. Para conseguir una combustión limpia y efectiva, tiene que ver siempre llamas. Una entrada de aire demasiado baja puede perjudicar la combustión, incrementar las emisiones y reducir la eficiencia. El sistema de cristales limpios, que impide la acumulación de hollín en el cristal frontal, también se controla con esta toma de aire.

Si quiere manejar la estufa a la potencia más baja (es decir, aproximadamente 3 kW), hay que cerrar la toma de aire secundaria casi completamente, 45 minutos después de haber introducido la leña. En este momento, hay pocas llamas en la estufa, y puede haber una combustión limpia con la ayuda de la entrada de aire terciaria situada en la cámara de combustión.

Llave Aduro: La estufa viene con una llave Aduro. Esta llave sirve para regular la entrada de aire secundaria. La llave está diseñada para encajar en la entrada de aire secundaria para ajustar el aporte de aire y la potencia. Ver ilustración.



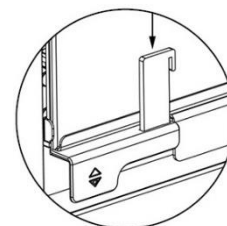
3.2 Aduro-tronic

Las estufas Aduro están equipadas de serie con el sistema patentado Aduro-tronic. El Aduro-tronic es un dispositivo automático que se maneja manualmente y funciona sin electricidad. El Aduro-Tronic regula automáticamente el aire comburente y asegura así una combustión eficiente. Para más información visite www.aduro.es.

3.2.1 Cómo utilizar el Aduro-tronic

Al encender la estufa

Cuando se enciende la estufa hay que abrir la entrada de aire primaria para que prenda la leña. Recomendamos bloquear la toma de aire primaria para que permanezca abierta. Para hacerlo, tire de la toma de aire primaria hasta el final y a continuación coloque la llave Aduro (véase ilustración). Cuando la estufa ya esté caliente, retire la llave Aduro para que el Aduro-tronic se cierre automáticamente. Otra opción, es dejar la puerta entreabierta durante los primeros minutos de la fase de encendido (sin llave).



Al recargar más leña

Para activar el sistema automático, abra la toma de aire primaria cada vez que introduzca leña. El sistema automático Aduro-tronic cerrará la toma gradualmente en el tiempo programado. Antes de cerrar la entrada de aire primaria es importante que haya llamas vivas en la cámara de combustión.

Regulación del sistema automático Aduro-tronic

El Aduro-tronic viene programado de fábrica para cerrarse en unos 6 minutos. Este es el tiempo usado en los test realizados en el Danish Technological Institute para encender una estufa conectada a una chimenea standar con troncos de talla media (aprox. 30 cm de largo y 10x10 cm ancho) y con una humedad de la leña del 18%. En cada instalación, estas circunstancias pueden variar, por lo que recomendamos ajustar el Aduro-tronic a las necesidades de la instalación. La entrada de aire primaria puede permanecer más tiempo abierta regulando el tornillo del Aduro Tronic con una llave Allen (la entrada de aire primaria puede permanecer abierta más tiempo, por ejemplo, cuando hay poco tiro en la chimenea, el tronco es muy grande o la Cámara de combustión se ha enfriado). Si gira el tornillo a la derecha, el tiempo de cierre se incrementa, y si gira el tornillo a la izquierda, el tiempo se reduce.

3.3 Ventilación/entrada de aire

Para funcionar de forma óptima, la estufa de leña necesita suministro de aire para la combustión. Por eso es necesario, que entre suficiente aire en la habitación en la que se encuentra la estufa. En las casas pequeñas, los extractores potentes o los sistemas de ventilación pueden generar bajas presiones alrededor de la estufa, lo cual genera problemas de humo y mala combustión. En estos casos será necesario entreabrir una ventana para proporcionar suficiente aire para la combustión y acabar con la baja presión. Otra opción es instalar una rejilla de ventilación en la habitación en que se encuentra la estufa. La combustión emplea unos 25 m³/h.

3.4 Cómo usar la estufa de leña

La estufa está pensada para una combustión *intermitente*. Esto significa que el combustible debe quedar reducido a brasas antes de echar un nuevo tronco.

El poder calorífico de la estufa se puede regular con la leña. Los troncos pequeños producen más calor que los troncos grandes. La potencia nominal se calcula quemando aproximadamente 1,92 kg de madera de abedul (dos piezas de aproximadamente 30 cm de longitud y 7 cm de diámetro, colocadas paralelas a la puerta con una distancia de aproximadamente 3 cm entre ellas). La entrada de aire secundaria está abierta al 75 %.

Hay ocasiones en las que es complicado encender el fuego o la llama se apaga al poco tiempo. Las causas más habituales son las siguientes:

- La leña esta demasiado húmeda. La humedad de la leña tiene que ser del 18% como máximo.
- Hay un problema de tiro. Ver punto 3.3.
- La salida de humo exterior está obstruida por hollín o residuos. Esto puede suceder tras el deshollinado. Revisar la salida de humos.
- Está usando poca leña. El resultado es un lecho de brasas muy pequeño y con poco poder calorífico para encender un nuevo tronco.



Sí la estufa se sobrecarga de leña y se quema más cantidad de la recomendada por hora (consultar 1.3) hay riesgo de que la superficie de la estufa se dañe y que la pintura se caiga. Sí esto sucede, en algunos casos la estufa se puede restaurar.

3.5 La primera vez se enciende la estufa

La estufa viene paletizado con material reciclable. La madera del palet se puede utilizar para el primer encendido. El plástico se debe depositar en el contenedor correspondiente. Aduro cumple con el Reglamento de Deforestación de la UE (UE) 2023/1115. Todos el embalaje de las estufas Aduro proviene de bosques gestionados de manera sostenible.

El deflector de acero puede descolgarse durante el transporte. Hay que confirmar que el deflector de acero está bien colocado antes de instalar la estufa. Un deflector bien colocado garantiza una buena combustión y evita la acumulación de hollín en el cristal.

La estufa viene en un embalaje que se puede recicla. Las primeras veces que utilice la estufa puede generar humo y malos olores; esto es perfectamente normal. Ocurre porque la pintura, resistente al calor, se está endureciendo. Por tanto, durante las primeras veces que encienda la estufa, asegúrese de que haya suficiente ventilación. Además, es importante encender la estufa de leña con cuidado las primeras 2-3 veces, ya que debe dilatarse lentamente.

También debe tener en cuenta que cuando se calienta y se enfría, la estufa puede emitir unos ruidos que suenan como un "clic", es un sonido parecido al que se oye cuando echamos agua hirviendo en un fregadero metálico. Esto se debe a las grandes diferencias de temperatura a las que se expone el material.



Primer encendido: Hay que usar sólo 1 kg de leña y la puerta de la cámara de combustión tiene que permanecer entreabierta para que las juntas de la puerta no se peguen a la estufa. No cierre la puerta hasta que estufa se enfríe.

3.6 Cómo encender la estufa de leña

La técnica de encendido es muy importante para garantizar una buena fase de ignición. Recomendamos seguir estas instrucciones para encender la estufa: hola

1. Abra la entrada de aire primaria que hay en la parte inferior de la puerta y la toma de aire secundaria situada en la parte superior de la puerta.
2. Coloque un tronco horizontalmente en la cámara de combustión y coloque dos pastillas de encendido al lado del tronco. Encienda las pastillas y coloque rápidamente otro tronco cerca de la llama. Coloque después un par de leños más atravesados por encima. Las pastillas de encendido deben recibir suficiente aire, y los leños deben estar cerca unos de otros y "calentarse" entre ellos.

3. Cuando vea claramente llamas y el fuego haya prendido, cierre la toma de aire primaria que hay en la parte inferior de la puerta.



Las manetas de control de las entradas de aire pueden calentarse cuando la estufa está en funcionamiento. Por favor, recuerde usar el guante térmico.

3.7 ¿Qué leña es adecuada para la estufa?

Recomendamos utilizar leña dura y troceada (p. ej., abedul o roble), que se haya guardado al menos 1 año bajo techo al aire libre. La leña que se guarda en interiores tiene tendencia a estar demasiado seca y por tanto se consume demasiado deprisa. Recomendamos recolectar la leña en invierno, cuando la humedad de la leña se almacena en las raíces. Para lograr una ignición óptima, la humedad de la leña no debe superar el 18 %, lo que corresponde aproximadamente, a un año de almacenamiento al aire libre bajo techo. La humedad de la leña se puede calcular con un medidor de humedad. Otro método, consiste en untar un extremo del tronco con jabón y soplar por el otro extremo; si la madera está suficientemente seca, aparecerán burbujas. Aconsejamos cortar la leña en troncos con un diámetro de 10 cm y una longitud máxima de 40 cm. Si se utiliza leña demasiado húmeda, la eficiencia de la estufa se reduce significativamente, y la emisión de partículas aumenta.

Está prohibido quemar madera lacada, impregnada, láminas, papel ni otros residuos: la combustión de estos materiales daña el medio ambiente, la estufa y su salud. Tampoco pueden utilizarse combustibles fósiles.

4. Chimenea

La estufa ha sido testada según los estándares establecidos, con un tiro constante en la chimenea de entre 10 y 14 pascales (Pa). Sin embargo, dado que la estufa usa tiro natural (sin extractor de humos), el tiro de la chimenea puede llegar hasta los 18-25 Pa en condiciones óptimas. Hay muchos factores que afectan al tiro: la temperatura exterior, la fuerza del viento y los edificios cercanos. No hay requisitos con respecto a la altura de la chimenea, pero la chimenea tiene que ser lo suficientemente alta para garantizar un buen tiro. Si la chimenea no cumple con los requisitos mínimos de instalación, el humo saldrá por el salón a través de la puerta y otros orificios.

Calcular la chimenea cuándo se quema leña	
Temperatura de los gases medida a temperatura ambiente	408
Tiro de la chimenea durante la prueba [mbar]/[Pa]	0,12 / 12
Fluido de masa del humo [g/s]	5,3

4.1 Chimeneas con mal tiro

El poco tiro puede estar causado por una obstrucción de la chimenea. Por favor, revise la chimenea y confirme que no hay ningún árbol o edificio cerca que pueda ejercer un efecto pantalla sobre su instalación, bloqueando el tiro.

Si la chimenea es muy corta, tiene fugas o no está aislada, probablemente tendrá problemas con el tiro draft (consulte a un técnico para que le asesore). El tiro tiene que ser suficiente durante la fase de encendido cuando la estufa y la chimenea están frías, para garantizar combustión limpia y prevenir fugas de humo. El tiro tiene que ser de unos 5 Pa antes del encendido.

Una vez que la estufa está funcionando, es importante que la chimenea tenga un tiro constante de entre 18-25 Pa (medidos 1 hora después del encendido) cuando la estufa y la chimenea están calientes. Un tiro de entre 18-25 Pa cuando la estufa está caliente es esencial para conseguir una combustión óptima. Recomendamos medir el tiro cuando la chimenea esté fría y cuando esté caliente, tras 1 hora de funcionamiento.

Normalmente, el tiro de la chimenea puede variar, especialmente cuando la chimenea está fría. Por eso, el mejor indicador es medir el tiro cuando la chimenea está caliente. Si el instalador estima que el tiro es insuficiente, puede tener al encender la estufa. En este caso recomendamos usar troncos más pequeños, astillas y 1 ó 2 pastillas de encendido para calentar la chimenea. La chimenea no tendrá un tiro óptimo hasta que no esté caliente. Cuando en la cámara de combustión sólo queden brasas, añada 2 ó 3 troncos de leña seca.

Si aún así es imposible tener un tiro natural suficiente en la chimenea, recomendamos instalar un optimizador de tiro, como por ejemplo, el Aduro DraftOptimizer.

4.2 Chimenea y humo

Si sale humo de la estufa o en los primeros tramos de la chimenea, puede deberse a las condiciones climatológicas externas. El viento o las bajas temperaturas pueden taponar la chimenea, a veces se puede tener problemas de tiro si una chimenea que lleva tiempo sin usarse.

Si la chimenea está fría puede provocar que el humo salga por la estufa en la fase de encendido. La cámara de combustión se llenará de humo más de lo normal, llegando incluso a salir de la estufa. En estos casos recomendamos usar un par de troncos pequeños o astillas para calentar la chimenea.

5. Mantenimiento de la estufa



Todos los trabajos de mantenimiento deben realizarse cuando la estufa esté fría.

Cámara de combustión

La vermiculita de la cámara de combustión se puede desgastar con el tiempo y tienen que cambiarse cuando aparecen grietas de hasta 0.5 cm. La duración de la vermiculite depende del uso que se haga de la estufa y de la potencia que se suele utilizar. La vermiculita es una pieza de repuesto fácil de cambiar. Disponemos de placas precortadas listas para usar. Todos los repuestos están disponibles en www.aduro.es.

Cristal

La leña húmeda, el tiro insuficiente y el uso inadecuado de la estufa, pueden dejar manchas de hollín en el cristal. Estas manchas se limpian fácilmente usando un trapo húmedo impregnado en cenizas. Se pueden

usar otros limpiadores, como por ejemplo las esponjas [Aduro Easy Clean](#). Estas esponjas limpian en seco el cristal sin arañar el cristal y pueden usar varias veces.

Forma parte de la instalación confirmar que los tornillos del cristal y las bisagras están bien apretados.

Juntas

Hay que verificar regularmente si las juntas de cristal y de la puerta están colocadas correctamente. Con el tiempo, las juntas se desgastarán y, por lo tanto, deben revisarse periódicamente. En caso de fugas, las juntas deben cambiarse para que la estufa continúe cerrando correctamente.

Ajuste de la puerta

El ajuste de la puerta y el mecanismo de cierre forma parte del mantenimiento de la estufa. Es un procedimiento sencillo que el propio cliente puede hacer fácilmente. Si la puerta está torcida o si no cierra correctamente, basta con ajustar las bisagras de la puerta.

Ceniza

Vacíe el cajón para ceniza antes de que se llene del todo. Deje siempre una capa de ceniza en el fondo de la estufa, ya que aísla la cámara de combustión y facilita el encendido.

Cómo limpiar la estufa

Para limpiar la superficie de la estufa se puede aspirar con un cepillo suave o limpiar la superficie con un trapo seco. No utilice productos abrasivos ni otros disolventes, ya que eliminarían la pintura.



No limpie la estufa con agua. La estufa se óxida si entra en contacto con la humedad.

El interior y el tubo de humos de la estufa se pueden limpiar a través de la puerta o mediante el orificio de limpieza del tubo. Para facilitar el deshollinado retire el deflector metálico. Para acceder fácilmente a la parte superior de la estufa y del tubo, desmonte la plancha metálica. También puede retirar el tubo de humos para limpiarlo. El interior de la estufa y el tubo de humos deben limpiarse todos los años, o cuando sea necesario, según la frecuencia con que se utilice la estufa de leña. Para realizar este trabajo puede ponerse en contacto con su instalador local o con su punto de venta Aduro GO.

Reparación de la superficie

La estufa están pintados con una pintura resistente al calor que puede soportar temperaturas de hasta 500 grados. Si la superficie de la estufa se raya o desgasta, se puede renovar fácilmente con este tipo de pintura. La pintura está disponible en negro metalizado en www.aduro.es.

Piezas de recambio y modificaciones no autorizadas

Utilice únicamente piezas de recambio originales. Se prohíbe realizar modificaciones no autorizadas a la estufa, ya que dejaría de cumplir las especificaciones homologadas. Para conseguir las piezas de repuesto originales le recomendamos que visite www.aduro.es.

Sistema de seguridad Bauart

Todas las estufas Aduro llevan incorporado un sistema de seguridad denominado “Bauart”. El sistema permite cerrar la puerta automáticamente. Este sistema es un requisito legal en ciertos países europeos, por lo que antes de retirarlo hay que consultar la normativa local.

Para retirar el sistema de seguridad Bauart hay que seguir los siguientes pasos:

- Hay que utilizar unas pinzas para sacar el resorte Bauart. Hay que sacar primero el resorte del orificio superior de la puerta de la estufa. [Vea este vídeo](#).
- El resorte está en tensión, por lo que hay protegerse durante la extracción del resorte. Es imprescindible usar guantes y gafas de protección.
- Para garantizar una combustión óptima, una vez sacado el resorte, recomendamos que sellar el orificio con un tornillo, sellador térmico o cola cerámica.

6. Accesorios

Para disfrutar al máximo de su estufa Aduro ponemos a su disposición toda una serie de accesorios: útiles de chimenea, cestas para leña, vayas de protección, protectores para el suelo y pastillas de encendido. Para más información visite nuestra web www.aduro.es/accesorios/.

7. Reclamación

Sus derechos como consumidor se aplican en el país en el que compró la estufa. La fecha de compra se justifica con el ticket o factura.

Importante: La garantía NO cubre:

- Los daños causados por una mala instalación o un mal uso de la estufa: sobrecalentamiento, falta de mantenimiento, etc.
- Piezas de repuesto y consumibles (cristales, juntas, piedras aislantes, railes, pintura, rejilla de fundición, etc), que se desgastan con el uso normal de la estufa. Están disponibles en nuestra tienda online www.aduro.es.
- Daños causados por una sobretensión eléctrica, la condensación dentro o fuera de la chimenea, los problemas de tiro y la falta de mantenimiento o limpieza de la chimenea.
- Daños causados en la estufa por agentes externos o daños que la estufa pueda causar a otros objetos.

Más información en www.aduro.es/garantia/

8. ¿Cómo deshacerse de su estufa Aduro?

Antes de tirar una estufa de leña hay que separar el metal, la vermiculita y el vidrio cerámico. Cada material debe depositarse su contenedor correspondiente dentro de un centro de reciclaje o punto limpio.

Con respecto al embalaje, los posibles residuos de plástico, envases de metal y briks deben desecharse en el contenedor amarillo:



Los restos del esqueleto de madera pueden reutilizarse para el primer encendido de la estufa.

Congratulazioni per la vostra nuova stufa Aduro!

Per ottenere il massimo dalla vostra nuova stufa Aduro è importante leggere attentamente il manuale di istruzioni per l'uso, prima dell'installazione e del suo utilizzo.

Per ulteriori informazioni, visitare www.aduro.it.

Garanzia estesa del prodotto - Registrazione online gratuita

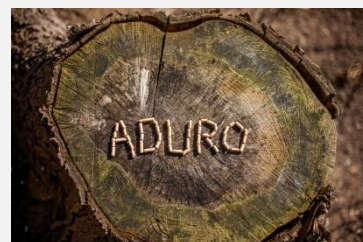
Hai la possibilità di estendere la garanzia della tua stufa dal diritto di garanzia legale a un'estensione della garanzia di cinque anni. Tutto quello che devi fare è registrare la stufa su www.aduro.it/garanzia/. Il termine per la registrazione è di cinque mesi dalla data di acquisto.

Numero di produzione

Con la stufa viene fornito un numero di produzione apposto nella parte inferiore dell'etichetta sul retro della stufa e è anche stampigliato all'interno nella parte inferiore della porta. Nella maggior parte delle nostre stufe, il numero di produzione è stampigliato anche sulla prima pagina della guida rapida allegata alla stufa. Per motivi di garanzia e per altre richieste è importante indicare questo numero.

COME TRARRE IL MEGLIO DALLA VOSTRA STUFA A LEGNA

In [Aduro Customer Service Center](#) troverai suggerimenti e trucchi su come avere successo con la tua nuova stufa a legna Aduro. Qui avrai accesso diretto a contenuti interessanti sulla manutenzione della tua stufa e informazioni relative al supporto.



1. Informazioni generali

1.1 Omologazioni

La stufa risponde la direttiva Europea Ecodesign, allo standard Europeo EN16510 ed allo standard Norvegese NS3058 ed è pertanto approvata per l'installazione e l'uso in Europa. Al tempo stesso, il processo di produzione è soggetto ad un controllo di qualità esterno. All'indirizzo www.aduro.it/download potrete scaricare la DoC (Declaration of Conformity).

La stufa deve essere collegata ad adeguata canna fumaria (EN 15287-1:2007+A1:2010, EN 15287-2:2008, EN 13384-1:2015+A1:2019) ed il corretto funzionamento della stessa deve essere verificato in base alla norma EN 13384-2:2015+A1:2019 e le particolari esigenze dell'installazione.

1.2 Trasporto a casa

Durante il trasporto a casa la stufa deve rimanere in posizione verticale. Se si vuole adagiare la stufa su un piano è importante rimuovere le parti libere della camera di combustione, vale a dire la griglia in ghisa, deflettori, le piastre refrattarie e il cassetto cenere. Oppure, lasciare le piastre refrattarie e la griglia in ghisa nella camera di combustione e riempire questa con l'imballaggio in eccesso, in modo che i pezzi liberi rimangano fermi.

1.3 Dati tecnici

Aduro 5.1	Dati
Scarico fumi	Ø15 cm sopra/dietro
Classe temperatura canna fumaria	Min. T400
Dimensioni (AxLxP)*	57,4 x 63,5 x 46 cm
Distanza dal centro scarico fumi al bordo posteriore della stufa	19 cm
Peso	77 kg
Materiale di combustione	Legno
Lunghezza massima legna	40 cm
Quantità massima di consumo di legna - per ora (Legna)	Ca. 3,4 kg
Capacità di carico	120 kg
Potenza nominale	7,0 kW
Rendimento	> 78 %
Indice di efficienza energetica	104,6
Classe di efficienza energetica	A (A++ - G)
Materiale	Acciaio
Stufa a convezione	✓
Sistema vetro pulito	✓
Cassetto cenere	✓
Tiraggio canna fumaria	12 Pa
SEER/efficienza stagionale	69 %
Tipo di stufa, inserto isolato	B
Temperatura gas di scarico	340
CO mg/m3	≤1250
NOx mg/m3	≤120
OGC mg/m3	≤200
Particolato solido	≤30
La stufa può essere installata su una canna fumaria condivisa	✓
Capacità di riscaldamento negli edifici con: - isolamento ottimale - isolamento medio - scarso isolamento	175 m ² 115 m ² 70 m ²

*Vedere le illustrazioni su aduro.it

1.4 Data del test

Punto di prova	Valore
Peso del letto di cenere	626 g
Criterio del ciclo di test	53 min

2. Installazione della stufa

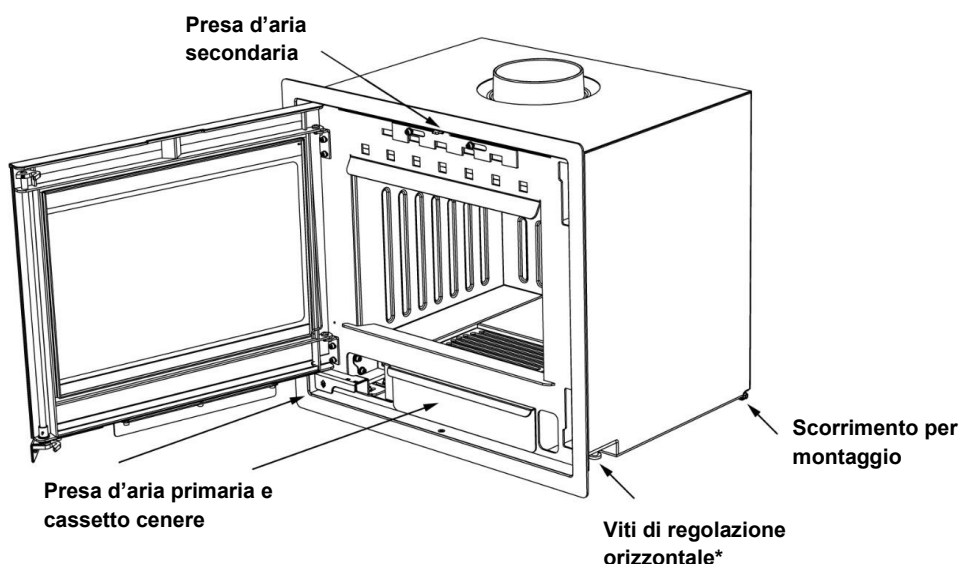
La normativa Italiana prevede che l'installazione venga eseguita da un tecnico abilitato. È importante che durante l'installazione della stufa tutte le norme e i regolamenti locali vengano rispettati, inclusi quelli che fanno riferimento alle norme nazionali ed europee. È inoltre possibile chiedere consigli circa l'installazione al vostro rivenditore. Vogliamo ricordare che è vostra responsabilità verificare la corretta installazione secondo le vigenti normative.

SI APPLICA SOLO ALLA GRAN BRETAGNA : La normativa del Regno Unito richiede l'installazione di un rilevatore di CO nella stessa abitazione in cui è installata la stufa.

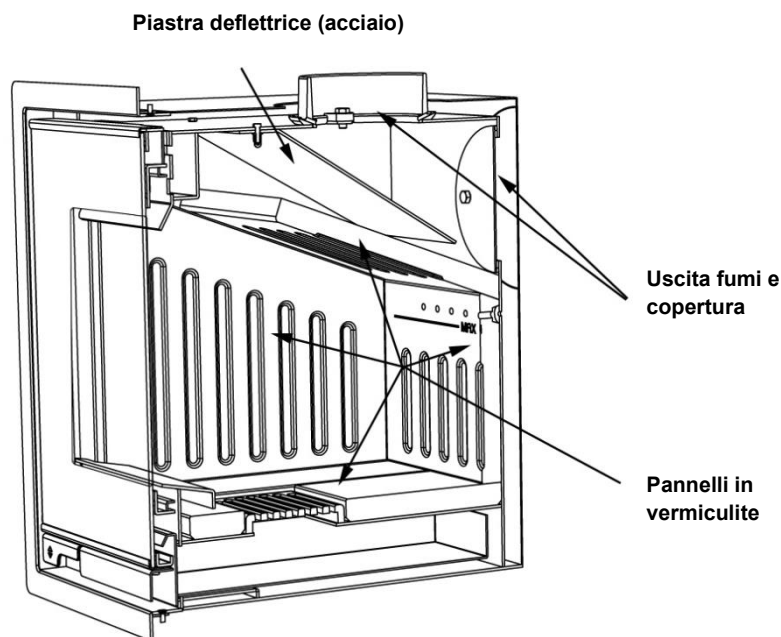


La stufa non deve essere messa in servizio senza l'approvazione dello spazzacamino locale.

Illustration Aduro 5.1:



*È importante montare le viti per il fissaggio prima di posizionare il camino nella posizione finale. Le viti per il fissaggio sono nel cassetto raccogli cenere.



Apertura per il camino

L'inserto è progettato per permettere di costruire il vano in muratura/mattoni subito a contatto con l'inserto per i primi 10 centimetri dal frontale. Ciò significa che il vano in muratura deve misurare 54-55 cm in altezza e 58,5-59 cm in larghezza. Dopo i primi 10 cm in profondità deve essere predisposta un intercapedine di 2 cm intorno all'inserto per permettere la circolazione d'aria. In questo modo il vano "interno" dovrà misurare almeno 63,5 cm larghezza e almeno 49 cm in profondità. E' molto importante assicurarsi di lasciare un intercapedine di 2 cm intorno all'inserto e che l'installazione è effettuata correttamente, il focolare si surriscalderà impedendo il raggiungimento di una combustione ottimale e il corretto funzionamento del sistema Aduro Tronic.

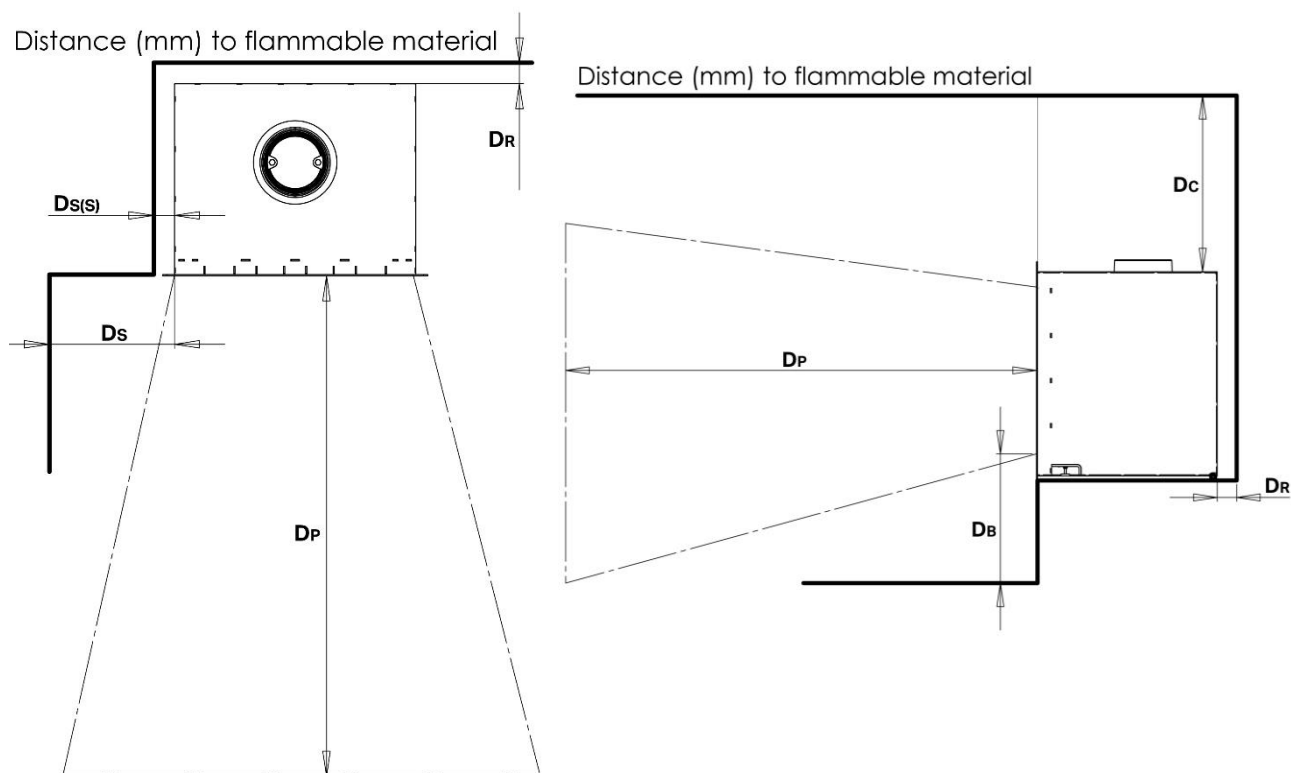
La cornice frontale copre un'area di 57,4 cm in altezza per 63,5 cm in larghezza.

Al momento di effettuare le misurazioni per la creazione del vano per l'inserto è importante ricordare che è necessario spazio aggiuntivo per lo scarico fumi.

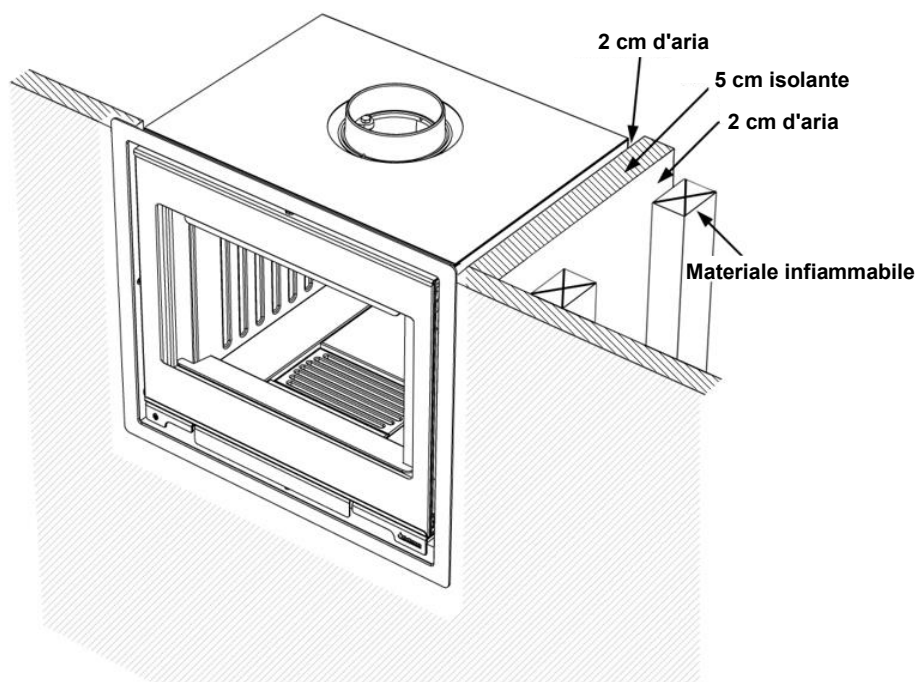
2.1 Requisiti di installazione e posizionamento dell'inserto

È necessario rispettare i requisiti della distanza solo quando la stufa è posizionata vicino a materiali infiammabili. Vedere lo schema e l'illustrazione che seguono. Rispettate sempre le disposizioni locali e le leggi vigenti in materia. Si noti che il calore radiante proveniente dal vetro anteriore può causare l'incendio di materiali infiammabili.

Distanza minima dal materiale infiammabile (mm)	Aduro 5.1
Distanza dalla base (DB)	357
Distanza dal soffitto (DC)	450
Distanza dal retro (DR)	50
Distanza dai lati (DS)	300
Distanza dai lati sul retro della stufa (DS(S))	0
Distanza da materiali infiammabili adiacenti (DP)	1200



L'inserto per camino deve essere isolato con almeno 5 cm di materiale isolante con proprietà identiche ad Aduro Superisol, Isolrath 1000 o materiale simile attorno alla stufa. Assicurarsi che vi siano almeno 2 cm di spazio libero attorno alla stufa:



Per poter collocare un inserto vicino a materiale infiammabile come ad esempio un parquet o una moquette, è necessario utilizzare una base non infiammabile. La dimensione della lastra da posizionare sul pavimento dipende dalla dimensione della stufa e deve coprire almeno 30 cm davanti alla stufa.

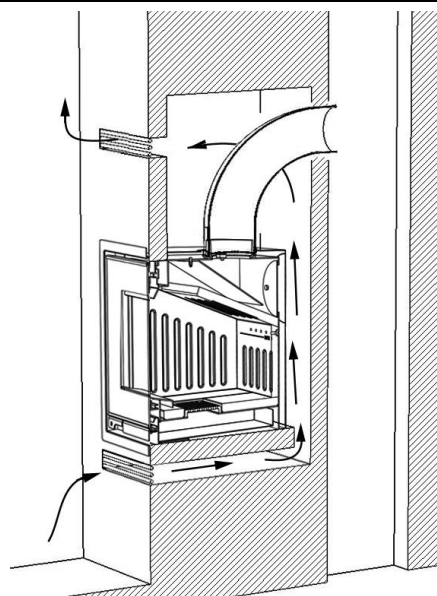


La stufa deve essere installata su un pavimento con capacità di carico sufficiente. Se la struttura esistente non soddisfa questo requisito, si dovranno adottare misure adeguate (come ad esempio l'utilizzo di una piastra di distribuzione del carico).

2.2 Convezione e ventilazione

L'inserto Aduro 5.1 è un focolare a convezione. Ciò significa che l'aria presente nella stanza viene riscaldata a contatto con il focolare nell'intercapedine intorno alla stufa. In questo modo l'aria calda viene distribuita in maniera uniforme nell'abitazione. Per ottenere il massimo vantaggio dalla convezione è necessario sfruttare al massimo il calore generato dall'inserto e nello scarico. In generale, sfruttando il calore rilasciato dal primo metro di scarico fumi è possibile aumentare l'efficienza della stufa di circa il 5%. Devono esserci almeno 25 mm di spazio libero intorno all'inserto. È importante che lo spazio attorno all'inserto e alla canna fumaria sia ventilato. Deve esserci un'apertura di ventilazione di almeno 365 cm² sia sotto che sopra l'inserto. È possibile creare una ventilazione attorno alla canna fumaria in molti modi. Vedi illustrazione.

NOTA: assicurarsi di non ostruire i fori di ventilazione.



2.3 Collegamento del tubo

L'inserto può essere collegato allo scarico con tubo flessibile o fisso. In caso di tubo flessibile è necessario assicurarsi che il tubo sia progettato per uso di fumisteria e che sia resistente alle alte temperature. I tubi flessibili possono essere utilizzati soltanto per installazioni su camini in muratura pre-esistenti e dopo aver consultato il vostro spazzacamino/installatore. È possibile utilizzare l'uscita posteriore o superiore a seconda delle necessità di installazione. La Aduro 5.1 è montata in fabbrica con scarico fumi dall'alto. Se si desidera l'uscita dei fumi posteriore deve essere rimossa la piastra posta nella parte posteriore più alta della canna fumaria (posta sul punto di uscita in alto della stufa) con la piastra di copertura (che copre l'uscita posteriore). Lo scarico superiore è rifinito con una piastra dotata di guarnizione situata nel cassetto della cenere. Per le stufe a legna Aduro si utilizzano tubi per i fumi di scarico con un diametro di 150 mm.

2.3.1 Collegamento del tubo su nuove installazioni

Il modo più semplice per installare lo scarico fumi è attraverso un camino con una apertura di 160mm direttamente sopra l'inserto. In questo caso un tubo in acciaio da 2mm dritto Ø150mm della lunghezza opportuna e dotato delle opportune guarnizioni va inserito nel camino in verticale e posizionato verticalmente sopra l'uscita fumi dell'inserto una volta che questo è stato inserito nella posizione finale.

È possibile utilizzare l'inserto Aduro 5.1 in camini in acciaio. Il camino va piazzato direttamente sopra l'uscita fumi dell'inserto ed equipaggiata con un tubo telescopico. In questo modo potrete sollevare il tubo e rimuovere l'inserto senza compromettere la struttura in acciaio. Ricordate che in questo caso è necessario isolare la parte superiore dell'inserto con una piastra orizzontale in materiale non infiammabile posizionata almeno 85cm al di sotto della linea del soffitto. Lo spazio sottostante la piastra orizzontale va installato seguendo le istruzioni di illustrate nella pagina precedente.

Se il camino/tubo di scarico è disposto verticalmente sull'inserito senza la presenza di angoli o curve pronunciate, non sarà solitamente necessaria l'installazione di un manicotto tra il tubo di scarico e il muro. E' importante assicurarsi che all'interno del tubo di scarico non siano presenti spigoli e sporgenze per evitare la formazione di depositi di fuliggine.

2.3.2 Installazione in un camino più grande

E' importante isolare il camino utilizzando lana di roccia (Rockwool) o materiali simili di modo che aderisca alla superficie del tubo di scarico. La lana di roccia va precedentemente disposta in almeno 3 strati e fissata alle pareti del camino utilizzando del cemento refrattario di modo da aderire al tubo di scarico una volta inserito nel camino.

2.3.3 Se non avete accesso al camino ed effettuate l'installazione con tubo flessibile

Assicurarsi di utilizzare un tubo flessibile di lunghezza appropriata tenendo in considerazione che il tubo flessibile deve entrare per almeno 10 cm nell'ingresso per il tubo di scarico nel camino. Utilizzare una guarnizione sottile per inserire il tubo nell'ingresso per il tubo di scarico nel camino e assicurandosi che sia fermamente in posizione.

E' possibile regolare e mettere la stufa "a livello" utilizzando le viti di regolazione orizzontale.

La stufa può essere collegata a un camino sul quale sono montate diverse fonti di calore.

3. Combustione nella stufa

Importanti informazioni sulla sicurezza:

- Durante l'uso, la stufa e le maniglie diventeranno calde e pertanto è necessario prestare la dovuta attenzione.
- La stufa si riscalda durante l'uso e pertanto è necessario prestare la dovuta attenzione.
- Non utilizzare benzina, petrolio, liquidi di accensione o liquidi simili per accendere il fuoco nel caminetto/stufa a legna.
- Non usare mai liquidi infiammabili per accendere il fuoco nella stufa.
- Nell'accendere il fuoco ed in fase di ricarica quando si aggiungono nuovi ceppi di legna, è importante che il fuoco bruci velocemente. Se il fuoco non si sviluppa in fretta e la legna inizia a fumare, potrebbe verificarsi una troppo elevata concentrazione di fumo che nel peggiore dei casi può provocare un'esplosione.
- Non svuotare il cassetto cenere quando la stufa è calda. Ci possono essere braci nel cassetto cenere fino a 24 ore dopo lo spegnimento del fuoco. Per svuotare il cassetto cenere si prega di attendere fino a quando si è sicuri che non ci siano braci sotto la cenere.
- Mentre viene utilizzata la stufa lo sportello deve rimanere chiuso. Lo sportello può rimanere socchiuso soltanto nei primi minuti durante l'accensione.
- Quando durante il suo funzionamento si alimenta la stufa con nuova legna, aprire sempre l'ingresso di aria primaria ed assicurarsi che la legna si accenda entro 2 – 3 minuti. In caso contrario, aggiungere materiale accendifuoco ed accendere la legna manualmente. Si prega di assicurarsi che le fiamme brucino costantemente per i primi 10 minuti prima di lasciare la stufa.
- In caso di principio d'incendio nel camino: chiudere tutte le prese d'aria della stufa e chiamare i Vigili del Fuoco.

3.1 Leva regolazione aria

La stufa è equipaggiata con leve per la regolazione dell'aria di combustione: primaria e secondaria. L'aria primaria viene utilizzata all'inizio per accendere il fuoco, mentre l'aria secondaria mantiene il fuoco uniformemente acceso. L'aria terziaria assicura la combustione dei fumi e non è regolabile. Quando la stufa è accesa, è sempre necessario assicurare l'accesso di aria secondaria e terziaria.

3.1.1 Presa d'aria primaria

Quando si carica la stufa con nuova legna, si deve aprire l'aria primaria attraverso la leva posta in basso sotto lo sportello fino a quando il fuoco non riprende forza. Per sfruttare al meglio il materiale da combustione, prima di caricare nuova legna aspettare che si riduca la brace al punto da rendere necessaria l'apertura dell'aria primaria ed attendere per altri 2 minuti circa.

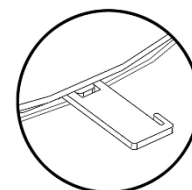
Per ridurre il rischio di fuoriuscita di cenere dalla stufa quando si apre lo sportello per introdurre nuova legna, è una buona idea aprire per 1 minuto la serranda primaria posta in basso sotto lo sportello prima di aprire lo sportello. Questa operazione aumenta il tiraggio della stufa e riduce il rischio di dispersione di cenere verso l'esterno.

3.1.2 Presa d'aria secondaria

La leva secondaria dietro la porta consente di adattare la stufa al tiraggio del camino e alla potenza termica richiesta. Spostando la leva verso sinistra si otterrà una diminuzione della quantità d'aria in ingresso, spostandola verso destra se ne otterrà l'aumento. In circostanze normali, la stufa deve funzionare con l'aria aperta tra il 60% ed il 100%. Non chiudere l'ingresso aria fino a quando tutte le braci non saranno spente. Ci dovrebbero sempre essere fiamme visibili per assicurare una combustione pulita ed efficiente. Un apporto di aria troppo basso può portare ad una cattiva combustione, elevate emissioni ed a basso rendimento. Anche il sistema di pulizia dell'aria che riduce al minimo la fuliggine sul vetro frontale è regolato da questa leva.

Se si desidera accendere la stufa alla minima potenza, intorno ai 3 kW, si deve chiudere l'aria secondaria dopo circa 45 minuti dall'inserimento della legna. A questo punto saranno presenti solo alcune flebili fiamme e la stufa potrà bruciare in maniera pulita utilizzando unicamente l'aria terziaria sul retro della camera di combustione.

Aduro Key: La stufa è dotata di una Aduro Key che consente un controllo facilitato dell'ingresso aria secondaria. La chiave va inserita nella maniglia di controllo per regolare facilmente il flusso di aria. Vedere l'illustrazione.



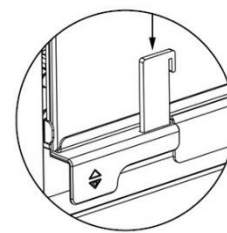
3.2 Aduro-tronic

Le stufe Aduro sono dotate di serie del sistema automatico brevettato Aduro-tronic. Aduro-tronic è un dispositivo di avviamento meccanico ad azionamento manuale, che funziona senza l'uso di energia elettrica. Regola automaticamente l'aria di combustione e garantisce così una combustione efficiente. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.aduro.it.

3.2.1 Funzionamento di Aduro-tronic

Accensione

Quando si accende il fuoco nella stufa, sarà necessario apportare la massima quantità di aria primaria. Pertanto, la presa d'aria primaria è tenuta "forzatamente aperta". Questa operazione viene eseguita tirando la serranda primaria in avanti e inserendo subito dopo la chiave Aduro nel morsetto-terminale (vedi illustrazione). Quando la stufa è calda e si crea uno strato di braci sul fondo della camera di combustione, Aduro-tronic può essere impostato in automatico, in tal caso la chiave Aduro può essere tolta. In alternativa, è possibile lasciare lo sportello socchiuso per i primi minuti della fase di accensione (senza chiave).



Caricamento stufa

Il sistema automatico va attivato a ogni carico di legna tirando la leva che attiva l'aria primaria. Il sistema automatico Aduro-tronic chiuderà quindi la presa d'aria gradualmente dopo il tempo prestabilito. È importante che siano ancora presenti fiamme visibili dopo aver chiuso la leva.

Regolazione del sistema automatico Aduro-tronic

Il controllo è preimpostato per la chiusura dell'ingresso aria entro 6 minuti. Questa impostazione è stata utilizzata in fase di test presso l'Istituto Tecnologico Danese usando una canna fumaria standard e tronchetti di legna standard (lunghi circa 30cm, spessi 10X10 cm) con un contenuto massimo di umidità al 18%. Nella pratica queste circostanze potrebbero essere differenti, ed è per questo motivo che Aduro-tronic può essere regolato in base al vostro bisogno. Se si desidera un più lento ingresso di aria primaria (ad esempio in caso di lenta espulsione dei gas combusti, o per l'uso di legna di dimensioni maggiori o per un più alto intervallo di rifornimento), regolare la vite posta sulla parte anteriore del sistema utilizzando una chiave a brugola. Se la vite viene girata in senso orario, il tempo di chiusura sarà maggiore, in senso antiorario sarà inferiore.

3.3 Ventilazione/alimentazione di aria fresca

Per un funzionamento ottimale della stufa è necessario l'apporto di aria per la combustione. Pertanto, dovrà esserci sufficiente quantità di aria nell'ambiente dove è installata la stufa. Case molto ravvicinate, cappe potenti e impianti di ventilazione possono creare una pressione negativa intorno alla stufa e generare problemi di fumo e cattiva combustione. In questi casi è necessario aprire una finestra per far entrare aria nell'ambiente interessato in modo da consentire la combustione ed equilibrare la pressione. In alternativa si può montare una presa d'aria nel locale in cui è installata la stufa. La quantità di aria utilizzata per la combustione è di circa 25 m³/h.

3.4 In che modo uso la stufa?

La stufa è progettata per una combustione *intermittente*. Ciò significa che ogni accensione deve formare delle braci prima che si riaccenda.

Puoi regolare l'effetto/calora con il combustibile. Tronchetti di legna più piccoli offrono una combustione più potente rispetto a tronchetti di grandi dimensioni. La potenza termica nominale si ottiene bruciando circa 1,92 kg di legna di betulla (due pezzi di circa 30 cm di lunghezza e 7 cm di diametro, disposti parallelamente alla porta a una distanza di circa 3 cm l'uno dall'altro). L'aria secondaria è impostata al 75% di apertura.

Se si trova difficoltà nell'accensione oppure il fuoco ha una durata troppo breve, questi possono essere i motivi:

- La legna non è sufficientemente asciutta. La legna deve contenere un livello di umidità di max. 18%.
- Problema di tiraggio. Vedere sezione 3.3.

- L'uscita fumi può essere bloccata da residui. Questo può verificarsi dopo la visita dello spazzacamino. Controllare l'uscita fumi.
- È stata utilizzata una quantità troppo piccola di legna. Pertanto, le braci erano troppo fredde e deboli per consentire l'accensione del carico di legna successivo.



Se si sovraccarica la stufa e si utilizza un quantitativo di legna per ora maggiore di quello raccomandato (vedere sezione 1.3), vi è il rischio di scolorire la superficie verniciata e di far staccare la vernice stessa. La superficie può essere riverniciata.

3.5 Prima accensione

La stufa è imballata in materiali riciclabili. Il legno proveniente dall'imballaggio può essere segato in pezzi più piccoli ed utilizzato nelle prime accensioni della stufa. Il materiale plastico deve essere smaltito secondo le vigenti leggi locali in materia di rifiuti. Aduro conferma di essere conforme al Regolamento UE sulla deforestazione (UE) 2023/1115. Tutti i materiali di imballaggio per le stufe Aduro provengono da foreste gestite in modo sostenibile.

Durante il trasporto, il deflettore fumi in acciaio potrebbe spostarsi dalla sua corretta sede. Pertanto, per una combustione ottimale e per prevenire la formazione di fuliggine sul vetro, prima di utilizzare la stufa assicuratevi che il deflettore sia ben posizionato.

È normale che la prima volta che la stufa viene utilizzata, si possa formare fumo e sentire un odore proveniente dalla stufa stessa. Ciò è dovuto alla vernice di fissaggio che si indurisce con il calore. Assicurarsi che per il tempo necessario alla prima accensione ci sia sufficiente ventilazione. È inoltre importante non utilizzare al massimo della potenza la stufa per le prime 2-3 volte, consentendo una graduale dilatazione del metallo.

Inoltre, si dovrebbe essere consapevoli del fatto che durante il riscaldamento e il raffreddamento si possono sentire alcuni rumori particolari, come quando si versa acqua bollente nel lavello. Questi sono dovuti alle grandi differenze di temperatura alle quali viene sottoposto il materiale.



Durante la prima accensione, che deve essere effettuata con circa 1 kg di legna, un'altra buona idea è quella di lasciare lo sportello socchiuso; questo non deve essere chiuso prima che il focolare si sia raffreddato. Ciò dovrebbe evitare che la guarnizione si attacchi alla stufa.

3.6 In che modo accendo la stufa?

Il modo in cui si innesca la fiamma è importante per ottenere una veloce ed efficace prima fase di accensione del fuoco. Seguire queste istruzioni su come accendere il fuoco:

1. Aprire le leve di controllo aria primaria e secondaria sulla porta.
2. Caricare un tronchetto medio-grande sul fondo del focolare e posizionare due accendifuoco vicino ad esso. Accendere gli accendifuoco, mettere rapidamente un nuovo pezzo di legna vicino al precedente e due piccoli pezzi di legna trasversalmente sopra di essi. Dovrebbe poter arrivare aria agli accendifuoco mentre i blocchetti di legno devono stare molto vicini fra loro e scambiarsi "calore" l'un l'altro.

3. Quando le fiamme sono chiaramente visibili e il fuoco ha preso bene, chiudere la presa d'aria primaria posta sotto lo sportello.



Quando si accende il fuoco leva di servizio diventa calda, è quindi necessario utilizzare il guanto in dotazione per operare con la stufa.

3.7 Quale legna è adatto alla combustione?

Si consiglia di utilizzare ceppi di legno di latifolia tagliati (ad esempio betulla o quercia), spaccati e conservati da almeno 1 anno all'aperto ed al riparo dalle intemperie. La legna conservata all'interno tende ad essere troppo secca e brucia troppo in fretta. L'albero dovrebbe preferibilmente essere abbattuto in inverno, quando l'umidità assorbita arriva fino alle radici. Per una combustione ottimale, l'umidità della legna non deve superare il 18%, corrispondente a circa un anno di stoccaggio all'aperto al coperto. L'umidità della legna può essere misurata per mezzo di un misuratore di umidità o versando del detersivo ad un'estremità del tronchetto e soffiando all'altra estremità. Se la legna è abbastanza asciutta si formeranno delle bolle. La legna deve essere tagliata in pezzi con un diametro di circa 10 cm ed una lunghezza massima di 36 cm (serie Aduro 1.1) / massima di 39 cm (serie Aduro 9). Se si utilizza legna troppo umida si riduce notevolmente l'efficienza della stufa aumentando la produzione di particolato.

È proibito bruciare legno verniciato, legno trattato, truciolare, carta e altri rifiuti. La combustione di questi materiali potrebbe danneggiare l'ambiente, la stufa e la vostra salute. I combustibili fossili non possono essere utilizzati.

4. La canna fumaria

La stufa è testata in conformità con gli standard attuali, con un tiraggio costante in canna fumaria compreso tra 10 e 14 Pascal (Pa). In ogni caso, il tiraggio naturale (senza un estrattore fumi installato) in condizioni attuali salirà ad un valore compreso tra 18 e 25 Pa. Alcune condizioni possono condizionare il tiraggio, ad esempio la temperatura esterna, la forza del vento e la presenza di altri edifici nelle vicinanze. Non ci sono precise indicazioni in merito all'altezza minima della canna fumaria, ma il camino deve essere abbastanza alto per poter garantire un buon tiraggio. Se non si verificano le condizioni per ottenere il tiraggio raccomandato, sarà probabile riscontrare problemi di fumo in uscita dallo sportello della camera di combustione.

Progettazione della canna fumaria per stufe a legna	
Temperatura dei gas di scarico	408
Tiraggio del camino alla potenza di prova [mbar]/[Pa]	0,12 / 12
Flusso di gas di scarico [g/s]	5,3

4.1 Scarso tiraggio del camino

Uno scarso tiraggio può essere causato da una ostruzione a livello della canna fumaria. È pertanto importante far controllare le caratteristiche della canna fumaria e come la presenza di edifici o alberi possano influenzarne il funzionamento.

Se il camino è troppo corto, ha delle perdite o non è adeguatamente isolato, si potranno verificare problemi di tiraggio (si prega di rivolgersi al vostro spazzacamino di fiducia). Il tiraggio dovrà essere sufficiente durante la fase di accensione quando tutto il sistema è freddo, per assicurare una combustione pulita e prevenire perdite di fumo. Vi raccomandiamo pertanto un tiraggio minimo di 5 Pa nella fase di accensione.

Una volta avvenuta l'accensione con un conseguente innalzamento della temperatura dei fumi, è importante che il tiraggio raggiunga un'area stabile tra 18-25 Pa (1 ora dopo l'accensione) quando il camino e la stufa sono caldi. Un tiraggio tra 18-25 Pa è fondamentale per raggiungere una combustione ottimale e pulita. Pertanto vi raccomandiamo di verificare il tiraggio in entrambe le condizioni.

Nell'uso pratico, il tiraggio sarà differente specialmente in condizioni fredde, è perciò importante verificarne lo stato a caldo. Se a giudizio dello spazzacamino la vostra canna fumaria è in regola ma si verificano ancora problemi di accensione, raccomandiamo di prolungare la fase di accensione della stufa utilizzando un numero maggiore di prodotti accendifuoco, cercando così di scaldare il più possibile la canna fumaria. La canna fumaria potrà dare il massimo solo se calda a sufficienza. Dopo la formazione di una strato di brace, aggiungere 2-3 tronchetti di legno asciutti.

Se non è possibile raggiungere un tiraggio naturale ottimale, è consigliabile aggiungere un ottimizzatore come ad esempio [Aduro DraftOptimizer](#).

4.2 Canna fumaria e fumo

Se si verifica la fuoruscita di fumo dalla stufa o dalla parte iniziale della canna fumaria, questo può essere dovuto al cambiamento delle condizioni climatiche. Durante giornate fredde e piovose o con molto vento, se la canna fumaria è rimasta inutilizzata per alcuni giorni, una sorta di tappo di freddo si può creare all'interno della canna fumaria, riducendo al minimo il tiraggio naturale.

Se il camino è freddo si potrà verificare l'emissione di fumo durante la fase di accensione. In questa situazione la camera di combustione si riempirà di fumo più del normale, che passerà all'esterno della stufa. Ecco perchè se avete un camino freddo rimasto in disuso per molto tempo, raccomandiamo di accendere la stufa con piccoli pezzi di legno per scaldare il sistema.

5. Manutenzione della stufa



Tutta la manutenzione della stufa deve avvenire solo a freddo.

La camera di combustione

Il rivestimento isolante della camera di combustione potrebbe sfaldarsi e dovrà essere rimpiazzato nel caso in cui si verificano rotture più grandi di 0,5 cm. La durata del rivestimento dipende da quanto spesso ed intensivamente la stufa è utilizzata. Potete sostituire il rivestimento voi stessi acquistando i pezzi di ricambio disponibili sul sito www.aduro.it.

Vetro

Legna umida, tiraggio insufficiente ed un uso non corretto della stufa possono sporcare il vetro. Il vetro può essere pulito strofinandolo con un panno immerso nelle ceneri fredde. Sono disponibili anche alcuni prodotti

di pulizia come ad esempio le spugne [Aduro Easy Clean](#). La spugna non graffia il vetro e può essere riutilizzata. Acqua ed altri agenti pulenti non sono necessari.

È una comune operazione di manutenzione stringere le viti dei supporti per il vetro ed i cardini subito dopo l'installazione della stufa.

Guarnizioni

Controllare che le guarnizioni intorno al vetro e la porta siano posizionate correttamente. Con il tempo, le guarnizioni saranno soggette ad usura e dovranno essere controllate regolarmente. In caso di perdite andranno rimpiazzate in quanto è fondamentale che la porta sia a tenuta stagna.

Regolazione della porta

La regolazione della porta e del meccanismo di chiusura è una parte necessaria della manutenzione della stufa, che puoi facilmente fare da solo. Se la porta pende da un lato, risulta lenta da chiudere o non si chiude correttamente, è necessario regolare e serrare le cerniere ed il sistema di chiusura intorno alla porta.

Cenere

Svuotare il cassetto della cenere prima che si riempia. Lasciare uno strato di cenere sul fondo della stufa poichè isola la camera di combustione e rende più facile l'accensione.

Pulizia della stufa

La superficie della stufa che si può facilmente pulire usando un aspirapolvere dotato di bocchetta piccola e setole morbide o spolverandola con un panno morbido e asciutto. Non usare alcool o altri solventi che possano rimuovere la vernice.



La stufa non deve essere pulita con acqua. Si può sviluppare ruggine sulla superficie della stufa se esposta ad un ambiente umido.

L'interno della stufa e lo scarico fumi posso essere puliti attraverso lo sportello o in alternativa attraverso l'apertura della canna fumaria. Il rivestimento superiore ignifugo (il deflettore di scarico) può essere rimosso. Per consentire l'accesso alla parte superiore della stufa e l'uscita fumi, rimuovere il deflettore di scarico in acciaio. Lo scarico può essere rimosso dalla stufa e pulito. Tutta la pulizia delle parti di scarico fumi dovrebbe essere effettuata almeno una volta l'anno, in base all'uso della stufa. Questo lavoro può essere eseguito dal vostro spazzacamino o partner Aduro GO.

Riparazione della superficie

La stufa sono verniciati con una vernice termoresistente in grado di resistere a temperature fino a 500 gradi. Se la superficie della stufa è graffiata o usurata, può essere facilmente rinnovata utilizzando questo tipo di vernice. La vernice è disponibile in nero metallizzato su www.aduro.it.

Pezzi di ricambio e modifiche non autorizzate

Si raccomanda l'utilizzo esclusivo di parti di ricambio originali. Tutte le forme di alterazione non autorizzata sono vietate in quanto la stufa non sarà più aderente alle specifiche approvate. È possibile acquistare parti di ricambio originali sul sito www.aduro.it.

Molla di sicurezza Bauart

Tutte le stufe Aduro sono equipaggiate con una molla di sicurezza "Bauart". Il meccanismo serve a richiudere automaticamente la porta della stufa. La molla "Bauart" è obbligatoria in alcuni mercati Europei, è opportuno informarsi circa la legge vigente nel paese di installazione prima di procedere alla sua rimozione.

Se si desidera rimuovere la molla, ecco come fare:

- Utilizzare una pinza per estrarre il gancio superiore della molla bauart dal foro della porta della stufa. [Guarda questo video](#).
- Si prega di notare che la molla è in tensione quando la porta si apre, quindi assicurarsi di proteggere se stessi durante la rimozione. Si consiglia di utilizzare guanti protettivi.
- Per una combustione ottimale si consiglia di chiudere il foro della stufa con una vite autofilettante, sigillante o colla ceramica.

6. Accessori

Per completare la vostra esperienza d'uso, Aduro offre una vasta gamma di prodotti: set da camino, ceste portalegna, griglie, piastre a pavimento, fumisteria ed accendifuoco. Per ulteriori informazioni visitare il sito www.aduro.it/accessori.

7. Diritto di reclamo

Il diritto di garanzia si applica in conformità con la legge sul commercio in vigore nel paese in cui è stata acquistata la stufa. La ricevuta con data è valida come prova d'acquisto.

Il diritto di garanzia non copre:

- Malfunzionamenti derivanti da cattiva installazione, sovraccarico, utilizzo errato o rotture causate da un uso improprio della stufa e delle sue parti.
- Consumabili e parti generalmente soggette ad usura (vetri, guarnizioni, rivestimento interno, cerniere e guide di scorrimenti, rivestimento esterno, griglia in ghisa, etc.). Possono essere acquistate sul nostro webshop.
- Danni causati da sovraccarico elettrico, acqua (di condensa) dentro e intorno alla canna fumaria, eccessivo o scarso tiraggio e mancata manutenzione/pulizia del sistema camino/canna fumaria/installazione.
- Danni causati da terzi o da fattori esterni/altri oggetti alla stufa.

Leggi di più su www.aduro.it/garanzia

8. Smaltimento della tua stufa Aduro

Quando si smaltisce la stufa, il metallo, la vermiculite ed il vetro ceramico devono essere separati. È necessario smaltire i materiali secondo le normative vigenti presso il deposito di riciclaggio più vicino.

Declaration of Conformity



EU Declaration of Conformity

(In accordance with EU Directive 2015/1185, dated April 24th 2015 of the European Parliament and of the Council 2009/125/WE with regard to Ecodesign for solid fuel local space heaters)

Aduro AS, Hasselager Allé 13D, DK-8260 Viby J. Adurofire.com / info@aduro.dk

Model: Aduro 5.1	
Institute	Teknologisk Institut, Kongsvang 29, DK-8000 Aarhus
Notified body number	1235
The object of the declaration described above is in conformity with:	
The relevant EU harmonization legislation:	The relevant EU harmonized standards:
DIR 2009/125/EC Ecodesign	CEN/TS 15883:2010, prEN 16510-1 (2013 ed), EN16510-2-1:2022/ EN 16510-2-2:2022/EN16510-1:2018
REG (EU) 305/2011	
REG (EU) 2017/1369	
(EU) 2015/1186 (EL)	
(EU) 2015/1185 (ED)	

Harmonized technical specification	
Test report	300-ELAB-2728-EN 300-ELAB-1248-NS
Indirect heat output	no
Direct heat output	7.0 kW
Energy efficiency index	104.6
Fuel	Wood logs, moisture <20%.
Characteristics when operating the preferred fuel	
Emission regarding seasonal space heating for recommended fuel:	Nominal heat output
Heat output	7.0 kW
CO mg/Nm ³	< 1250
OGC mg/Nm ³	< 120
NOx mg/Nm ³	< 200
Solid particles mg/Nm ³	< 30
Energy efficiency wood logs	> 78%
Type of output / room temperature control	
Electronic room temperature control	No

The stove must be installed in a suitable and physically possible position. You need to be sure that the position complies with local regulations and distance requirements mentioned in the manual.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Christian Skovbo, CEO, Aduro AS
Hasselager, 06.08.2025